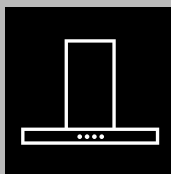


SQ	Udhëzimet për përdorim	2
BG	Ръководство за употреба	6
HR	Upute za uporabu	10
CS	Návod k použití	14
DA	Bruksanvisning	18
NL	Gebruiksaanwijzing	22
EN	User Manual	26
ET	Kasutusjuhend	30
FI	Käyttöohje	34
FR	Notice d'utilisation	38
DE	Benutzerinformation	42
EL	Οδηγίες Χρήσης	46
HU	Használati útmutató	50
IT	Istruzioni per l'uso	54
KK	Қолдану туралы нұсқаулары	58
LV	Lietošanas instrukcija	62
LT	Naudojimo instrukcija	66
MK	Упатство за ракување	70
NO	Bruksanvisning	74
PL	Instrukcja obsługi	78
PT	Manual de instruções	82
RO	Manual de utilizare	86
RU	Инструкция по эксплуатации	90
SR	Упутство за употребу	94
SK	Návod na používanie	98
SL	Navodila za uporabo	102
ES	Manual de instrucciones	106
SV	Bruksanvisning	110
TR	Kullanma Kılavuzu	114
UK	Інструкція	118
AR	دليل المستخدم	125

User Manual

GETTING STARTED? EASY.



ZFV819K
ZFV816K

ZANUSSI

VIZITONI FAQEN TONË TË INTERNETIT PËR:



Marrjen e këshillave të përdorimit, broshurave, informacionit për ndrejtjen e problemeve, shërbimin dhe riparimin:

www.zanussi.com/support

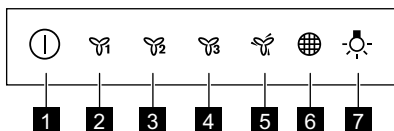
INFORMACIONI I SIGURISË DHE INSTALIMI



PARALAJMËRIM! Referojuni broshurës tjetër "Udhëzimet për instalimin" për "Informacionin e sigurisë dhe instalimin". Lexoni me kujdes kapitujt e "Sigurisë" përpara çdo përdorimi ose mirëmbajtjeje të pajisjes.

PËRSHKRIM I PRODUKTIT

PËRMbledhje e Panelit të Kontrollit







	Funksioni	Përshkrimi
1	Ndezja/Fikja	Ndez dhe fik aspiratorin.
2	Shpejtësia e parë	Motori kalon në nivelin e parë të shpejtësisë.
3	Shpejtësia e dytë	Motori kalon në nivelin e dytë të shpejtësisë.
4	Shpejtësia e tretë	Motori kalon në nivelin e tretë të shpejtësisë.
5	Shpejtësia maksimale	Motori kalon në nivelin maksimal të shpejtësisë.
6	Njoftimi i filtrit	Ju kujton të ndërtoni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës.
7	Llamba	Ndez dhe fik dritat.

PËRDORIMI I PËRDITSHËM

PËRDORIMI I ASPIRATORIT

Kontrolloni shpejtësinë e rekomanduar sipas tabelës më poshtë.

	Gjatë ngrohjes së ushqimit, gatimit me tenxhere të mbuluara.	
	Gjatë gatimit me tenxhere të mbuluara në disa zona ose vatra gatimi, skuqjes së lehtë.	
	Gjatë zierjes dhe skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, gatimit në disa zona ose vatra gatimi.	
	Gjatë gatimit dhe skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, në lagështi të madhe.	





Rekomandohet që ta lini aspiratorin në punë për rreth 15 minuta pas gatimit.




Paneli i kontrollit është fushë me sensor. Prekni simbolet për 1 sekondë për të aktivizuar funksionet.


Për të përdorur aspiratorin:

1. Ndizeni pajisjen duke shtypur simbolin . Tani mund të aktivizoni funksionet.
2. Për të aktivizuar funksionin, prekni simbolin.
3. Nëse është nevoja prekni simbolin e dritës


 për të ndriçuar sipërfaqen e gatimit.

Për të çaktivizuar pajisjen, shtypni sërish simbolin .

AKTIVIZIMI I SHPEJTËSISË MAKSIMALE TË MOTORIT



Kur prekni , Shpejtësia maksimale e motorit fillon të punojë për 8 minuta. Pas kësaj kohe, pajisja kthehet në cilësimet e mëparshme të shpejtësisë.



Kur funksioni është i aktivizuar, prekja shtesë mbi  nuk ka asnjë efekt.

NJOFTIMI I FILTRIT

Alarmi i filtrit ju kujton të ndërtoni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës.

Treguesi i filtrit  ndizet) për 30 sekonda nëse filtri i yndyrës duhet të pastrohet. Treguesi i filtrit  pulson për 30 sekonda nëse filtri i karbonit duhet të ndërrohet ose të pastrohet.





Shikoni "Pastrimi i filtrit të yndyrës" në kapitullin "Kujdesi dhe pastrimi".





Shikoni pjesën "Pastrimi i filtrit të yndyrës" ose "Ndërrimi i filtrit të karbonit" (në varësi të llojit të filtrit).


Për të aktivizuar ose çaktivizuar funksionin:

1. Ndizni panelin e kontrollit
2. Sigurohuni që ikonat të jenë fikur.
3. Për të aktivizuar funksionin, prekni  për 3 sekonda.

Nëse funksioni është i aktivizuar, ikona e filtrit  pulson pesë herë.

4. Për të çaktivizuar funksionin, prekni  për 3 sekonda.

Nëse funksioni është i çaktivizuar, ikona e filtrit  pulson tre herë.

Për të rivendosur funksionin, prekni  për 3 sekonda.

KUJDESI DHE PASTRIMI

SHËNIME MBI PASTRIMIN



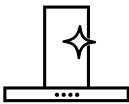
Agjentët e pastrimit

Mos përdorni detergjente gërryese dhe furça.

Pastroni sipërfaqen e pajisjes me një copë të butë me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë.

Pas pastrimit disa pjesë të pajisjes mund të nxehen. Për të shmangur njollat, pajisja duhet të lihet të ftohet dhe të thahet me një leckë ose kartëpeceta të pastra.

Pastroni njollat me një detergjent të butë.



Mbajeni aspiratorin të pastër

Pastrojeni pajisjen dhe filtrat e yndyrës çdo muaj. Pastrojeni pjesën e brendshme të pajisjes dhe filtrat e yndyrës me kujdes nga yndyra. Grumbullimi i yndyrës ose mbetjeve të tjera mund të shkaktojë zjarr. Ndiqni udhëzimet për pastrimin e aksesoreve kur njoftimi i filtrit është i aktivizuar. Shikoni "Njoftimi i filtrit" në kapitullin "Përdorimi i përditshëm".

Filtrat e yndyrës mund të lahen në lavastovilje.

Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër.

Filtri i yndyrës mund të çngjyroset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.



Filtri i karbonit

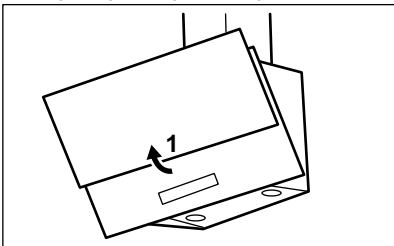
Koha e ngopjes së filtrit të karbonit ndryshon në varësi të llojit të gatimit dhe sa rregullisht pastrohet filtri i yndyrës.

PASTRIMI I FILTRIT TË YNDYRËS

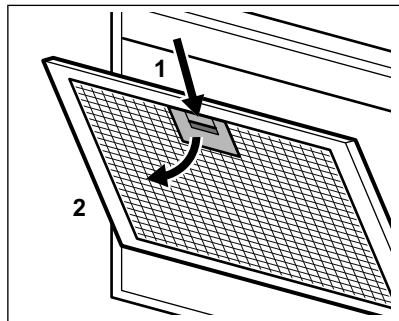
Filtrat montohen me anë të kapëseve dhe kunjave në anën e kundërt.

Për të pastruar filtrin:

1. Tërhiqni kapakun për ta hapur.



2. Shtypni dorezën e kapëses së montimit në panelin e filtrimit poshtë aspiratorit (1).



3. Anojeni lehtë pjesën e përparme të filtrit poshtë (2), më pas tërhiqeni.

Përsërisni dy hapat e parë për të gjithë filtrat.

4. Pastrojini filtrat duke përdorur një sfungjer me detergjente jo gërryese ose në një lavastovilje.



Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyroset, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.

5. Për të montuar sërish filtrat, ndiqni dy hapat e parë në rendin e kundërt.

Përsërisni hapat për të gjithë filtrat nëse aplikohet.

NDËRRIMI I FILTRIT TË KARBONIT (OPSIONAL)

Filtri i karbonit duhet të ndërrohet nëse alarmi i filtrit është i aktivizuar.



Shikoni "Njoftimi i filtrit" te kapitulli "Përdorimi i përditshëm" për më shumë informacion rreth funksionit.



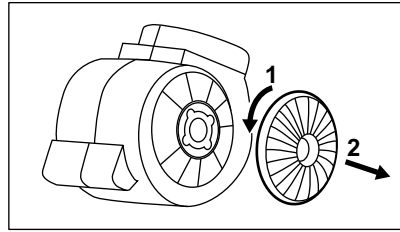
PARALAJMËRIM! Filtri i karbonit NUK mund të lahet! Filtri nuk mund të rigjenerohet!

Për të ndërruar filtrin e karbonit:

1. Hiqni filtrat e yndyrës nga pajisja.

Referojuni pjesës "Pastrimi i filtrit të yndyrës" në këtë kapitull.

2. Rrotullojeni filtrin në drejtim të akrepave të orës (1) dhe më pas tërhiqeni (2).




Për të montuar sërish filtrat, ndiqni hapat në rendin e kundërt.

NDËRRIMI I LLAMBËS

Kjo pajisje është e pajisur me një llambë LED. Kjo pjesë mund të ndërrohet vetëm nga një teknik. Në rast keqfunksionimi referojuni pjesës "Shërbimi" te kapitulli "Udhëzimet e sigurisë".

ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin te kontejnerët e riciklimit nëse ka. Ndihmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Mos hidhni pajisjet e

shënuara me simbolin  e mbeturinave shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

ПОСЕТЕТЕ НАШИЯ УЕБСАЙТ ЗА:



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервиз и ремонт:

www.zanussi.com/support

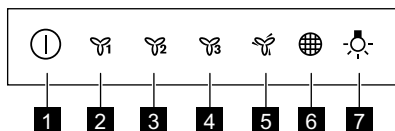
ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ! Вижте отделната брошура с инструкции за инсталиране за Информация за безопасност и монтаж. Прочетете внимателно главите за безопасност преди всяка употреба или поддръжка на уреда.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

ПРЕГЛЕД НА КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ







	Функция	Описание
1	Вкл./Изкл. (On / Off)	Включване и изключване на капака.
2	Първа скорост	Моторът превключва на първа скорост.
3	Втора скорост	Моторът превключва на втора скорост.
4	Трета скорост	Моторът превключва на трета скорост.
5	Максимална скорост	Моторът превключва на максимална скорост.
6	Известие за филтър	Напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен и почистване на филтъра за мазнини.
7	Лампа	Включване и изключване на лампи.

ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

ИЗПОЛЗВАНЕ НА АБСОРБАТОРА

Проверете препоръчителната скорост в съответствие с таблицата по-долу.

	При затопляне на храна, готвене с поставен капак.	
	При готвене с капак върху няколко зони за готвене или котлони, леко пържено.	
	При варене и пържене на големи количества храна без капак, готвене на няколко зони за готвене или котлони.	
	При варене и пържене на големи количества храна без капак, висока влажност.	




Препоръчително е да оставите абсорбатора да работи приблизително 15 минути след готвене.





Контролното табло е сензорно поле. Докоснете символите за 1 секунда, за да активирате функцията.

За да работите с абсорбаторът:


1. Включете уреда, като натиснете символ .

Вече можете да активирате функциите.


2. За да активирате функцията, докоснете символа.
3. Ако е необходимо, натиснете символа на лампичката , за да осветите повърхността за готвене.

За да изключите уреда, натиснете символа  отново.

АКТИВИРАНЕ НА МАКСИМАЛНА СКОРОСТ НА МОТОРА

Когато докоснете , максималната скорост на мотора се включва за 8 минути. След този период уредът се връща към предходните настройки на скоростта.





Когато функцията е включена, допълнителното докосване на  не предизвиква действие.

ИЗВЕСТИЕ ЗА ФИЛТЪР

Алармата на филтъра напомня за смяна или почистване на филтъра с активен въглен,

както и за почистване на филтъра за мазнини.

Индикаторът на филтъра  е включен в продължение на 30 секунди, в случай че филтърът за мазнини има нужда от

почистване. Индикаторът на филтъра  премигва в продължение на 30 секунди, ако филтърът с активен въглен трябва да се сменя или почиства.





Направете справка за почистването на филтъра за мазнини в глава „Почистване и грижа“.





Направете справка относно почистването или смяната на филтъра с активен въглен в главата „Грижи и почистване“.


За активиране и деактивиране на функцията:

1. Включете командното табло.
2. Уверете се, че иконите са изключени.
3. За да активирате функцията, докоснете  за 3 секунди.

Ако функцията е активирана, иконата на филтъра  премигва 5 пъти.

4. За да деактивирате функцията, докоснете  за 3 секунди.

Ако функцията е деактивирана, иконата на филтъра  премигва три пъти.

За да нулирате функцията, докоснете  за 3 секунди.

ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

БЕЛЕЖКИ ОТНОСНО ПОЧИСТВАНЕТО



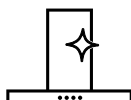
Препарати за почистване

Не използвайте абразивни почистващи препарати и четки.

Почистете лицевата част на фурната с мека кърпа с топла вода и лек препарат за почистване.

След готвене някои части на уреда могат да се нагреят. За да избегнете петна, уредът трябва да се охлади и изсуши с чиста кърпа или салфетки.

Почистете петната с лек почистващ препарат.



Поддържайте абсорбатора чист.

Почиствайте уредите и филтрите за мазнини всеки месец. Внимателно почиствайте мазнини по вътрешността на уреда и филтрите за мазнини. Натрупвания на мазнини или други остатъци могат да доведат до пожар.

Следвайте инструкциите за почистване на аксесоарите, когато е включено известието за филтър. Вижте известията за Филтъра в главата за ежедневна употреба.

Филтрите за мазнини могат да се почистват в съдомиялна.

Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.



Филтър с активен въглен

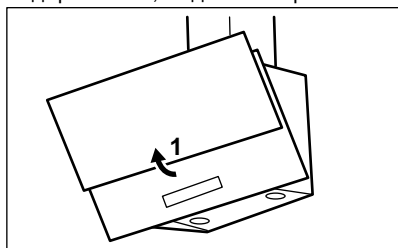
Времето за насищане на филтъра с активен въглен зависи от типа готвене и редовността на почистване на филтъра за мазнини.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА МАЗНИНИ

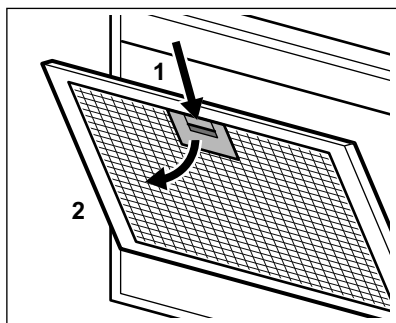
Филтрите се монтират с помощта на скоби и щифтове, разположени от обратната страна.

За да почистите филтъра:

1. Издърпайте го, за да го отворите.



2. Натиснете дръжката на скобата за монтаж върху панела на филтъра под абсорбатора (1).



3. Леко наклонете предната част на филтъра надолу (2), след което дръпнете.

Повторете първите две стъпки за всички филтри.

4. Почистете филтрите с помощта на гъба и неабразивни препарати или в съдомиялна.



Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.

5. За монтиране на филтрите изпълнете първите две стъпки в обратен ред.

Повторете стъпките за всички филтри, ако е приложимо.

СМЯНА НА ФИЛТЪРА С АКТИВЕН ВЪГЛЕН (ПО ИЗБОР)

Филтърът с активен въглен трябва да се смени, ако се включи алармата на филтъра.



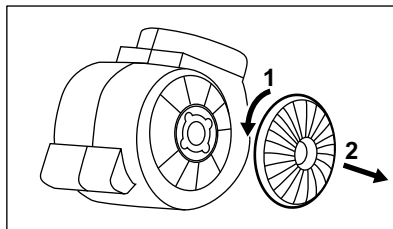
За повече информация относно функцията, вижте известието за филтъра в главата за ежедневна употреба.



ВНИМАНИЕ! Филтърът с активен въглен не трябва да се мие! Филтърът не може да бъде регенериран!

За смяна на филтъра с активен въглен:

1. Извадете филтрите за мазнини от уреда. Вижте „Почистване на филтъра за мазнини“ в тази глава.
2. Завъртете филтъра обратно на часовниковата стрелка (1) и го дръпнете (2).





За монтиране на филтрите изпълнете стъпките в обратен ред.

СМЯНА НА ЛАМПИЧКАТА

Този уред е снабден със светодиодна лампичка (LED). Тази част трябва да се смени единствено от техник. В случай на неизправност вижте „Обслужване“ в глава „Инструкции за безопасност“.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди. Не

изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обвърнете към вашата общинска служба.

POSJETITE NAŠU INTERNETSKU STRANICU ZA:



Dobivanje savjeta o korištenju, rješavanje problema, brošure i informacije o servisu i popravcima:

www.zanussi.com/support

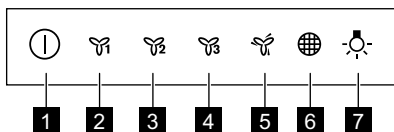
SIGURNOSNE UPUTE I POSTAVLJANJE



UPOZORENJE! Pogledajte sigurnosnu knjižicu s uputama za postavljanje radi podataka o sigurnosti i postavljanju. Pažljivo pročitajte poglavlja o sigurnosti prije uporabe ili održavanja uređaja.

OPIS PROIZVODA

PREGLED UPRAVLJAČKE PLOČE







	Funkcija	Opis
1	Uklj./Isklj.	Uključuje i isključuje napu.
2	Prva brzina	Motor prebacuje na prvu razinu brzine.
3	Druga brzina	Motor prebacuje na drugu razinu brzine.
4	Treća brzina	Motor prebacuje na treću razinu brzine.
5	Maksimalna brzina	Motor se prebacuje na maksimalnu razinu brzine.
6	Obavijest o filteru	Podsjeća da promijenite ili očistite filter s ugljenom i očistite filter za masnoću.
7	Svjetlo	Uključuje i isključuje svjetlo.

SVAKODNEVNA UPORABA

UPORABA NAPE

Provjerite preporučenu brzinu prema donjoj tablici.

	Prilikom zagrijavanja hrane, kuhanje s pokrivenim posudama.	
	Prilikom kuhanja s pokrivenim posudama na više zona kuhanja ili plamenika, blago prženje.	
	Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, kuhanja na više zona kuhanja ili plamenika.	
	Prilikom ključanja i prženja velikih količina hrane bez poklopca, visoka vlažnost.	





Preporuča se ostaviti napu da radi oko 15 minuta nakon kuhanja.



Upravljačka ploča je polje senzora. Za uključivanje funkcije na 1 sekundu dodirnite simbol.


Za upravljanje napom:

1. Uključite uređaj pritiskom simbola .
- Sada možete uključiti funkcije.
2. Za uključivanje funkcije dodirnite simbol.
 3. Ako je potrebno, dodirnite simbol za svjetlo  za osvjetljavanje površine za kuhanje.


Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite simbol



UKLJUČIVANJE MAKSIMALNE BRZINE MOTORA



Kada dodirnete tipku , maksimalna brzina motora počinje raditi u trajanju od 8 minuta. Nakon tog vremena uređaj se vraća na svoje prethodne postavke brzine.



Kada je funkcija uključena, dodatni dodir na tipku  nema nikakav učinak.

OBAVIJEST O FILTRU

Alarm filtra podsjeća na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću. Indikator

filtra  je uključen 30 sekundi ako se filtar za masnoću mora očistiti. Indikator filtra  bljeska) 30 sekundi ako filtar s ugljenom treba zamijeniti ili očistiti.





Pogledajte o čišćenju filtra za masnoću u poglavlju o održavanju i čišćenju.





Pogledajte čišćenje filtra s ugljenom ili zamjenu filtra s ugljenom u poglavlju o održavanju i čišćenju.

Za uključivanje ili isključivanje funkcije:

1. Uključite upravljačku ploču.
2. Uvjerite se da su ikone isključene.
3. Za uključivanje funkcije dodirnite  na 3 sekunde.

Ako je funkcija uključena, ikona filtra  bljeska pet puta.

4. Za isključivanje funkcije dodirnite  na 3 sekunde.

Ako je funkcija isključena, ikona filtra  bljeska tri puta.

Za poništavanje funkcije dodirnite  na 3 sekunde.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

NAPOMENE O ČIŠĆENJU



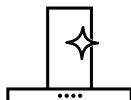
Sredstva za
čišćenje

Nemojte koristiti abrazivne deterdžente i četke.

Površinu uređaja očistite mekom krpom namočenom u mlaku vodu i blagim deterdžentom.

Nakon kuhanja neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Da biste izbjegli mrlje, uređaj treba ohladiti i osušiti čistom krpom ili papirnatim ručnicima.

Mrlje očistite blagim deterdžentom.



Redovito čistite
napu

Svaki mjesec čistite uređaj i filtre za masnoću. Unutrašnjost i filtre za masnoću pažljivo odmastite. Nakupljanje masti ili drugih ostataka može uzrokovati požar.

Kada je obavijest o filtru uključena, slijedite upute za čišćenje dodatka. Pogledajte Obavijest o filtru u poglavlju Svakodnevna uporaba.

Filtri za masnoću mogu se prati u perilici posuđa.

Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filtar za masnoću može izgubiti boju, to nema utjecaja na rad uređaja.



Filtar s ugljenom

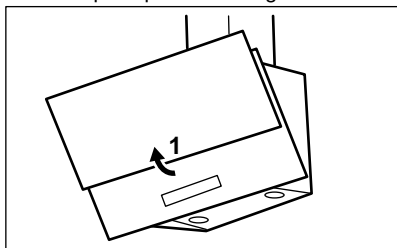
Vrijeme zasićenja filtra s ugljenom varira ovisno o vrsti kuhanja i pravilnosti čišćenja filtra za masnoću.

ČIŠĆENJE FILTRA ZA MASNOĆU

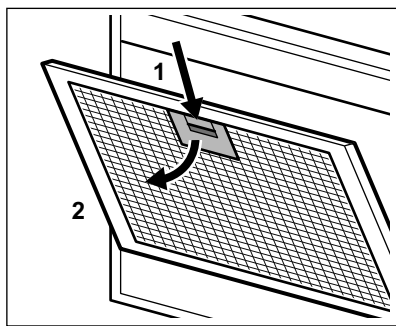
Filtri se montiraju pomoću kopči i zatika na suprotnoj strani.

Čišćenje filtra:

1. Povucite poklopac da biste ga otvorili.



2. Pritisnite ručku montažne kopče na ploči filtra ispod nape (1).



3. Lagano nagnite prednji dio filtra prema dolje (2), a zatim ga povucite.

Ponovite prva dva koraka za sve filtre.

4. Očistite filtre pomoću spužve s deterdžentima koji nisu abrazivni ili u perilici posuđa.



Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filtar za masnoću može izgubiti boju, to nema utjecaja na rad uređaja.

5. Za montažu filtra, slijedite prva dva koraka obrnutim redoslijedom.

Ponovite korake za sve filtre ako je primjenjivo.

ZAMJENA FILTRA S UGLJENOM (OPCIONALNO)

Filtar s ugljenom mora se zamijeniti ako je alarm filtra uključen.



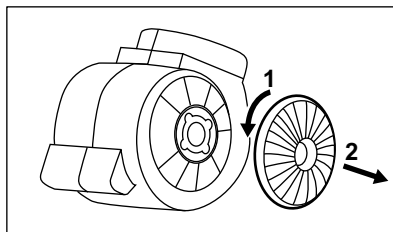
Za više informacija o funkciji, pogledajte obavijest o filtru u poglavlju o svakodnevnoj uporabi.



UPOZORENJE! Filtar s ugljenom je NE-periv! Filtar se ne može obnoviti!

Zamjena filtra s ugljenom:

1. Izvadite filtre za masnoću iz uređaja. Pogledajte "Čišćenje filtra za masnoću" u ovom poglavlju.
2. Okrenite filtara u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i zatim povucite (2).





Za montažu filtra, slijedite korake obrnutim redoslijedom.

ZAMJENA ŽARULJE

Ovaj uređaj opremljen je LED žaruljom. Ovaj dio može zamijeniti samo tehničar. U slučaju bilo kakve neispravnosti, pogledajte "Servis" u poglavlju "Sigurnosne upute".

BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne

bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

NAVŠTIVTE NAŠE STRÁNKY:



Rady ohledně používání, brožury, poradce při potížích a servisní informace získáte na:
www.zanussi.com/support

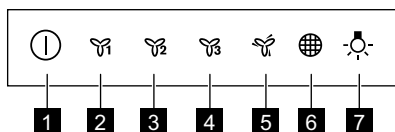
BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE



VAROVÁNÍ! Bezpečnostní informace a instalaci naleznete v samostatné příručce s pokyny k instalaci. Před jakýmkoliv použitím či údržbou spotřebiče si pečlivě přečtěte kapitoly o bezpečnosti.

POPIS SPOTŘEBIČE

PŘEHLED OVLÁDACÍHO PANELU







	Funkce	Popis
1	Zap/Vyp	K zapnutí a vypnutí odsavače par.
2	První nastavení otáček	Motor přepne na první nastavení otáček.
3	Druhé nastavení otáček	Motor přepne na druhé nastavení otáček.
4	Třetí nastavení otáček	Motor přepne na třetí nastavení otáček.
5	Maximální otáčky	Motor přepne na maximální nastavení otáček.
6	Upozornění na výměnu filtru	Upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru.
7	Osvětlení	K zapnutí a vypnutí osvětlení.

DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

POUŽÍVÁNÍ ODSAVAČE PAR

Doporučené otáčky naleznete v níže uvedené tabulce.

	Při ohřevu jídla, při vaření se zakrytými nádobami.	
	Při vaření se zakrytými nádobami na více varných zónách nebo hořácích, při mírném smažení.	
	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vaření na více varných zónách nebo hořácích.	
	Při vaření (vody) a smažení velkého množství jídla bez poklice, při vysoké vlhkosti.	






Doporučuje se nechat odsavač par zapnutý ještě přibližně 15 minut po dokončení přípravy jídla.




Ovládací panel je senzorové tlačítko. Funkce zapnete stisknutím příslušného symbolu na jednu sekundu.

Jak uvést do provozu odsavač par.:


1. Spotřebič zapnete stisknutím symbolu .
2. Nyní můžete zapnout funkce.
3. K zapnutí funkce stisknete symbol.
3. V případě potřeby stisknete tlačítko  pro osvětlení varné plochy.

Spotřebič vypnete opětovným stisknutím symbolu .

AKTIVACE MAXIMÁLNÍCH OTÁČEK MOTORU


Když stisknete tlačítko , motor bude osm minut pracovat při maximálních otáčkách. Po této době se spotřebič vrátí k předchozímu nastavení otáček.



Když je funkce spuštěná, další stisknutí tlačítka  nemá žádný vliv.

UPOZORNĚNÍ NA VÝMĚNU FILTRU

Kontrolka výstrahy filtru upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a

vyčištění tukového filtru. Pokud kontrolka filtru  svítí 30 sekund, je nutné vyčistit tukový filtr.

Pokud kontrolka filtru  bliká 30 sekund, je nutné vyměnit nebo vyčistit uhlíkový filtr.





Viz „Čištění tukového filtru“ v kapitole Čištění a údržba.





Viz pokyny k čištění uhlíkového filtru nebo výměně uhlíkového filtru v kapitole Čištění a údržba.

Zapnutí a vypnutí funkce:

1. Zapněte ovládací panel.
2. Ujistěte se, že ikony nesvítí.
3. Funkci zapnete stisknutím  na tři sekundy.

Je-li funkce zapnutá, ikona filtru  pětikrát zabliká .

4. Tuto funkci vypnete stisknutím  na tři sekundy.

Je-li funkce vypnutá, ikona filtru  třikrát zabliká .

Funkci resetujete stisknutím  na tři sekundy.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZNÁMKY K ČIŠTĚNÍ



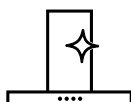
Čistící prostředky

Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky a kartáče.

Povrch spotřebiče otřete měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a šetrného mycího prostředku.

Po vaření se mohou některé části spotřebiče zahřát. Abyste zabránili skvrnám, musí spotřebič vychladnou a je nutné jej vysušit čistou látkovou nebo papírovou utěrkou.

Skvrny vyčistěte pomocí šetrného čistícího prostředku.



Odsavač par udržujte vždy čistý

Spotřebič a tukové filtry čistěte každý měsíc. Vnitřek a tukové filtry šetrně očistěte od tuku. Hromadění mastnoty či zbytků jídel může způsobit požár. Když se zobrazuje upozornění filtru, řiďte se pokyny k čištění příslušenství. Viz část Upozornění filtru v kapitole Denní používání.

Tukové filtry lze mýt v myčce nádobí.

Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít k barevné změně, ale nemá to žádný vliv na výkon spotřebiče.



Uhlíkový filtr

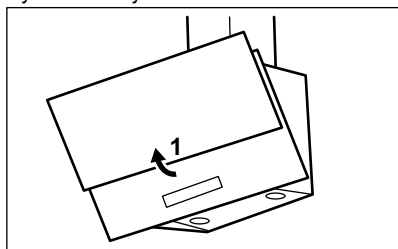
Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na typu přípravy jídla a četnosti čištění tukového filtru.

ČIŠTĚNÍ TUKOVÉHO FILTRU

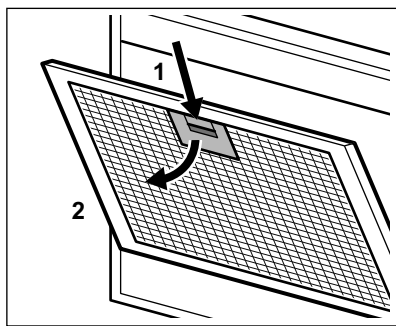
Filtry jsou uchyceny na protější straně pomocí úchytek a svorek.

Čištění filtru:

1. Vytažením kryt otevřete.



2. Stiskněte držadlo úchytky na panelu filtru pod odsavačem par (1).



3. Přední část filtru naklopte mírně dolů (2) a poté zatáhněte.

Opakujte první dva kroky postupu u všech filtrů.

4. Filtry omyjte pomocí houbičky s neabrazivními čistícími prostředky nebo použijte myčku nádobí.



Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít k barevné změně, ale nemá to žádný vliv na výkon spotřebiče.

5. Při instalaci filtrů zpět proveďte první dva kroky postupu v opačném pořadí.
V případě potřeby opakujte postup u všech filtrů.

VÝMĚNA UHLÍKOVÉHO FILTRU (VOLITELNÉ)

SVÍTLÍ-li kontrolka výstrahy filtru, je nutné vyměnit uhlíkový filtr.



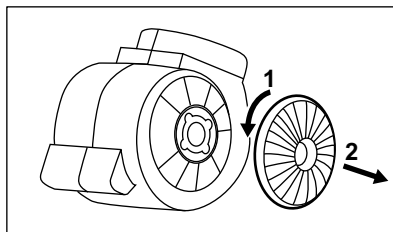
Další informace o funkci naleznete viz část Upozornění na výměnu filtru v kapitole Denní používání.



VAROVÁNÍ! Uhlíkový filtr je NEomyvatelný! Filtr nelze regenerovat!

Výměna uhlíkového filtru:

1. Vyjměte tukové filtry ze spotřebiče.
Viz „Čištění tukového filtru“ v této kapitole.
2. Otočte filtrem proti směru hodinových ručiček (1) a poté zatáhněte (2).





Při instalaci filtrů zpět proveďte stejný postup v opačném pořadí.

VÝMĚNA ŽÁROVKY

Spotřebič se dodává s žárovkou typu LED. Tento díl smí vyměnit pouze školený technik. V případě jakékoliv závady viz část „Servis“ v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.

POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem .
Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem.
Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

BESØG VORES WEBSTED FOR AT:



Få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:
www.zanussi.com/support

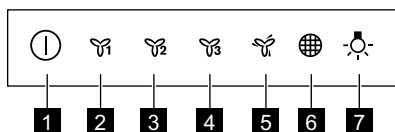
SIKKERHEDSINFORMATION OG INSTALLATION



ADVARSEL! Se det separate hæfte med installationsinstruktioner for sikkerhedsinformation og installation. Læs kapitlerne om sikkerhed omhyggeligt inden enhver brug eller vedligeholdelse af apparatet.

PRODUKTBEKRIVELSE

OVERSIGT OVER BETJENINGSPANEL







	Funktion	Beskrivelse
1	Til/Fra	Slår emhætten til og fra.
2	Første hastighed	Motoren skifter til første hastighedsniveau.
3	Anden hastighed	Motoren skifter til andet hastighedsniveau.
4	Tredje hastighed	Motoren skifter til tredje hastighedsniveau.
5	Maksimal hastighed	Motoren skifter til maksimalt hastighedsniveau.
6	Filtermeddelelse	Minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret.
7	Lampe	Slår lamperne til og fra.

DAGLIG BRUG

BRUG AF EMHÆTTEN

Kontroller den anbefalede hastighed i henhold til nedenstående tabel.

	Opvarmning af mad og tilberedning med gryder med låg på.	
	Tilberedning af mad i gryder med låg på på flere kogezone eller blus, let stegning.	
	Kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, madtilberedning på flere kogezone eller blus.	
	Kogning og stegning af store mængder mad uden låg på, meget fugt.	






Vi anbefaler, at man lader emhætten køre videre i ca. 15 minutter efter madlavningen.




Betjeningspanelet er et sensorfelt. Tryk på symbolerne i 1 sekund for at aktivere funktionerne.

For at betjene emhætten:


1. Tænd apparatet ved at trykke på symbolet . Du kan nu aktivere funktionerne.
2. Berør symbolet for at aktivere funktionen.
3. Hvis det er nødvendigt, berøres lysikonet  for at oplyse madlavningsoverfladen.

Sluk for apparatet ved at trykke på ikonet  igen.

AKTIVERING AF MAKSIMAL MOTORHASTIGHED



Når du trykker på , begynder maksimal motorhastighed og den varer i 8 minutter. Derefter vender apparatet tilbage til sine tidligere hastighedsindstillinger.



Mens funktionen er i gang, har yderligere tryk på  ingen effekt.

FILTERMEDDELELSE

Filteralarmer minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret.

Filterindikatoren  tænder i 30 sekunder, hvis fedtfilteret skal rengøres. Filterindikatoren  blinker i 30 sekunder, hvis kulfilteret skal udskiftes eller rengøres.








Se rengøring af fedtfilteret i pleje- og rengøringskapitlet.



Vi henviser til afsnittet om kulfilteret eller udskiftning af kulfilteret i pleje- og rengøringskapitlet.

Aktiverer eller deaktiverer funktionen:

1. Tænd betjeningspanelet.
2. Sørg for, at ionerne er slukkede.
3. Tryk på  i 3 sekunder for at slå funktionen til. Hvis funktionen er aktiveret, blinker filterikonet  fem gange.
4. Tryk på  i 3 sekunder for at slå funktionen fra. Hvis funktionen er deaktiveret, blinker filterikonet  tre gange. Tryk på  i 3 sekunder for at nulstille funktionen.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

BEMÆRKNINGER OM RENGØRING



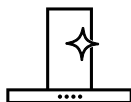
Rengøringsmidler

Brug ikke slibende rengøringsmidler og børster.

Rengør apparatets overflade med en blød klud opvredet i varmt vand tilsat et rengøringsmiddel.

Efter madlavning kan nogle dele af apparatet blive varmt. For at undgå pletter skal apparatet køles ned og tørres med ren klud eller papirhåndklæde.

Rengør pletter med et mildt rengøringsmiddel.



Hold emhætten ren

Rengør apparatet og fedtfiltere hver måned. Rengør indersiden og fedtfilterne omhyggeligt for fedt. Ophobning af fedt eller andre rester kan medføre en brand. Følg instruktionerne til rengøring af tilbehøret, når filtermeddelelsen er tændt. Se Filtermeddelelse i kapitlet om daglig brug.

Fedtfiltere kan vaskes i en opvaskemaskine.

Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus.

Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydelse.



Filter med aktivt kul

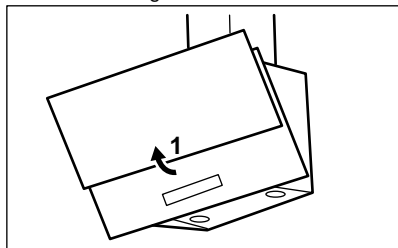
Kulfilterets holdbarhed afhænger af typen af madlavning, og hvor ofte fedtfilterne rengøres.

RENGØRING AF FEDTFILTERET

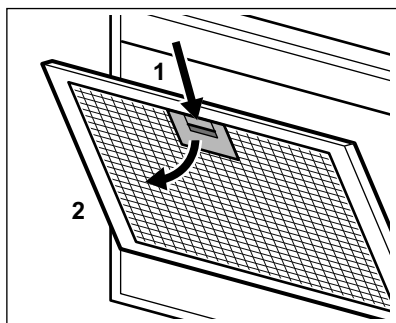
Filtrene er monteret med clips og stifter i den modsatte side.

Rengøring af filtret:

1. Træk i afdækningen for at åbne den.



2. Tryk på grebet til monteringsclipsen på filterpanelet under emhætten (1).



3. Vip forsiden af filtret let nedad (2) og træk. Gentag de første trin på alle filtrene.
4. Rengør filtrene med en svamp med ikke-skurende rengøringsmidler eller i opvaskemaskinen.



Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydelse.

5. Filtrene monteres igen ved at man følger de første trin i omvendt rækkefølge.

Gentag dette på alle de filtre, hvor det er relevant.

UDSKIFTNING AF KULFILTERET (VALGFRIT)

Kulfilteret skal udskiftes, hvis filteralarmen aktiveres.



Se filtermeddelelsen i kapitlet om daglig brug for mere information om funktion.



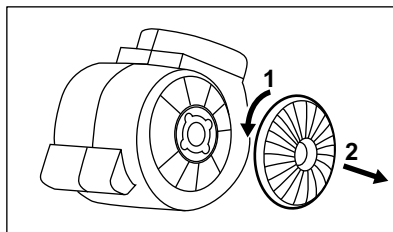
ADVARSEL! Kulfilteret kan IKKE vaskes! Filteret kan ikke genbruges.

Udskiftning af kulfilter:

1. Fjern fedtfilterene fra apparatet.

Vi henviser til afsnittet "Rengøring af fedtfilteret".

2. Drej filteret mod uret (1) og træk (2).





Filtrene monteres igen ved at man følger trinnene i omvendt rækkefølge.

UDSKIFTNING AF PÆREN

Dette apparat er forsynet med LED-lampe. Denne del må kun udskiftes af teknikeren. Ved funktionsfejl følges "Service" i kapitlet "Sikkerhedsvejledning".

MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke

apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

GA NAAR ONZE WEBSITE VOOR:



Advies over gebruik, brochures, het oplossen van problemen, onderhouds- en reparatie-informatie:

www.zanussi.com/support

VEILIGHEIDSINFORMATIE EN INSTALLATIE

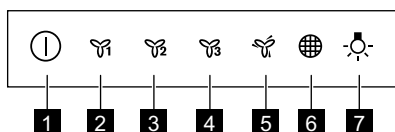


WAARSCHUWING! Raadpleeg het aparte installatie-instructieboekje voor veiligheidsinformatie en installatie.

Lees de hoofdstukken over Veiligheid zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt of onderhoudt.

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

OVERZICHT BEDIENINGSPANEEL








	Functie	Beschrijving
1	Aan/uit	Schakelt de kap in en uit.
2	Eerste snelheid	De motor schakelt over naar het eerste snelheidsniveau.
3	Tweede snelheid	De motor schakelt over naar het tweede snelheidsniveau.
4	Derde snelheid	De motor schakelt over naar het derde snelheidsniveau.
5	Maximale snelheid	De motor schakelt over naar het maximale snelheidsniveau.
6	Filtermelding	Herinnert u eraan om de koolfilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen.
7	Lamp	Schakelt de lampen in en uit.


DAGELIJKS GEBRUIK

DE KAP GEBRUIKEN


Controleer de aanbevolen snelheid volgens onderstaande tabel.

	Tijdens het opwarmen van voedsel, koken met potten met deksel.	
	Tijdens het koken met potten met deksel op meerdere kookzones of branders, zachtjes bakken.	
	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, koken op meerdere kookzones of branders.	
	Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, grote luchtvochtigheid.	

 Het wordt aanbevolen om de kap ongeveer 15 minuten na het koken te laten werken.


 Het bedieningspaneel is een sensorveld. Raak de symbolen gedurende 1 seconde aan om de functies in te schakelen.


Om de kap:

1. Zet het apparaat aan door op het symbool  te drukken.


U kunt nu de functies activeren.



2. Raak om de functie in te schakelen het symbool aan.

3. Druk indien nodig op het lichtsymbool  om het kookoppervlak te verlichten.

Om het apparaat uit te schakelen drukt u opnieuw op het symbool .

MAXIMALE MOTORSNELHEID ACTIVEREN


Wanneer u op  tikt, begint de maximale motorsnelheid gedurende 8 minuten te werken. Daarna keert het apparaat terug naar de vorige snelheidsinstellingen.


 Wanneer de functie is ingeschakeld, heeft een extra aanraking van  geen effect.

FILTERMELDING

Het filteralarm herinnert u eraan om de koolfilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen.


Het controlelampje van de filter  brandt gedurende 30 seconden als de vetfilter moet worden gereinigd. Het controlelampje van de filter  knippert gedurende 30 seconden als de koolfilter moet worden vervangen of gereinigd.

 Zie het gedeelte over het reinigen van de vetfilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reiniging'.


 Zie het gedeelte over het reinigen van de koolfilter of het vervangen van de koolfilter in het hoofdstuk 'Onderhoud en reiniging'.


De functie in- of uit schakelen:


1. Schakel het bedieningspaneel in.
2. Zorg ervoor dat de pictogrammen uitgeschakeld zijn.

3. Als u de functie wilt activeren, houdt u  3 seconden ingedrukt.

Als de functie is geactiveerd, knippert het filterpictogram  vijf keer.

4. Als u de functie wilt deactiveren, houdt u  3 seconden ingedrukt.

Als de functie is gedeactiveerd, knippert het filterpictogram  drie keer.

Als u de functie wilt resetten, houdt u  3 seconden ingedrukt.

ONDERHOUD EN REINIGING

OPMERKINGEN OVER SCHOONMAKEN



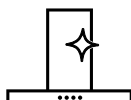
**Reinigingsmid-
delen**

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen en borstels.

Maak het oppervlak van het apparaat schoon met een zachte doek, warm water en een mild reinigingsmiddel.

Na het koken kunnen sommige onderdelen van het apparaat heet worden. Om vlekken te voorkomen moet het apparaat afkoelen en worden gedroogd met een schone doek of keukenpapier.

Reinig vlekken met een mild reinigingsmiddel.



**Houd de kap
schoon**

Reinig het apparaat en smeer de filters elke maand. Reinig de binnen- en vetfilters zorgvuldig zodat er geen vet meer achterblijft. Vetophoping of andere resten kunnen brand veroorzaken.

Volg de instructies voor het reinigen van de accessoires wanneer de filtermelding is ingeschakeld. Raadpleeg in het hoofdstuk "Dagelijks gebruik" het gedeelte over "Filtermelding".

U kunt vetfilters ook in de afwasmachine wassen.

De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.



Koolstoffilter

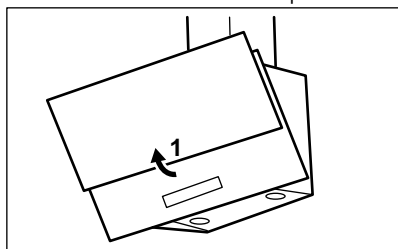
De verzadigingstijd van de koolfilter varieert afhankelijk van het type koken en de regelmaat van het reinigen van de vetfilter.

DE VETFILTER REINIGEN

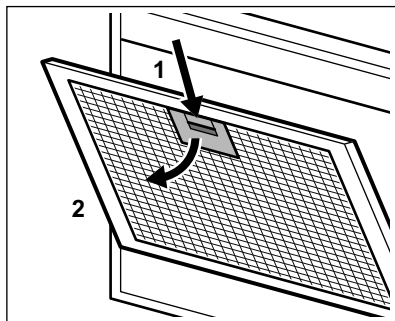
Filters worden gemonteerd met behulp van clips en pennen aan de andere kant.

De filter reinigen:

1. Trek aan het deksel om het te openen.



2. Druk op de handgreep van de montageclip op het filterpaneel onder de kap (1).



3. Kantel de voorkant van de filter iets naar beneden (2) en trek vervolgens.

Herhaal de eerste twee stappen voor alle filters.

4. Reinig de filters met een spons met niet-schurende reinigingsmiddelen of in een vaatwasser.



De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.

5. Voer de eerste twee stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen. Herhaal de stappen voor alle filters indien van toepassing.

DE KOOLFILTER VERVANGEN (OPTIONEEL)

De koolfilter moet worden vervangen als het filteralarm brandt.




Raadpleeg het gedeelte over filtermelding in het hoofdstuk "Dagelijks gebruik" voor meer informatie over de functie.



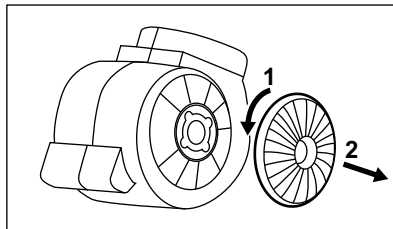
WAARSCHUWING! De koolfilter is NIET afwasbaar! De filter kan niet worden geregenereerd!

MILIEUBESCHERMING

Recycleer de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte afvalcontainer om het te recyclen. Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycleer op een correcte manier het afval van elektrische en elektronische

Om de koolfilter te vervangen:


1. Haal de vetfilters uit het apparaat. Zie "De vetfilter reinigen" in dit hoofdstuk.
2. Draai de filter linksom (1) en trek vervolgens (2).



Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

HET LAMPJE VERVANGEN

Dit apparaat wordt geleverd met een ledlamp. Dit onderdeel kan alleen door een technicus worden vervangen. Raadpleeg in geval van storingen "Service" in het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.

VISIT OUR WEBSITE TO:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:
www.zanussi.com/support

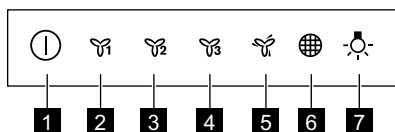
SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION



WARNING! Refer to the separate Installation Instructions booklet for Safety Information and Installation. Read carefully the Safety chapters before any use or maintenance of the appliance.

PRODUCT DESCRIPTION

CONTROL PANEL OVERVIEW








	Function	Description
1	On / Off	Turns the hood on and off.
2	First speed	The motor switches to first speed level.
3	Second speed	The motor switches to second speed level.
4	Third speed	The motor switches to third speed level.
5	Maximum speed	The motor switches to maximum speed level.
6	Filter notification	Reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter.
7	Lamp	Turns the lights on and off.


DAILY USE

USING THE HOOD


Check the recommended speed according to the table below.

	While heating up food, cooking with covered pots.	
	While cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying.	
	While boiling and frying big quantities of food without a lid, cooking on multiple cooking zones or burners.	
	While boiling and frying big quantities of food without a lid, big humidity.	


 It is recommended to leave the hood operating for approximately 15 minutes after cooking.


 The control Panel is a sensor field. Touch the symbols for 1 second to activate the functions.

To operate the hood:


1. Turn on the appliance by pressing the  symbol.



You can now activate the functions.

2. To activate the function touch the symbol.
3. If needed, touch the light symbol  to illuminate the cooking surface.



To turn off the appliance press the  symbol again.


ACTIVATING MAXIMUM MOTOR SPEED


When you touch , the Maximum Motor Speed starts to operate for 8 minutes. After that time, the appliance returns to its previous speed settings.

 When the function is turned on, additional touch on  does not have any effects.


FILTER NOTIFICATION


Filter alarm reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter. The filter indicator  is turned on for 30 seconds if the grease filter must be cleaned. The filter indicator  flashes for 30 seconds if the charcoal filter must be replaced or cleaned.


 Refer to cleaning the grease filter in care and cleaning chapter.


 Refer to cleaning the charcoal filter or replacing the charcoal filter in care and cleaning chapter.


To activate or deactivate function:

1. Switch on the control panel.
2. Make sure that the icons are turned off.
3. To activate function touch  for 3 seconds.

If the function is activated, the filter icon  flashes five times.

4. To deactivate function touch  for 3 seconds.

If the function is deactivated, the filter icon  flashes three times.

To reset the function touch  for 3 seconds.

CARE AND CLEANING

NOTES ON CLEANING



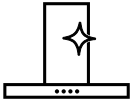
Cleaning Agents

Do not use abrasive detergents and brushes.

Clean the surface of the appliance with a soft cloth with warm water and a mild detergent.

After cooking some parts of appliance can get hot. To avoid stains appliance must be cooled down and dried with clean cloth or paper towels.

Clean stains with a mild detergent.



Keep the hood clean

Clean the appliance and grease filters each month. Clean the interior and grease filters carefully from fat. Fat accumulation or other residue may cause fire. Follow the instructions for cleaning the accessories when filter notification is on. Refer to Filter notification in daily use chapter.

Grease filters can be washed in a dishwasher. The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.



Charcoal filter

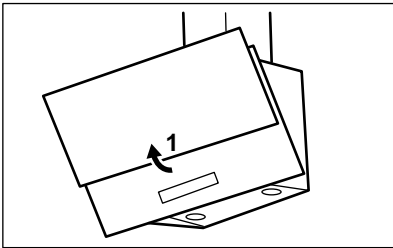
The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter.

CLEANING THE GREASE FILTER

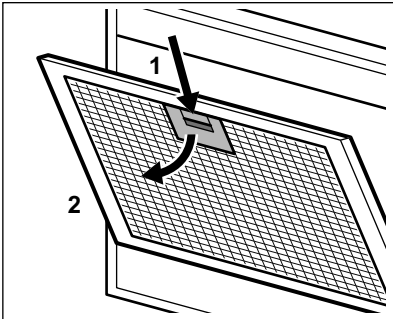
Filters are mounted with the use of clips and pins on the opposite side.

To clean the filter:

1. Pull the cover to open it.



2. Press the handle of the mounting clip on the filter panel underneath the hood (1).



3. Slightly tilt the front of the filter downwards (2), then pull.

Repeat the first two steps for all filters.

4. Clean the filters using a sponge with non-abrasive detergents or in a dishwasher.



The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.

5. To mount the filters back follow the first two steps in reverse order.

Repeat the steps for all filters if applicable.

REPLACING THE CHARCOAL FILTER (OPTIONAL)

The charcoal filter must be replaced if the filter alarm is on.



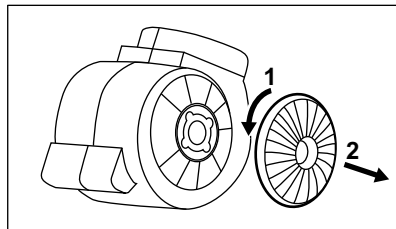
Refer to the filter notification in daily use chapter for more information about function.



WARNING! The charcoal filter is NON-washable! The filter cannot be regenerated!

To replace the charcoal filter:

1. Remove the grease filters from the appliance. Refer to "Cleaning the grease filter" in this chapter.
2. Turn the filter counterclockwise (1) and then pull (2).




To mount the filters back follow the steps in reverse order.


REPLACING THE LAMP

This appliance is supplied with a LED lamp. This part can be replaced by a technician only. In case

of any malfunction refer to "Service" in the "Safety Instructions" chapter.

ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of appliances marked

with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

MEIE VEEBISAIDILT LEIATE:



Nõuandeid, brošüüre, veaotsingu, teavet teeninduse ja parandusvõimaluste kohta:
www.zanussi.com/support

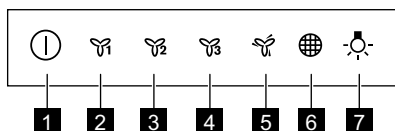
OHUTUSINFO JA PAIGALDAMINE



HOIATUS! Ohutusinfo ja paigaldamise kohta leiате teavet eraldi paigaldusjuhiste lehelt. Enne seadme kasutamist või hooldustoiminguid lugege tähelepanelikult ohutust käsitlevaid peatükke.

TOOTE KIRJELDUS

JUHTPANEELI ÜLEVAADE



	Funktsioon	Kirjeldus
1	Sisse/välja	Lülitab õhupuhasti sisse ja välja.
2	Esimene kiirus	Mootor lülitub esimesele kiirusele.
3	Teine kiirus	Mootor lülitub teisele kiirusele.
4	Kolmas kiirus	Mootor lülitub kolmandale kiirusele.
5	Maksimumkiirus	Mootor lülitub maksimumkiirusele.
6	Filtri märguanne	Tuletab meelde, et sõefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter puhastada.
7	Lamp	Lülitab valgustuse sisse ja välja.

IGAPÄEVANE KASUTAMINE

ÕHUPUHASTI KASUTAMINE

Kontrollige soovitatavaid kiirusi allolevast tabelist.

	Toidu soojendamine, toiduvalmistamine kaanega nõudes.	
	Toiduvalmistamine kaanega nõudes mitmel keedualal või põletil, kerge praadimine.	
	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, toiduvalmistamine mitmel keedualal või põletil.	
	Keetmine ja suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, suur niiskus.	



Pärast toiduvalmistamise lõppu soovitatakse õhupuhasti umbes 15 minutiks tööle jätta.



Juhtpaneel on sensorväli. Puudutage sümboleid 1 sekund, et funktsioonid aktiveerida.

Õhupuhasti kasutamiseks:

1. Lülitage seade sisse, vajutades sümbolit . Nüüd saate funktsioonid sisse lülitada.
2. Funktsiooni aktiveerimiseks puudutage sümbolit.
3. Vajadusel puudutage valgusti sümbolit , et tööpinda valgustada.

Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti sümbolit .

MAKSIMAALSE MOOTORIKIIRUSE SISSELÜLITAMINE

Puudutades nuppu , lülitub maksimaalne mootorikiirus sisse 8 minutiks. Pärast seda pöörduv seade tagasi eelmisele kiirustasemele.



Kui funktsioon on sisse lülitatud, ei ole nupu täiendaval puudutamisel mingit mõju.

FILTRI MÄRGUANNE

Filtrihoiatus tuletab meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter puhastada.

Kui rasvafilter vajab puhastamist, lülitub filtri indikaator 30 sekundiks sisse . Kui söefilter tuleb asendada või puhastada, siis filtri indikaator vilgub .



Lugege rasvafiltri puhastuse kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.



Lugege söefiltri puhastamise või söefiltri asendamise kohta puhastuse ja hoolduse peatükist.

Funktsiooni sisse- ja väljalülitamiseks:

1. Lülitage sisse juhtpaneel.
2. Veenduge, et ikoonid on välja lülitatud.
3. Funktsiooni aktiveerimiseks puudutage 3 sekundit .

Kui söefiltri märguanne on sisse lülitatud, siis filtri ikoon vilgub viis korda.

4. Funktsiooni väljalülitamiseks puudutage 3 sekundit .

Kui funktsioon on välja lülitatud, siis filtri ikoon vilgub kolm korda.

Funktsiooni lähtestamiseks puudutage 3 sekundit.

PUHASTUS JA HOOLDUS

JUHISED PUHASTAMISEKS



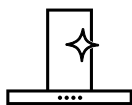
Puhastusvahendid

Ärge kasutage abrasiivseid vahendeid ega harju.

Puhastage seadme pinda pehme lapi, sooja vee ning pehmetoimelise pesuvahendiga.

Pärast toiduvalmistamist on mõned seadmeosad kuumad. Plekkide vältimiseks laske seadmel enne puhastamist jahtuda; kuivatage seda puhta lapi või köögipaberiga.

Plekkide eemaldamiseks kasutage pehmetoimelist puhastusvahendit.



Hooldke õhupuhasti puhtana

Nii seadet kui rasvafiltrit tuleks põhjalikumalt puhastada kord kuus. Puhastage hoolikalt seadme sisemus ja rasvafiltrid rasvast. Toidujääkide kogunemine võib kaasa tuua süttimise.

Kui filtri hoiatus põleb, järgige tarvikute puhastamise juhiseid. Vt filtri hoiatuse jaotist peatükis Igapäevane kasutamine.

Rasvafiltreid võib pesta ka nõudepesumasinas.

Valige nõudepesumasinas madala temperatuuriga lühike tsükkel. Rasvafilter võib kergelt muuta värvi, kuid see ei mõjuta kuidagi seadme tööd.



Söefilter

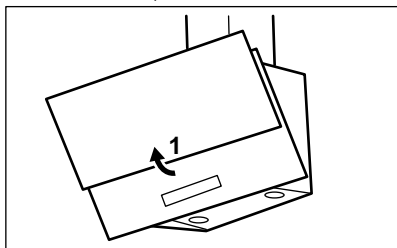
Söefiltri kasutusaeg võib olla erinev, sõltudes toiduvalmistamise tüübist ja rasvafiltri puhastamise sagedusest.

RASVAFILTRI PUHASTAMINE

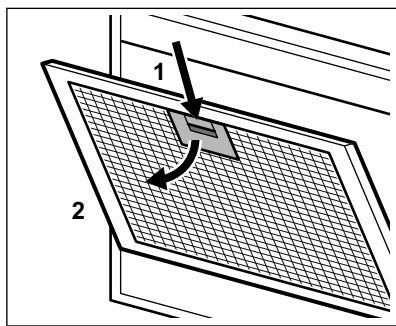
Filtrid on kinnitatud vastaskülgedel asuvate klambrite ja varraste abil.

Filtri puhastamiseks:

1. Tõmmake katet, et see avada.



2. Vajutage kinnitusklambri hoidikut, mis asub filtripaneelil õhupuhasti all (1).



3. Kallutage filtri esiosa kergelt allapoole (2), seejärel tõmmake.

Korrake kahte esimest sammu kõigi filtritega.

4. Peske filtreid mitteabrasiivse pesuvahendi ja käsnaga või nõudepesumasinas.



Valige nõudepesumasinas madala temperatuuriga lühike tsükkel. Rasvafilter võib kergelt muuta värvi, kuid see ei mõjuta kuidagi seadme tööd.

5. Filtrite tagasiasetamiseks korrake kahte esimest sammu vastupidises järjekorras.

Korrake toimingut kõigi filtritega.

SÖEFILTRI VAHETAMINE (VALIKULINE)

Kui filtri hoiatus on sees, tuleb söefilter asendada.



Filtri märguande funktsiooni kohta leiata lisateavet igapäevase kasutamise peatükist.




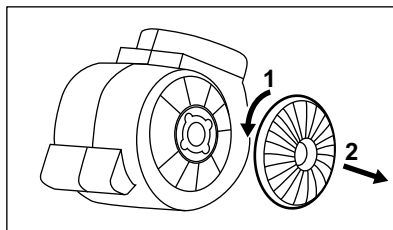
HOIATUS! Söefilter EI OLE pestav!
Filtrit ei saa uuendada!

Söefiltri tagasiasetamiseks:

1. Eemaldage seadmest kõik rasvafiltrid. Vt käesoleva peatüki osa "Rasvafiltri puhastamine".
2. Keerake filtrit vastupäeva (1) ja seejärel tõmmake (2).

JÄÄTMEKÄITLUS


Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake



Filtrite tagasiasetamiseks korrake toimingut vastupidises järjekorras.

LAMBI ASENDAMINE

Selle seadme juurde kuulub ka LED-lamp. Seda osa võib asendada ainult tehnik. Mis tahes rikke korral vaadake jaotist "Hooldus" peatükis "Ohutusjuhised".

sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohaliku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohaliku omavalitsusse.

VIERAILE VERKKOSIVULLAMME:



Saadaksesi käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita ja korjausohjeita:
www.zanussi.com/support

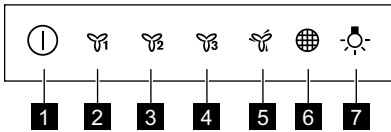
TURVALLISUUSTIEDOT JA ASENNUSOHJEET



VAROITUS! Katso turvallisuustiedot ja asennusohjeet erillisistä asennusohjeista. Lue Turvallisuus-luvut huolellisesti ennen laitteen käyttöä tai huoltoa.

TUOTEKUVAUS

KÄYTTÖPANEELIN OSAT






	Toiminto	Kuvaus
1	Virtapainike	Kytkee liesituulettimen päälle ja pois päältä.
2	Ensimmäinen nopeustaso	Siirtyy moottorin ensimmäiseen nopeustasoon.
3	Toinen nopeustaso	Siirtyy moottorin toiseen nopeustasoon.
4	Kolmas nopeustaso	Siirtyy moottorin kolmanteen nopeustasoon.
5	Maksiminopeus	Moottori siirtyy maksiminopeuteen.
6	Suodattimen hälytys	Ilmoittaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.
7	Lamppu	Sytyttää ja sammuttaa valot.

PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

LIESITUULETTIMEN KÄYTTÖ

Tarkista suositeltu nopeus alla olevasta taulukosta.

	Ruokien lämmitys, ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla.	
--	---	--

	Ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla useammalla keittoalueella tai polttimella, kevyt paistaminen.	
	Keittäminen ja suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, ruoanvalmistus useammalla keittoalueella tai polttimella.	
	Keittäminen ja suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, suuri kosteus.	






Liesituuletin on suositeltavaa jättää toimintaan noin 15 minuutin ajaksi ruoanlaiton jälkeen.




Käyttöpaneeli koostuu kosketusnäytöstä. Kosketa symboleita 1 sekunnin toimintojen kytkemiseksi toimintaan.

Liesituulettimen käyttäminen:


1. Kytke laite päälle painamalla symbolia . Toiminnot voidaan nyt kytkeä päälle.
2. Kytke toiminto toimintaan koskettamalla symbolia.
3. Kosketa tarvittaessa valon symbolia  keittotason valaisemiseksi.

Sammuta laite painamalla uudelleen symbolia .

MOOTTORIN MAKSIMINOPEUDEN AKTIVOIMINEN


Painiketta  koskettaessa moottorin maksiminopeus käynnistyy 8 minuutin ajaksi. Sen jälkeen laite palaa edelliseen nopeusasetukseen.



Kun toiminto on kytketty toimintaan, painikkeen  kosketuksilla ei ole vaikutusta.

SUODATTIMEN HÄLYTYS

Suodattimen hälytys ilmoittaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä

rasvasuodattimen puhdistustarpeesta. Suodattimen merkkivalo  syttyy 30 sekunnin ajaksi, jos rasvasuodattimen puhdistus on tarpeen.

Suodattimen merkkivalo  vilkkuu 30 sekunnin ajan, jos hiilisuodattimen vaihto tai puhdistus on tarpeen.





Katso rasvasuodattimen puhdistusohjeet luvusta "Hoito ja puhdistus".





Katso hiilisuodattimen puhdistus- tai vaihto-ohjeet luvusta "Hoito ja puhdistus".


Toiminnon kytkeminen päälle ja pois päältä:

1. Kytke käyttöpaneeli päälle.
2. Varmista, että kuvakkeet ovat sammuneet.
3. Käynnistä toiminto koskettamalla  -painiketta 3 sekunnin ajan.

Jos toiminto on toiminnassa, suodattimen kuvake  vilkkuu viisi kertaa.

4. Kytke toiminto pois toiminnasta koskettamalla painiketta  kolmen sekunnin ajan.

Jos toiminto on pois toiminnasta, suodattimen kuvake  vilkkuu kolme kertaa.

Nollaa toiminto koskettamalla painiketta  kolmen sekunnin ajan.

HOITO JA PUHDISTUS

PUHDISTUKSEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA



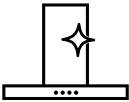
**Puhdistusai-
neet**

Älä käytä hankaavia pesuaineita tai harjoja.

Puhdista laitteen pinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa.

Jotkin laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana. Anna laitteen jäähtyä ja kuivaa se puhtaalla liinalla tai paperipyyhkeillä tahrojen välttämiseksi.

Poista tahrat miedolla pesuaineella.



**Pidä liesituule-
tin puhtaana.**

Puhdista laite ja rasvasuodattimet kuukauden välein. Poista rasva huolellisesti siisäosasta ja rasvasuodattimista. Rasvan tai muiden roiskeiden kertyminen voi johdattaa tulipaloon.

Kun suodattimen hälytys aktivoituu, noudata lisävarusteiden puhdistusohjeita. Katso kohta "Suodattimen hälytys" osiosta "Päivittäinen käyttö".

Rasvasuodattimet voidaan pestä astianpesukoneessa.

Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimissa voi esiintyä värimuutoksia, tämä ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.



Hiilisuodatin

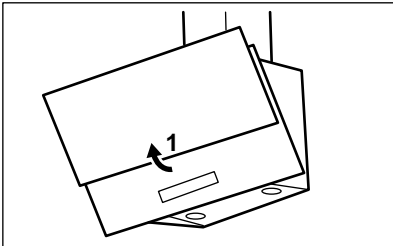
Hiilisuodattimen kyllästymisaika vaihtelee ruoanlaittotavan ja rasvasuodattimen puhdistustiheyden mukaan.

RASVASUODATTIMEN PUHDISTAMINEN

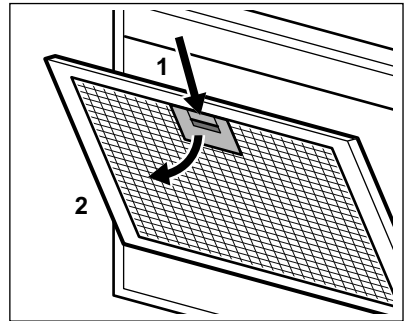
Suodattimet tulee asentaa pidikkeiden avulla niin, että tapit ovat vastakkaisella puolella.

Suodattimen puhdistaminen:

1. Vedä kansi auki.



2. Paina asennuspidikkeen kahvaa liesituulettimen alaosassa olevassa suodatinpaneelissa (1).



3. Kallista suodattimen etuosaa hiukan alaspäin (2) ja vedä sen jälkeen.

Toista kaksi ensimmäistä vaihetta jokaisen suodattimen kohdalla.

4. Puhdista suodattimet sienellä käyttäen hankaamattomia pesuaineita tai pese ne astianpesukoneessa.



Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimissa voi esiintyä värimuutoksia, tämä ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.

5. Asenna suodattimet takaisin noudattamalla kahden ensimmäisen vaiheen ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Toista vaiheet tarvittaessa kaikkien suodattimien kohdalla.

HIILISUODATTIMEN (LISÄVARUSTE) VAIHTAMINEN

Hiilisuodatin tulee vaihtaa, jos suodattimen hälytys on aktivoitunut.



Lue lisätietoa toiminnosta "Päivittäinen käyttö" -luvun kohdasta "Suodattimen hälytys".




VAROITUS! Hiilisuodatinta EI VOI pestä! Suodatinta ei voi regeneroida!

Hiilisuodattimen vaihtaminen:

1. Irrota rasvasuodattimet laitteesta.

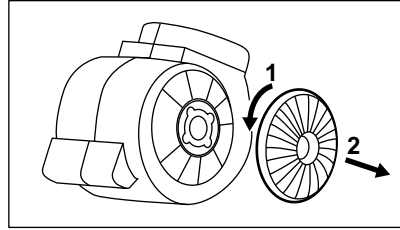
Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Rasvasuodattimen puhdistaminen".

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä .
Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita

2. Kierrä suodatinta vastapäivään (1) ja vedä sen jälkeen (2).



Asenna suodattimet takaisin noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

LAMPUN VAIHTAMINEN

Laitteen mukana toimitetaan LED-lamppu. Tämän osan saa vaihtaa ainoastaan huoltoteknikko. Mikäli laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä, katso kohta "Huolto" luvusta "Turvallisuusohjeet".

kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

VISITEZ NOTRE SITE WEB POUR :



Obtenir des conseils d'utilisation, des brochures, un dépanneur, des informations sur le service et les réparations :

www.zanussi.com/support

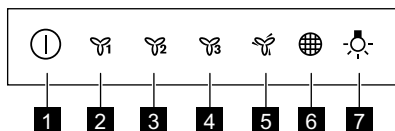
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET INSTALLATION



AVERTISSEMENT! Consultez le livret séparé Instructions d'installation pour obtenir des informations relatives à la sécurité et à l'installation. Lisez attentivement les chapitres Sécurité avant d'utiliser ou d'entretenir l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

PRÉSENTATION DU BANDEAU DE COMMANDE







	Fonction	Description
1	Marche / Arrêt	Allume et éteint la hotte.
2	Première vitesse	Le moteur passe à la première vitesse.
3	Deuxième vitesse	Le moteur passe à la deuxième vitesse.
4	Troisième vitesse	Le moteur passe à la troisième vitesse.
5	Vitesse maximale	Le moteur passe à la vitesse maximale.
6	Notification du filtre	Rappelle de changer ou de nettoyer le filtre à charbon et de nettoyer le filtre à graisse.
7	Éclairage	Allume et éteint l'éclairage.

UTILISATION QUOTIDIENNE

UTILISATION DE LA HOTTE

Vérifiez la vitesse recommandée dans le tableau ci-dessous.

	Lorsque vous faites réchauffer des aliments, cuire avec des récipients couverts.	
	Lorsque vous cuisinez dans des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, frire doucement.	
	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs.	
	Lorsque vous faites bouillir et frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, grande quantité d'humidité.	






Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner pendant environ 15 minutes après la cuisson.




Le bandeau de commande est tactile. Appuyez sur les symboles pendant 1 seconde pour activer les fonctions.

Pour utiliser la hotte :


1. Mettez en fonctionnement l'appareil en appuyant sur le symbole .
- Vous pouvez à présent activer les fonctions.
2. Pour activer la fonction, appuyez sur le symbole.
3. Si nécessaire, appuyez sur le symbole de l'éclairage  pour éclairer la surface de cuisson.

Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur le symbole .

ACTIVATION DE LA VITESSE MAXIMALE DU MOTEUR



Lorsque vous appuyez sur , la vitesse maximale du moteur est activée pendant 8 minutes. Ensuite, l'appareil repasse aux précédents réglages de vitesse.



Lorsque la fonction est activée, un appui supplémentaire sur  n'a aucun effet.

NOTIFICATION DU FILTRE

L'alarme du filtre vous rappelle qu'il est temps de changer ou de nettoyer le filtre à charbon et de

nettoyer le filtre à graisse. Si le filtre à graisse doit être nettoyé, le voyant du filtre  est allumé pendant 30 secondes. Si le filtre à charbon doit être remplacé ou nettoyé, le voyant du filtre  clignote pendant 30 secondes.




Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » dans le chapitre « Entretien et nettoyage ».





Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à charbon ou remplacement du filtre à charbon » dans le chapitre « Entretien et nettoyage ».


Pour activer ou désactiver la fonction :

1. Activez le bandeau de commande.
2. Assurez-vous que les icônes sont éteintes.
3. Pour activer la fonction, appuyez sur  pendant 3 secondes.

Si la fonction est activée, l'icône du filtre  clignote 5 fois.

4. Pour désactiver la fonction, appuyez sur  pendant 3 secondes.

Si la fonction est désactivée, l'icône du filtre  clignote 3 fois.

Pour réinitialiser la fonction, appuyez sur  pendant 3 secondes.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

REMARQUES CONCERNANT L'ENTRETIEN



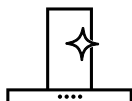
Agents netto- yants

N'utilisez pas de détergents abrasifs ni de brosses.

Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux.

Après la cuisson, certaines parties de l'appareil peuvent être chaudes. Pour éviter les taches, l'appareil doit refroidir et être séché avec un chiffon propre ou de l'essuie-tout.

Nettoyez les taches avec un détergent doux.



Maintenez la hotte propre.

Nettoyez l'appareil et les filtres à graisse tous les mois. Nettoyez soigneusement l'intérieur et les filtres à graisse pour retirer la graisse. L'accumulation de graisse ou d'autres résidus peut provoquer un incendie.

Suivez les instructions de nettoyage des accessoires lorsque la notification du filtre se déclenche. Consultez Notification du filtre dans le chapitre Utilisation quotidienne.

Les filtres à graisse peuvent être lavés au lave-vaisselle.

Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.



Filtre à char- bon

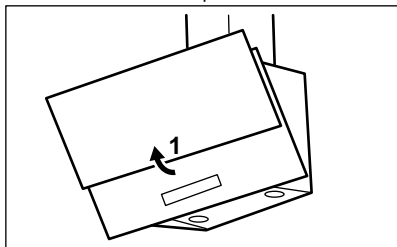
Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et la régularité du nettoyage du filtre à graisse.

NETTOYAGE DU FILTRE À GRAISSE

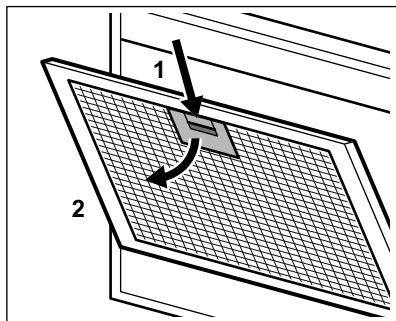
Les filtres sont fixés à l'aide de pinces et de pivots du côté opposé.

Pour nettoyer le filtre :

1. Tirez sur le couvercle pour l'ouvrir.



2. Appuyez sur le levier de la pince de fixation du filtre, sous la hotte (1).



3. Faites basculer doucement l'avant du filtre vers le bas (2), puis tirez dessus.

Répétez les deux premières étapes pour tous les filtres.

4. Nettoyez les filtres à l'aide d'une éponge et d'un détergent non abrasif, ou au lave-vaisselle.



Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.

5. Pour réinstaller le filtre, suivez les deux premières étapes dans l'ordre inverse. Répétez les étapes pour tous les filtres, si présents.

REPLACEMENT DU FILTRE À CHARBON (OPTIONNEL)

Le filtre au charbon doit être remplacé si l'alarme du filtre se déclenche.



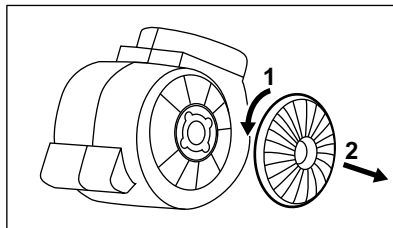
Reportez-vous au paragraphe « Notification du filtre » dans le chapitre « Utilisation quotidienne » pour plus d'informations sur la fonction.



AVERTISSEMENT! Le filtre à charbon n'est PAS lavable ! Le filtre ne peut pas être régénéré !

Pour remplacer le filtre à charbon :

1. Retirez les filtres à graisse de l'appareil. Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.
2. Tournez le filtre vers la gauche (1) et tirez dessus (2).





Pour réinstaller le filtre, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

REPLACEMENT DE L'ÉCLAIRAGE

Cet appareil est fourni avec une ampoule LED. Cette pièce peut uniquement être remplacée par un technicien. En cas de dysfonctionnement, reportez-vous au paragraphe « Maintenance » du chapitre « Consignes de sécurité ».

EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas

les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE, UM:



Anwendungshinweise, Prospekte, Fehlerbehebungs-, Service- und Reparatur-Informationen zu erhalten:

www.zanussi.com/support

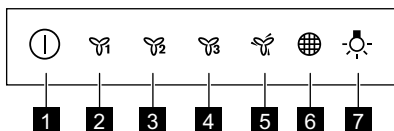
SICHERHEITS- UND INSTALLATIONSHINWEISE



WARNUNG! Bezüglich der Sicherheits- und Installationshinweise siehe die separate Montageanleitung. Lesen Sie vor der Verwendung und Wartung des Geräts das Kapitel mit den Sicherheitsinformationen sorgfältig durch.

GERÄTEBESCHREIBUNG

ÜBERBLICK – BEDIENFELD



	Funktion	Beschreibung
1	Ein/Aus	Ein- und Ausschalten der Abzugshaube.
2	Erste Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die erste Geschwindigkeitsstufe.
3	Zweite Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die zweite Geschwindigkeitsstufe.
4	Dritte Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die dritte Geschwindigkeitsstufe.
5	Maximale Geschwindigkeit	Der Motor schaltet auf die höchste Geschwindigkeitsstufe.
6	Filterbenachrichtigung	Erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen und den Fettfilter zu reinigen.
7	Lampe	Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

TÄGLICHER GEBRAUCH

VERWENDEN DER ABZUGSHAUBE

Entnehmen Sie die empfohlene Geschwindigkeit aus der Tabelle unten.

	Aufwärmen von Speisen, Kochen in Töpfen mit Deckeln.	
	Kochen in Töpfen mit Deckeln auf mehreren Kochzonen oder Brennern, sanftes Braten.	
	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, Kochen auf mehreren Kochzonen oder Brennern.	
	Kochen und Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, hohe Luftfeuchtigkeit.	



Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen etwa 15 Minuten lang laufen zu lassen.



Das Bedienfeld ist ein Sensorfeld. Zum Einschalten der Funktionen berühren Sie die Symbole 1 Sekunde lang.

Bedienen der Abzugshaube:

1. Zum Einschalten des Geräts drücken Sie auf das Symbol

Jetzt können Sie die Funktionen einschalten.

2. Zum Einschalten der Funktion berühren Sie das Symbol.

3. Bei Bedarf drücken Sie das Lichtsymbol , um den Kochbereich zu beleuchten.

Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie erneut auf das Symbol .

EINSCHALTEN DER MAXIMALEN MOTORGESCHWINDIGKEIT

Wenn Sie berühren schaltet sich die maximale Motorgeschwindigkeit für 8 Minuten ein. Nach dieser Zeit kehrt das Gerät zur vorigen Geschwindigkeitseinstellung zurück.



Wenn die Funktion eingeschaltet ist, hat die erneute Berührung von keine Auswirkungen.

FILTERBENACHRICHTIGUNG

Der Filteralarm erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen und den Fettfilter

zu reinigen. Die Filteranzeige leuchtet 30 Sekunden, wenn der Fettfilter gereinigt werden muss. Die Filteranzeige blinkt 30 Sekunden, wenn der Kohlefilter ausgetauscht oder gereinigt werden muss.



Siehe Reinigen des Fettfilters im Kapitel Reinigung und Pflege.



Siehe Reinigen des Kohlefilters oder Austauschen des Kohlefilters im Kapitel Reinigung und Pflege.

Ein- und Ausschalten der Funktion:

1. Schalten Sie das Bedienfeld ein.

2. Stellen Sie sicher, dass die Symbole nicht leuchten.

3. Berühren Sie zum Einschalten der Funktion 3 Sekunden lang.

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, blinkt das Filtersymbol fünfmal.

4. Berühren Sie zum Ausschalten der Funktion 3 Sekunden lang.

Wenn die Funktion ausgeschaltet ist, blinkt das Filtersymbol dreimal.

Berühren Sie zum Zurücksetzen der Funktion 3 Sekunden lang.

REINIGUNG UND PFLEGE

HINWEISE ZUR REINIGUNG



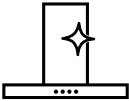
Reinigungsmittel

Keine Scheuermittel und Bürsten verwenden.

Feuchten Sie ein weiches Tuch mit warmem Wasser und etwas mildem Reinigungsmittel an, und reinigen Sie damit die Geräteoberfläche.

Nach dem Kochvorgang können einige Teile des Geräts heiß sein. Um Flecken zu vermeiden, muss das Gerät, nachdem es abgekühlt ist, mit einem sauberen Tuch oder Papiertüchern abgetrocknet werden.

Reinigen Sie Flecken mit einem milden Reinigungsmittel.



Halten Sie die Dunstabzugshaube sauber.

Reinigen Sie das Gerät und die Fettfilter einmal im Monat. Reinigen Sie den Innenraum und die Fettfilter sorgfältig von Fett. Fettansammlungen oder andere Speisereste könnten einen Brand verursachen.

Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung des Zubehörs, wenn die Filterbenachrichtigung eingeschaltet ist. Siehe Filterbenachrichtigung im Kapitel Täglicher Gebrauch.

Fettfilter können im Geschirrspüler gespült werden.

Dazu muss der Geschirrspüler auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten, diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.



Kohlefilter

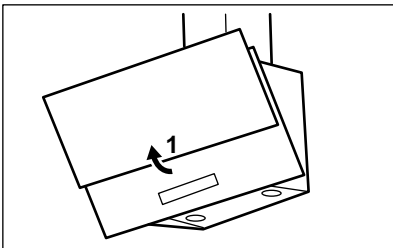
Der Zeitpunkt der Sättigung des Kohlefilters variiert je nach Art des Kochens und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters.

REINIGEN DES FETTFILTERS

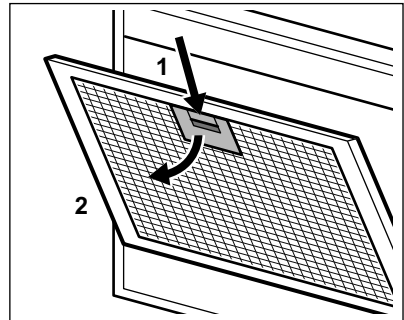
Die Filter sind mit Klammern und Stiften auf der gegenüberliegenden Seite befestigt.

Reinigen des Filters:

1. Ziehen Sie an der Abdeckung, um sie zu öffnen.



2. Drücken Sie den Griff der Befestigungsklammer an der Filtertafel unterhalb der Dunstabzugshaube (1).



3. Neigen Sie die Vorderseite des Filters leicht nach unten (2) und ziehen Sie ihn heraus. Wiederholen Sie die beiden ersten Schritte für alle Filter.
4. Reinigen Sie die Filter mit einem Schwamm und nicht-scheuerndem Reiniger oder im Geschirrspüler.



Dazu muss der Geschirrspüler auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten, diese beeinträchtigen die Leistung des Geräts jedoch nicht.

5. Zum erneuten Einbau der Filter befolgen Sie die ersten beiden Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

Wiederholen Sie ggf. die Schritte für alle Filter.

AUSTAUSCHEN DES KOHLEFILTERS (OPTIONAL)

Der Kohlefilter muss ausgetauscht werden, wenn der Filteralarm leuchtet.



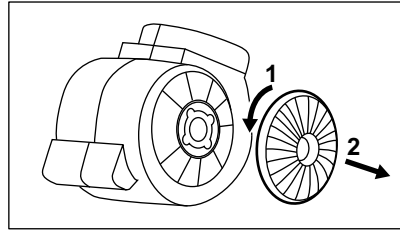
Siehe Filterbenachrichtigung im Kapitel Täglicher Gebrauch bezüglich weiterer Informationen zu dieser Funktion.



WARNUNG! Der Kohlefilter kann NICHT gewaschen werden! Der Filter kann nicht regeneriert werden!

Austauschen des Kohlefilters:

1. Bauen Sie die Fettfilter aus dem Gerät aus. Siehe „Reinigen des Fettfilters“ in diesem Kapitel.
2. Drehen Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn (1) und ziehen Sie ihn heraus (2).





Zum Einbau der Filter folgen Sie den Schritten in umgekehrter Reihenfolge.

AUSTAUSCHEN DER LAMPE

Das Gerät wird mit einer LED-Lampe geliefert. Dieses Teil darf nur von einem Techniker ausgetauscht werden. Im Falle einer Störung siehe unter „Service“ im Kapitel „Sicherheitsanweisungen“.

UMWELTTIPPS

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte

mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΤΟΝ ΙΣΤΟΤΟΠΟ ΜΑΣ ΓΙΑ ΝΑ:



Βρείτε υποδείξεις χρήσης, φυλλάδια, συμβουλές για την επίλυση προβλημάτων, πληροφορίες συντήρησης και επισκευής:

www.zanussi.com/support

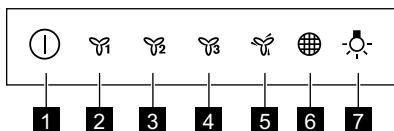
ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΑΣΦΑΛΕΪΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο Οδηγιών Εγκατάστασης για τις Πληροφορίες ασφαλείας και Εγκατάστασης. Διαβάστε προσεκτικά τα κεφάλαια για την Ασφάλεια πριν από οποιαδήποτε χρήση ή συντήρηση της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΪΝΑΚΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΪΩΝ







	Λειτουργία	Περιγραφή
1	Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον απορροφητήρα.
2	Πρώτη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο πρώτο επίπεδο ταχύτητας.
3	Δεύτερη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο δεύτερο επίπεδο ταχύτητας.
4	Τρίτη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο τρίτο επίπεδο ταχύτητας.
5	Μέγιστη ταχύτητα	Ο κινητήρας μεταβαίνει στο μέγιστο επίπεδο ταχύτητας.
6	Ειδοποίηση φίλτρου	Σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους.
7	Λαμπτήρας	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τον φωτισμό.

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΉ ΧΡΉΣΗ

ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ

Ελέγξτε τη συνιστώμενη ταχύτητα σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

	Κατά το ζέσταμα φαγητού, με σκεπασμένα σκεύη.	
	Κατά το μαγείρεμα με σκεπασμένα σκεύη σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή σε εστίες, κατά το ελαφρύ τηγάνισμα.	
	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και κατά το μαγείρεμα σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή εστίες.	
	Κατά το βράσιμο και το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και με πολλή υγρασία.	




Συνιστάται να αφήνετε τον απορροφητήρα να λειτουργεί για περίπου 15 λεπτά μετά το μαγείρεμα.





Το χειριστήριο είναι ένα πεδίο αφής. Αγγίξτε τα σύμβολα για 1 δευτερόλεπτο για να ενεργοποιηθούν τις λειτουργίες.

Για να χειριστείτε τον απορροφητήρα:


1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το σύμβολο .

Μπορείτε τώρα να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.


2. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το σύμβολο.
3. Αν χρειαστεί, αγγίξτε το σύμβολο φωτισμού  για να φωτίσετε την επιφάνεια μαγειρέματος.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε πάλι το σύμβολο .

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ



Όταν αγγίξετε το , ξεκινάει να λειτουργεί η Μέγιστη Ταχύτητα Κινητήρα για 8 λεπτά. Μετά από αυτό το διάστημα, η συσκευή επιστρέφει στις προηγούμενες ρυθμίσεις ταχύτητας.



Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, το επιπλέον άγγιγμα του  δεν έχει αποτέλεσμα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ

Ο συναγερμός φίλτρου σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και

να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη φίλτρου  ανάβει για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να καθαριστεί το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη φίλτρου  αναβοσβήνει για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να αντικατασταθεί ή να καθαριστεί το φίλτρο άνθρακα.





Ανατρέξτε στην παράγραφο καθαρισμού του φίλτρου λίπους στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθαρισμα».





Ανατρέξτε στην ενότητα καθαρισμού του φίλτρου άνθρακα ή αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθαρισμα».


Για την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της λειτουργίας:

1. Ενεργοποιήστε το χειριστήριο.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα εικονίδια είναι σβηστά.
3. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το  για 3 δευτερόλεπτα.

Αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία, το εικονίδιο φίλτρου  αναβοσβήνει πέντε φορές.

4. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το  για 3 δευτερόλεπτα.

Αν απενεργοποιηθεί η λειτουργία, το εικονίδιο φίλτρου  αναβοσβήνει τρεις φορές.

Για επαναφορά της λειτουργίας, αγγίξτε το  για 3 δευτερόλεπτα.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ



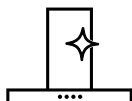
Προϊόντα Καθαρισμού

Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά και βούρτσες.

Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό πανί, ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.

Μετά το μαγείρεμα, μερικά μέρη της συσκευής μπορεί να είναι ζεστά. Για την αποφυγή σχηματισμού λεκέδων, η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει και να σκουπίζεται με ένα καθαρό πανί ή χαρτί κουζίνας.

Καθαρίστε τους λεκέδες με ένα ήπιο απορρυπαντικό.



Διατηρείτε τον απορροφητήρα καθαρό

Καθαρίζετε τη συσκευή και τα φίλτρα λίπους κάθε μήνα. Καθαρίζετε προσεκτικά από το λίπος το εσωτερικό και τα φίλτρα λίπους. Η συσσώρευση λίπους ή άλλων υπολειμμάτων μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Ακολουθήστε τις οδηγίες για τον καθαρισμό των αξεσουάρ όταν είναι ενεργοποιημένη η ειδοποίηση φίλτρου. Ανατρέξτε στην ενότητα ειδοποίησης Φίλτρου στο κεφάλαιο για την καθημερινή χρήση.

Τα φίλτρα λίπους μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.

Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.



Φίλτρο άνθρακα

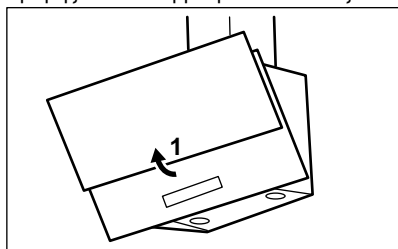
Ο χρόνος κορεσμού του φίλτρου άνθρακα διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μαγειρέματος και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΛΙΠΟΥΣ

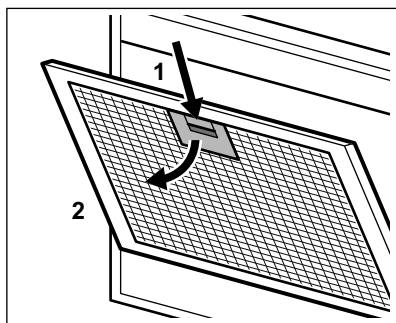
Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα με τη χρήση κλιπ και πείρων στην αντίθετη πλευρά.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο:

1. Τραβήξτε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.



2. Πιέστε τη λαβή του κλιπ στερέωσης στο πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τον απορροφητήρα (1).



3. Γείρετε ελαφρώς το μπροστινό μέρος του φίλτρου προς τα κάτω (2) και κατόπιν τραβήξτε.

Επαναλάβετε τα δύο πρώτα βήματα για όλα τα φίλτρα.

4. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι με μη λειαντικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων.

i Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.

5. Για να τοποθετήσετε ξανά τα φίλτρα, ακολουθήστε τα δύο πρώτα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Επαναλάβετε τα βήματα για όλα τα φίλτρα όπου είναι απαραίτητο.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΆΝΘΡΑΚΑ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

Το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικατασταθεί ανάμεσα η ένδειξη συναγερμού φίλτρου.

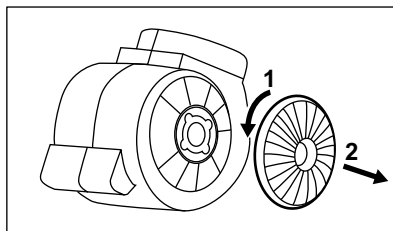
i Ανατρέξτε στην ενότητα ειδοποίησης φίλτρου στο κεφάλαιο για την καθημερινή χρήση για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το φίλτρο άνθρακα είναι ΜΗ πλενόμενο! Το φίλτρο δεν μπορεί να αναγεννηθεί!

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα:

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους από τη συσκευή. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός του φίλτρου λίπους» σε αυτό το κεφάλαιο.
2. Στρέψτε το φίλτρο αριστερόστροφα (1) και κατόπιν τραβήξτε (2).




Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ξανά στη θέση τους, ακολουθήστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά.


ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ

Η συσκευή παρέχεται με λαμπτήρα LED. Αυτό το εξάρτημα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τεχνικό. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, ανατρέξτε στην ενότητα «Σέρβις» στο κεφάλαιο «Οδηγίες για την ασφάλεια».

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο

 Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην

απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

LÁTOGASSON EL WEBOLDALUNKRA AZ ALÁBBIKÉRT:



Használattal kapcsolatos tanácsok, prospektusok, hibaelhárítási-, szerviz- és javítási információk kérése:

www.zanussi.com/support

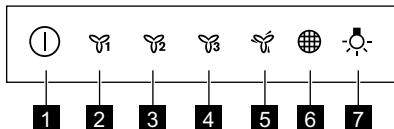
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS



FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági és üzembe helyezési tudnivalókért olvassa el a külön mellékelt Üzembe helyezési útmutatót. A készülék bármely használata vagy karbantartása előtt alaposan olvassa el a biztonságra vonatkozó fejezeteket.

TERMÉKLEÍRÁS

A KEZELŐPANEL ÁTTEKINTÉSE







	Funkció	Leírás
1	Be / Ki	A páraelszívó be- és kikapcsolása.
2	Első sebesség	A motor az első sebességfokozatba kapcsol.
3	Második sebesség	A motor a második sebességfokozatba kapcsol.
4	Harmadik sebesség	A motor a harmadik sebességfokozatba kapcsol.
5	Maximális sebesség	A motor a maximális sebességfokozatba kapcsol.
6	Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés	A figyelmeztetés emlékeztet a szénszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére.
7	Lámpa	A fények be- és kikapcsolása.

NAPI HASZNÁLAT

A PÁRAELSZÍVÓ HASZNÁLATA

Keresse meg a javasolt sebességfokozatot az alábbi táblázat alapján.

	Étel felmelegítése, lefedett edényekkel való főzés.	
	Főzés több főzőzónán vagy égőn lefedett edényekkel, kímélő sütés zsiradéokban.	
	Forralás mellett nagy mennyiségű étel sütése zsiradéokban fedő nélkül, főzés több főzőzónán vagy égőn.	
	Forralás mellett nagy mennyiségű étel sütése zsiradéokban fedő nélkül, magas páratartalom.	




A főzés után javasolt a páraelszívót további kb. 15 percig működni hagyni.





A kezelőpanel érzékelőmezőkből áll. A funkciók bekapcsolásához érintse meg 1 másodpercre a szimbólumokat.

A páraelszívó üzemeltetése:


1. Kapcsolja be a készüléket a  szimbólum megnyomásával.

Ekkor bekapcsolhatja a funkciókat.


2. A funkció bekapcsolásához érintse meg a szimbólumot.
3. Ha szükséges, a főzőfelület megvilágításához érintse meg a világítás szimbólumot .

A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a  szimbólumot.

MAXIMÁLIS MOTORSEBESSÉG BEKAPCSOLÁSA



Ha megérinti a  gombot, a maximális motorsebesség 8 percig működik. Az idő letelte után a készülék visszatér az előző sebesség-beállításához.



Amikor a funkció be van kapcsolva, a  további megérintése nincs semmilyen hatással.

SZŰRŐRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS

A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés emlékeztet a szénszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának

esedékességére. A  szűrő visszajelző 30 másodpercig színnel világít, ha a zsírszűrő tisztítása szükséges. A  szűrő visszajelző 30 másodpercig színnel villog, ha a szénszűrő cseréje vagy tisztítása szükséges.





Olvassa el a zsírszűrő tisztítására vonatkozó szakaszt az Ápolás és tisztítás c. fejezetben.




Olvassa el a szénszűrő tisztítására vagy cseréjére vonatkozó szakaszt az Ápolás és tisztítás c. fejezetben


A funkció be- és kikapcsolása:

1. Kapcsolja be a kezelőpanelt.
2. Ellenőrizze, hogy az ikonok kialszanak-e.
3. A funkció bekapcsolásához érintse meg a  gombot 3 másodpercig.

Ha a funkció be van kapcsolva, a szűrő ikon  öt alkalommal felvillog színnel.

4. A funkció kikapcsolásához érintse meg a  gombot 3 másodpercre.

Ha a funkció ki van kapcsolva, a szűrő ikon  három alkalommal felvillog színnel.

A funkció nullázásához érintse meg a  gombot 3 másodpercre.

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

TISZTÍTÁSSAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉSEK



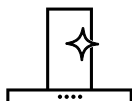
Tisztítószer

Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószerrel és súrolókefével.

A készülék felületét meleg vizes és enyhe mosogatószeres puha ruhával tisztítsa meg.

Főzés után a készülék egyes részei forróvá válhatnak. Az elszennyeződés megakadályozására hűtse le a készüléket, majd szárítsa meg tiszta kendővel vagy papírtörülővel.

A szennyeződéseket enyhe mosogatószerrel távolítsa el.



Tartsa tisztán a páraelszívót.

A készüléket és a zsírszűrőket havonta tisztítsa. A készülék belsejét és a zsírszűrőket körültekintően tisztítsa meg a zsíradséktól. A lerakódott zsír vagy egyéb maradvány tüzet okozhat.

Kövesse a tartozékok tisztításával kapcsolatos utasításokat, ha a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés megjelenik. Olvassa el a Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés c. szakaszt a Napi használat című fejezetben.

A zsírszűrők mosogatógépben tisztíthatók.

A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.



Szénszűrő

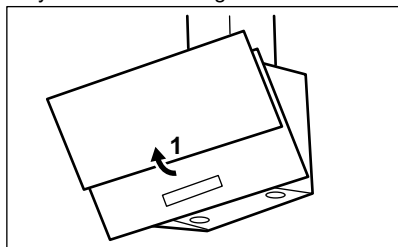
A szénszűrő telítődésének időtartama a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

A ZSÍRSZŪRŐ TISZTÍTÁSA

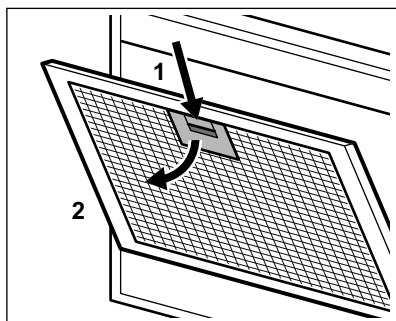
A szűrőket az ellenkező oldalon kapcsok és pálcák tartják a helyükön.

A szűrő tisztítása:

1. Kinyitáshoz húzza meg a burkolatot.



2. Nyomja meg a rögzítőkapocs fogantyúját a páraelszívó alján levő szűrőpanelen (1).



3. Kissé billentse le a szűrő elejét (2), majd húzza ki.

Ismételje meg az első két lépést az összes szűrőnél.

4. Tisztítsa meg a szűrőket egy szivaccsal és nem súroló tisztítószerrel, vagy használjon mosogatógépet.



A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

5. A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el az első két lépést.

Amennyiben szükséges, ismételje meg a lépéseket az összes szűrőnél.

A SZÉNSZŰRŐ CSERÉJE (OPCIONÁLIS)

A széniszűrőt ki kell cserélni, ha a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés megjelenik.



A funkcióval kapcsolatos további tudnivalókért olvassa el a Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés c. szakaszt a Napi használat című fejezetben.



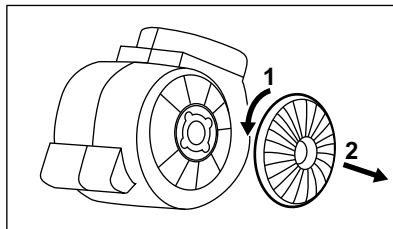
FIGYELMEZTETÉS! A széniszűrő NEM mosható! A szűrő nem regenerálható!

A széniszűrő cseréje:

KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A tiltó

1. Távolítsa el a zsírszűrőket a készülékből. Lásd „A zsírszűrő tisztítása” c. szakaszt a jelen fejezetben.
2. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a szűrőt (1), majd húzza ki (2).



A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el a lépéseket.

A SÜTŐLÁMPA CSERÉJE

A készülék LED lámpával rendelkezik. Ezt az alkatrészt kizárólag szakember cserélheti ki. Hibás működés esetén olvassa el a „Szerviz” című szakaszt a „Biztonsági utasítások” c. fejezetben.

szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

VISITA IL NOSTRO SITO WEB PER:



Ricevere consigli, scaricare i nostri opuscoli, risolvere eventuali anomalie, ottenere informazioni sull'assistenza e la riparazione:

www.zanussi.com/support

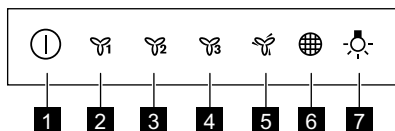
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE



AVVERTENZA! Per le informazioni sulla sicurezza e l'installazione, fare riferimento alle istruzioni di installazione separate. Leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza prima di qualsiasi utilizzo o manutenzione dell'apparecchio.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

PANORAMICA DEL PANNELLO DI CONTROLLO







	Funzione	Descrizione
1	Acceso / Spento	Accensione e spegnimento della cappa.
2	Prima velocità	Il motore passa al primo livello di velocità.
3	Seconda velocità	Il motore passa al secondo livello di velocità.
4	Terza velocità	Il motore passa al terzo livello di velocità.
5	Velocità massima	Il motore passa al livello di velocità massimo.
6	Notifica del filtro	Ricorda di cambiare o pulire il filtro carbone e pulire il filtro antigrasso.
7	Lampadina	Accensione e spegnimento delle luci.

UTILIZZO QUOTIDIANO

USO DELLA CAPPA

Controllare la velocità consigliata in base alla seguente tabella.

	Durante il riscaldamento del cibo, cucinare con pentole coperte.	
	Mentre si cuoce con pentole coperte su più zone di cottura o bruciatori, friggere delicatamente.	
	Mentre vengono bollite o fritte grandi quantità di cibo senza coperchio, cuocendo su più zone di cottura o bruciatori.	
	Mentre vengono bollite grandi quantità di cibo senza un coperchio, elevata umidità.	




Si consiglia di lasciare la cappa in funzione per circa 15 minuti dopo la cottura.





Il pannello di controllo è un campo sensore. Toccare i simboli per 1 secondo per attivare la funzione.

Per far funzionare la cappa:


1. Accendere l'apparecchiatura premendo il simbolo .

È ora possibile attivare le funzioni.


2. Per attivare la funzione toccare il simbolo.
3. Se necessario, toccare il simbolo spia  per illuminare la superficie di cottura.

Per spegnere l'apparecchiatura, premere nuovamente il simbolo .

ATTIVAZIONE MOTORE VELOCITÀ MASSIMA

Quando si sfiora , la velocità massima del motore inizia a funzionare per 8 minuti. Successivamente l'apparecchiatura torna all'impostazione di velocità precedente.




Quando la funzione è attiva, un ulteriore sfioramento di  non comporta nessun effetto.

NOTIFICA DEL FILTRO

L'allarme filtro ricorda di cambiare o pulire il filtro carbone e pulire il filtro antigrasso. L'indicatore filtro



si accende per 30 secondi se è necessario pulire il filtro antigrasso. L'indicatore del filtro  lampeggia per 30 secondi se il filtro carbone deve essere sostituito o pulito.





Fare riferimento al capitolo sulla pulizia del filtro anti-grasso nel capitolo sulla cura e la pulizia.





Fare riferimento alla pulizia del filtro a carbone attivo o alla sostituzione del filtro a carbone attivo nel capitolo sulla cura e la pulizia.


Per attivare o disattivare la funzione:

1. Accendere il pannello dei comandi.
2. Verificare che le icone siano spente.
3. Per attivare la funzione, sfiorare  per 3 secondi.

Se la funzione è attiva, l'icona del filtro  lampeggia cinque volte.

4. Per disattivare la funzione, sfiorare  per 3 secondi.

Se la funzione è disattivata, l'icona filtro  lampeggia tre volte.

Per ripristinare la funzione, sfiorare  per 3 secondi.

PULIZIA E CURA

NOTE SULLA PULIZIA



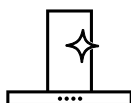
Agenti di pulizia

Non utilizzare detersivi e spazzole abrasive.

Pulire la superficie dell'apparecchiatura con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida e detersivo delicato.

Dopo la cottura alcune parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare macchie, l'apparecchio deve essere raffreddato e asciugato con un panno pulito o un tovagliolo di carta.

Pulire le macchie con un detersivo delicato.



Tenete ben pulita la cappa

Pulire l'apparecchio e i filtri del grasso ogni mese. Pulire accuratamente l'interno e i filtri anti-grasso. L'accumulo di grasso o di altri residui potrebbe causare un incendio.

Seguire le istruzioni per la pulizia degli accessori quando la notifica filtro è attiva. Fare riferimento alla notifica del filtro nel capitolo sull'uso quotidiano.

I filtri anti-grasso possono essere lavati anche nella lavastoviglie.

La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.



Filtro al carbone

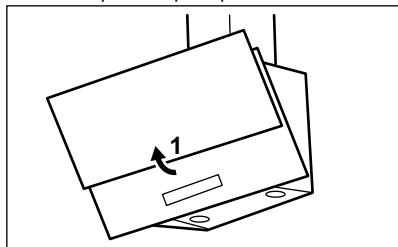
Il tempo di saturazione del filtro al carbone attivo varia a seconda del tipo di cottura e della regolarità di pulizia del filtro anti-grasso.

PULIZIA DEL FILTRO ANTIGRASSO

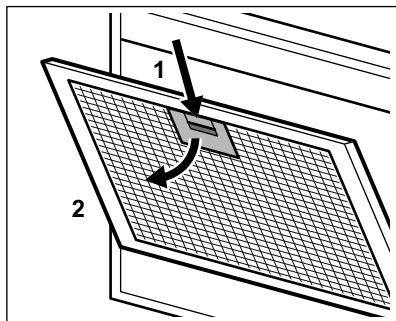
I filtri sono montati con l'uso di clip e perni sul lato opposto.

Per pulire il filtro:

1. Tirare il coperchio per aprirlo.



2. Premere l'impugnatura del clip di montaggio sul pannello del filtro sotto alla cappa (1).



3. Inclinare leggermente la parte anteriore del filtro verso il basso (2), quindi tirare.

Ripetere i primi due passaggi per tutti i filtri.

4. Pulire i filtri con una spugna con detersivi non abrasivi o in lavastoviglie.



La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.

5. Per montare i filtri, eseguire i primi due passaggi nell'ordine inverso.
Ripetere i passaggi per tutti i filtri, ove applicabile.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO CARBONE (FACOLTATIVO)

Il filtro al carbone attivo deve essere sostituito se l'allarme filtro è acceso.



Per ulteriori informazioni sul funzionamento, consultare la sezione relativa alla notifica del filtro nel capitolo sull'uso quotidiano.




AVVERTENZA! Il filtro al carbone attivo NON è lavabile! Il filtro non può essere rigenerato!

Per sostituire il filtro al carbone attivo:

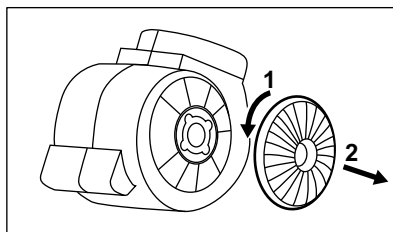
1. Rimuovere i filtri antigrasso dall'apparecchiatura.

Rimandiamo alla sezione "Pulizia del filtro antigrasso" in questo capitolo.

CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non


2. Ruotare il filtro in senso anti-orario (1) e poi tirare (2).



Per rimontare i filtri, eseguire i passaggi nell'ordine inverso.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

L'apparecchiatura è provvista di una lampadina LED. Questa componente può essere sostituita unicamente da un tecnico. In caso di anomalie di funzionamento rimandiamo a "Assistenza" nel capitolo dedicato alle "Istruzioni di sicurezza".

smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

БІЗДІҢ ВЕБ-САЙТҚА БАРЫП КЕЛЕСІНІ ҚАРАҢЫЗ:



Пайдалануға қатысты кеңесті, кітапша, ақаулықты түзету, қызмет көрсету және жөндеу туралы ақпаратты мына жерден алыңыз:

www.zanussi.com/support

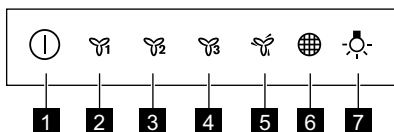
ҚАУІПСІЗДІККЕ ЖӘНЕ ОРНАТУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ



ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздікке және орнатуға қатысты ақпаратқа арналған кітапшадан қауіпсіз орнату туралы нұсқаулықты қараңыз. Құрылғыны пайдалану немесе оған қызмет көрсету алдында қауіпсіздік туралы тарауларды мұқият оқып шығыңыз.

БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

БАСҚАРУ ПАНЕЛІНЕ ШОЛУ







	Функция	Сипаттамасы
1	Қосу/Сөндіру	Ауа тартқыш құрылғыны қосу және сөндіру.
2	Бірінші жылдамдық	Қозғалтқыш бірінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
3	Екінші жылдамдық	Қозғалтқыш екінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
4	Үшінші жылдамдық	Қозғалтқыш екінші жылдамдық деңгейіне ауысады.
5	Ең жоғарғы жылдамдық	Қозғалтқыш ең жоғарғы жылдамдық деңгейіне ауысады.
6	Сүзгі туралы ескерту	Көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін тазалау қажет екенін еске салады.
7	Шам	Шамдарды қосу және сөндіру.

ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

АУА ТАРТҚЫШ ҚҰРАЛДЫ ПАЙДАЛАНУ

Төмендегі кестеге сәйкес ұсынылған жылдамдықты тексеріңіз.

	Тамақты жылытқанда, қақпақ жабылған ыдысты қолданып пісіргенде.	
	Бірнеше оттықтарда немесе пісіру алаңдарында қақпағы жабық ыдыста тамақ пісіргенде, баппен қуырғанда.	
	Қайнап жатқан кезде және көп мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз ыдыста қуырғанда, бірнеше пісіру алаңдарында не оттықтарда пісіргенде.	
	Қайнатқанда және үлкен мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қуырғанда, сұйықтық көп болса.	






Тағамды пісіргеннен кейін ауа тартқыш құралды шамамен 15 минут қосып қоюға кеңес беріледі.




Басқару панелі сенсорлық өріс болып есептеледі. Функцияларды қосу үшін белгішелерді 1 секунд түртіңіз.

Ауа тартқыш құралды іске қосу үшін:


1.  белгісін басып, құрылғыны қосыңыз. Енді функцияларды қосуға болады.
2. Функцияны қосу үшін белгішені түртіңіз.
3. Қажет болса, пісіру алаңын жарықтандыру үшін  шам белгісін түртіңіз.

Құрылғыны сөндіру үшін  белгісін қайта басыңыз.

ҚОЗҒАЛТҚЫШТЫҢ ЕҢ ЖОҒАРҒЫ ЖЫЛДАМДЫҒЫН ІСКЕ ҚОСУ


 түймешігін түрткенде, қозғалтқыштың ең жоғарғы жылдамдығы 8 минуттың ішінде жұмыс істей бастайды. Осы уақыттан кейін, құрылғы алдыңғы жылдамдық параметріне оралады.




Функция іске қосылғанда,  түймешікті қайта түрткен жағдайда ешқандай өзгеріс болмайды.

СҮЗГІ ТУРАЛЫ ЕСКЕРТУ

Сүзгінің ескерту сигналы көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін

тазалау қажет екенін еске салады. Сүзгінің  индикаторы май сүзгісін тазалау керек болса

30 секунд ішінде жанады. Сүзгінің  индикаторы көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау қажет болса 30 секунд ішінде жыпылықтайды.




Күтіп ұстау және тазалау тарауынан май сүзгісін тазалау туралы ақпаратты қараңыз.





Күтіп ұстау және тазалау тарауынан көмір сүзгісін тазалау немесе көмір сүзгісін ауыстыру тарауын қараңыз.


Функцияны қосу және сөндіру үшін:

1. Басқару панелін қосыңыз.
2. Белгішелердің сөнгеніне көз жеткізіңіз.
3. Функцияны іске қосу үшін  түймесін 3 секунд басыңыз.

Егер функция қосылған болса, сүзгінің  белгішесі бес рет жыпылықтайды.

4. Функцияны сөндіру үшін  түймесін 3 секунд басыңыз.

Егер функция өшірулі болса, сүзгінің  белгішесі үш рет жыпылықтайды.

Функцияны бастапқы қалпына келтіру үшін  түймесін 3 секунд басып тұрыңыз.

КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ

ТАЗАЛАУҒА ҚАТЫСТЫ ЕСКЕРІМ

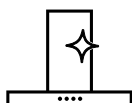


Жуғыш заттар

Жеміргіш жуғыш заттарды және шөткелерді пайдаланбаңыз. Құрылғының алдыңғы жағын жұмсақ жуғыш зат қосылған жылы суға батырылған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

Тағам пісіргеннен кейін құрылғының кейбір бөліктері ысып кетуі мүмкін. Дақты болдырмас үшін құрылғыны суытып, таза шүберекпен немесе қағаз сүлгімен құрғату керек.

Дақтарды жұмсақ жуғыш затпен тазалаңыз.



Ауа тартқыш құралды таза ұстаңыз

Құрылғыны және май сүзгілерін ай сайын тазалаңыз. Құрылғының ішін және май сүзгілерін майдан тазартыңыз. Май жиналғанда немесе басқа қалдық жиналса, өрт қаупін тудыруы мүмкін. Сүзгінің хабарлама сигналы қосұлы кезде керек-жарақтарды тазалау нұсқауларын орындаңыз. Сүзгі туралы хабарламаны күнделікті пайдалану тарауынан қараңыз.

Майды сүзгілерін ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Ыдыс жуғыш машинаға төмен температура және қысқа цикл орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.



Көмір сүзгісі

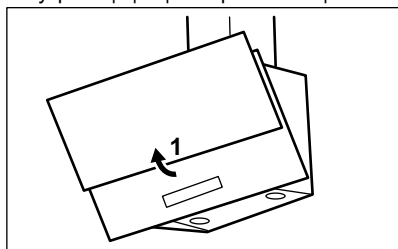
Көмір сүзгісінің толу уақыты тағам пісірудің түрі мен май сүзгісінің қаншалықты жиі тазаланғанына байланысты болады.

МАЙ СҮЗГІСІН ТАЗАЛАУ

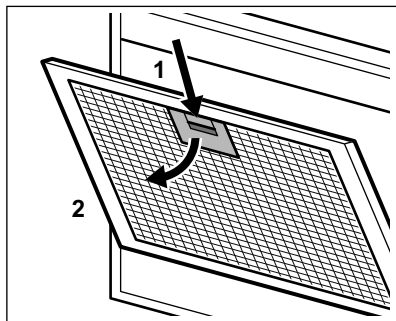
Сүзгілерді орнату үшін қарама-қарсы жақтарында қысқыштар мен қадауыштар пайдаланылған.

Сүзгіні тазалау үшін:

1. Ашу үшін қақпақты тартып алыңыз.



2. Ауа тартқыш құралдың астындағы сүзгі панеліндегі монтаждау қысқышының ұстағышын басыңыз (1).



3. Сүзгінің алдыңғы жағын төмен қарай аздап еңкейтеңіз (2), содан кейін тартыңыз.

Барлық сүзгілер үшін алғашқы екі қадамды қайталаңыз.

4. Сүзгілерді жеміргіш емес жуғыш заттарды қолданып жөкемен немесе ыдыс жуғыш машинамен тазалаңыз.



Ыдыс жуғыш машинаға төмен температура және қысқа цикл орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.

5. Сүзгіні қайта орнына қою үшін алғашқы екі қадамды керісінше орындаңыз.

Қажет болса, барлық сүзгілер үшін қадамдарды қайталаңыз.

КӨМІР СҮЗГІСІН АУЫСТЫРУ (МІНДЕТТІ ЕМЕС)

Сүзгінің ескерту сигналы қосұлы болса, көмір сүзгісін айырбастау керек.



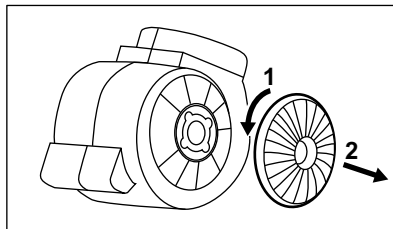
Функция туралы көбірек ақпарат алу үшін күнделікті пайдалану тарауындағы сүзгі туралы ескертуді қараңыз.



ЕСКЕРТУ! Көмір сүзгісін жууға БОЛМАЙДЫ! Сүзгіні қалпына келтіру мүмкін емес!

Көмір сүзгісін ауыстыру үшін:

1. Май сүзгілерін құрылғыдан алыңыз. Осы тараудағы "Май сүзгілерін тазалау" бөлімін қараңыз.
2. Сүзгіні сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1), содан кейін тартыңыз (2).



Сүзгіні қайта орнына қою үшін қадамдарды керісінше орындаңыз.

ШАМДЫ АУЫСТЫРУ

Құрылғы LED шамымен жабдықталған. Бұл бөлікті техник ғана ауыстырады. Ақаулық орын алған жағдайда "Қауіпсіздік нұсқаулары" тарауындағы "Қызмет көрсету" бөлімін қараңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына

зиын келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

APMEKLĒJIET MŪSU VIETNI, LAI:



saņemtu padomus par lietošanu, brošūras, problēmrisināšanas informāciju un informāciju par apkopi un remontu:

www.zanussi.com/support

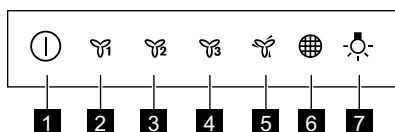
DROŠĪBAS INFORMĀCIJA UN UZSTĀDĪŠANA



BRĪDINĀJUMS! Informāciju par drošību un uzstādīšanu skatiet atsevišķajā uzstādīšanas rokasgrāmatas bukletā. Pirms ierīces lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet sadaļas par drošību.

IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

VADĪBAS PANEĻA PĀRSKATS









	Funkcija	Apraksts
1	Ieslēgt / Izslēgt	Ieslēdz un izslēdz tvaika nosūcēju.
2	Pirmais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz pirmo ātrumu.
3	Otrais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz otro ātrumu.
4	Trešais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz trešo ātrumu.
5	Maksimālais ātrums	Motora ātrums pārslēdzas uz maksimālo ātrumu.
6	Filtra paziņojums	Atgādina, ka nepieciešams nomainīt vai nofīrīt ogles filtru un nofīrīt tauku filtru.
7	Lampa	Ieslēdz un izslēdz apgaismojumu.

IZMANTOŠANA IKDIENĀ



TVAIKA NOSŪCĒJA LIETOŠANA


Pārbaudiet ieteicamo ātrumu atbilstoši tālāk piedāvātajai tabulai.

	Sasildīšanas laikā, gatavojot ar nosegtiem katliem.	
	Gatavojot ar nosegtiem katliem uz vairākām gatavošanas zonām vai degļiem, maiga cepšana.	
	Vārot un cepot daudz ēdiena bez vāka, gatavojot uz vairākām gatavošanas zonām vai degļiem.	
	Vārot un cepot daudz ēdiena bez vāka, daudz mitruma.	


-  Ieteicams tvaika nosūcēju atstāt ieslēgtu vēl 15 minūtes pēc gatavošanas beigām.
-  Vadības panelis ir sensora lauks. Pieskarieties simboliem 1 sekundi, lai aktivizētu funkcijas.

Lai lietotu nosūcēju,:

1. Ieslēdziet ierīci, nospiežot  simbolu. Tagad varat aktivēt funkcijas.
2. Lai aktivētu funkciju, pieskarieties simbolam.
3. Ja nepieciešams, pieskarieties apgaismojuma simbolam , lai izgaismotu gatavošanas virsmu.

Lai izslēgtu ierīci, atkal piespiediet  simbolu.

MAKSIMĀLĀ MOTORA ĀTRUMA AKTIVĒŠANA

Pieskaroties , motors 8 minūtes darbojas ar maksimālo ātrumu. Kad šis laiks ir pagājis, ierīce atgriežas iepriekšējā ātruma iestatījumā.

-  Kad šī funkcija ir ieslēgta, vēlreiz pieskaroties , nekās nenotiek.

FILTRA PAZIŅOJUMS

Filtra brīdinājums atgādina, ka nepieciešams nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku

KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

PIEZĪMES PAR TĪRĪŠANU





Tīrīšanas līdzekļi


Neizmantojiet abrazīvus mazgāšanas līdzekļus un suku.


Tīriet ierīces virsmu ar mīkstu drāniņu, kas iemērta siltā ūdenī ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli.

Pēc gatavošanas dažas ierīces daļas var sakarst. Lai izvairītos no traipiem, atdzisusi ierīce jānoslauka ar tīru drānu vai papīra dvieļi.


Traipu tīrīšanai izmantojiet saudzīgu mazgāšanas līdzekli.


filtru. Filtra indikators  ieslēdzas uz 30 sekundēm, ja ir jātīra tauku filtrs. Filtra indikators  mirgo 30 sekundes, ja ir jānomaina vai jātīra ogles filtrs.

-  Skatiet informāciju par tauku filtra tīrīšanu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".


-  Skatiet informāciju par ogles filtra tīrīšanu vai ogles filtra nomainīšanu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".


Lai aktivizētu vai deaktivizētu funkciju:

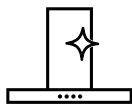
1. Ieslēdziet vadības paneli.
2. Pārliecinieties, ka ikonas ir izslēgtas.
3. Lai aktivizētu funkciju, pieskarieties  uz 3 sekundēm.

Ja šī funkcija ir aktivizēta, filtra ikona  mirgo piecas reizes.

4. Lai deaktivizētu funkciju, pieskarieties  uz 3 sekundēm.

Ja šī funkcija ir deaktivizēta, filtra ikona  mirgo trīs reizes.

Lai atiestatītu funkciju, pieskarieties  uz 3 sekundēm.



Turiet tvaika nosūcēju tīru.

Tīriet ierīci un tauku filtrus katru mēnesi. Rūpīgi iztīriet taukvielas iekšpusē un no tauku filtriem. Tauku vai citu pārtikas palieku uzkrāšanās var izraisīt ugunsgrēku.

Ja filtra paziņojums ir aktivēts, ievērojiet norādījumus attiecībā uz piederumu tīrīšanu. Skatiet punktu par filtra paziņojumu sadaļā "Ikdienas lietošana".

Tauku filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tauku filtrs var zaudēt krāsu, tas neietekmēs iekārtas sniegumu.



Ogles filtrs

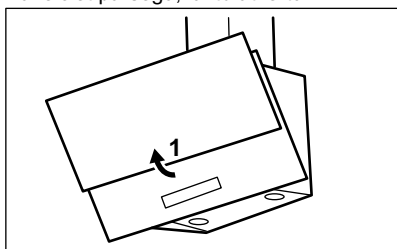
Tas, cik ātri ogles filtrs piesūcinās, atkarīgs no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas biežuma.

TAUKU FILTRA TĪRĪŠANA

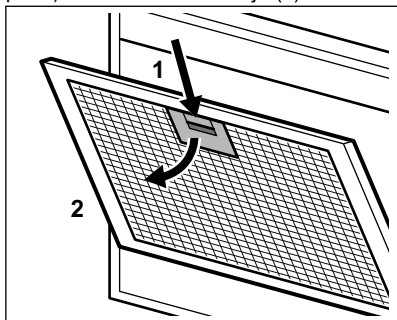
Filtri ir uzstādīti ar stiprinājumiem un tapām otrajā pusē.

Filtra tīrīšana:

1. Paveiciet pārsegu, lai to atvērtu.



2. Piespiediet stiprinājuma rokturi uz filtra paneļa zem tvaika nosūcēja (1).



3. Nedaudz sasveriet filtra priekšpusi uz leju (2), tad izvelciet.

Atkārtojiet pirmās divas darbības visiem filtriem.

4. Tīriet filtrus, izmantojot sūkli un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli, vai arī mazgājiet tos trauku mazgājamā mašīnā.



Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tauku filtrs var zaudēt krāsu, tas neietekmēs iekārtas sniegumu.

5. Lai atkal uzstādītu filtrus, veiciet pirmās divas darbības pretējā kārtībā.

Atkārtojiet darbības visiem filtriem, ja tas atbilst situācijai.

OGLES FILTRA MAIŅA (IZVĒLES IESPĒJA)

Ja filtra brīdinājums ir aktivēts, ogles filtrs jānomaina.



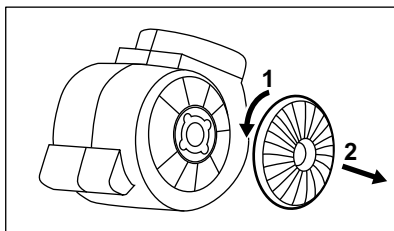
Skatiet detalizētāku informāciju par funkciju punktā par filtra paziņojumu sadaļā "Ikdienas lietošana"



BRĪDINĀJUMS! Ogles filtrs NAV mazgājams! Filtru nav iespējams atjaunot!

Ogles filtra nomaiņa

1. Izņemiet tauku filtrus no ierīces. Skatiet sadaļu "Tauku filtra tīrīšana" šajā nodaļā.
2. Pagrieziet filtru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (1) un tad izvelciet (2).




Lai atkal uzstādītu filtrus, veiciet aprakstītās darbības pretējā kārtībā.


SPULDZES MAIŅA

Šī ierīce ir aprīkota ar LED spuldzi. Šo detaļu nomainīt drīkst tikai inženieris. Darbības

traucējumu gadījumā skatiet sadaļu "Apkope" nodaļā "Drošības norādījumi".

APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet

ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

APŠILANKYKITE MŪSŲ INTERNETO SVETAINĖJE, KAD:



gautumėte naudojimo patarimų, brošiūrų, trikčių šalinimo, aptarnavimo ir remonto informacijos:

www.zanussi.com/support

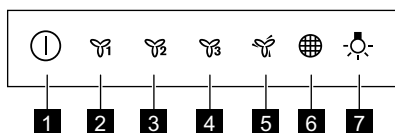
SAUGOS INFORMACIJA IR ĮRENGIMAS



ĮSPĖJIMAS! Saugos informaciją ir įrengimą žr. atskiroje įrengimo instrukcijų brošiūroje. Prieš naudodami prietaisą arba atlikdami jo techninės priežiūros darbus, atidžiai perskaitykite saugos skyrius.

GAMINIO APRAŠYMAS

VALDYMO SKYDELIO APŽVALGA







	Funkcija	Apibūdinimas
1	Įjungimas / išjungimas	Įjungia ir išjungia garų rinktuvą.
2	Pirmas greitis	Variklis persijungia į pirmą greičio lygį.
3	Antras greitis	Variklis persijungia į antrą greičio lygį.
4	Trečias greitis	Variklis persijungia į trečią greičio lygį.
5	Didžiausias greitis	Variklis persijungia į maksimalų greičio lygį.
6	Filtro pranešimas	Primena, kad reikia pakeisti arba išvalyti anglies filtrą ir išvalyti riebalų filtrą.
7	Lemputė	Įjungia ir išjungia apšvietimą.

KASDIENIS NAUDOJIMAS

GARŲ RINKTUVO NAUDOJIMAS

Patikrinkite rekomenduojamą greitį pagal toliau pateiktą lentelę.

	Kai šildote maistą, gaminote uždengę puodus.	
	Kai gaminote uždengę puodus ant kelių kaitviečių arba degiklių, kepage ant nedidelės ugnies.	
	Kai verdate ir kepage daug maisto be dangčio, gaminote ant kelių kaitviečių arba degiklių.	
	Kai verdate ir kepage daug maisto be dangčio, yra daug drėgmės.	






Po gaminimo rekomenduojama garų rinktuvą palikti veikiančią maždaug 15 minučių.




Valdymo skydelis yra jutiklinis laukas. Lieskite simbolius 1 sekundę, kad įjungtumėte funkcijas.


Norėdami naudoti garų rinktuvą :

1. Įjunkite prietaisą paspausdami simbolį . Dabar galite aktyvinti funkcijas.
2. Norėdami aktyvinti funkciją, palieskite simbolį.
3. Jeigu reikia, palieskite apšvietimo simbolį , kad apšviestumėte maisto gaminimo paviršių. Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite simbolį .

DIDŽIAUSIO VARIKLIO GREIČIO ĮJUNGIMAS



Kai paliečiate , 8 minutes variklis veikia didžiausiu greičiu. Po to prietaisas grįžta prie ankstesnių greičio nuostatų.



Kai funkcija įjungta, papildomas  palietimas neturi jokio poveikio.

FILTRO PRANEŠIMAS

Filtro įspėjimo signalas primena, kad reikia pakeisti arba išvalyti anglies filtrą ir išvalyti riebalų

filtrą. Jeigu riebalų filtrą reikia valyti, 30 sekundžių įsijungia filtro indikatorius  (baltas). Jeigu anglies filtrą reikia pakeisti arba valyti, 30 sekundžių mirksi filtro indikatorius  (baltai).





Žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ skyrelį „Riebalų filtro valymas“.





Žr. „Anglies filtro valymas“ arba „Anglies filtro keitimas“ skyriuose „Valymas ir priežiūra“.


Norėdami įjungti arba išjungti funkciją:

1. Įjunkite valdymo skydelį.
2. Įsitikinkite, kad piktogramos yra išjungtos.
3. Jeigu norite įjungti šią funkciją, 3 sekundes lieskite .

Jeigu funkcija įjungta, penkis kartus mirksi filtro piktograma  (baltai).

4. Jeigu norite išjungti funkciją, 3 sekundes lieskite .

Jeigu funkcija išjungta, tris kartus mirksi filtro piktograma  (baltai).

Jeigu norite atkurti funkciją, lieskite  3 sekundes.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

PASTABOS DĖL VALYMO



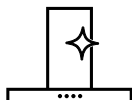
Valymo priemonės

Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių ir šepetėlių.

Prietaiso paviršių valykite minkšta šluoste ir šiltu vandeniu su švelniu plovikliu.

Po maisto ruošimo kai kurios prietaiso dalys gali būti karštos. Norint apsaugoti nuo dėmių, prietaisą reikia atvėsinti ir nusausinti švaria šluoste ar popieriniais rankšluosčiais.

Dėmes valykite švelniu plovikliu.



Pasirūpinkite, kad garų rinktuvas būtų švarus

Valykite prietaisą ir riebalų filtrus kiekvieną mėnesį. Rūpestingai išvalykite riebalus iš prietaiso vidaus ir nuo riebalų filtrų. Riebalų kaupimasis ar kiti likučiai gali sukelti gaisrą.

Kai įsijungia filtro pranešimas, laikykitės priedų valymo instrukcijų. Žr. skyriaus „Kasdienis naudojimas“ skyrelį „Filtro pranešimas“.

Riebalų filtrus galima plauti indaplovėje.

Indaplovėje turi būti nustatyta žema temperatūra ir trumpas ciklas. Riebalų filtrus gali pakeisti spalvą, tai neturės poveikio prietaiso veikimui.



Anglies filtras

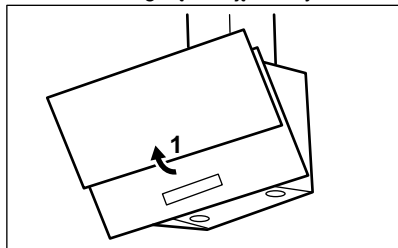
Anglies filtro prisotinimo trukmė skiriasi, priklausomai nuo gaminimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo.

RIEBALŲ FILTRO VALYMAS

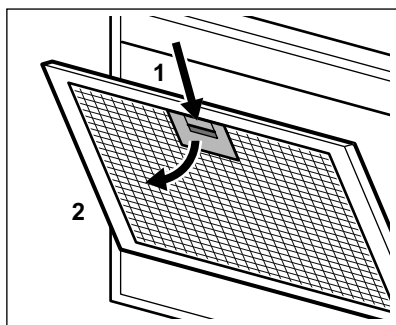
Filtrai yra pritvirtinti spaustukais ir kaiščiais kitoje pusėje.

Jeigu norite išvalyti filtrą:

1. Patraukite dangtelį, kad jį atidarytumėte.



2. Paspauskite ant filtro skydelio, po garų rinktuvu esančią tvirtinimo spaustuko rankenėlę (1).



3. Šiek tiek pakreipkite filtro priekį žemyn (2), tuomet traukite.

Visiems filtrams kartokite pirmus du veiksmus.

4. Kempine su nešveičiamaisiais plovikliais išvalykite filtrus arba plaukite juos indaplovėje.



Indaplovėje turi būti nustatyta žema temperatūra ir trumpas ciklas. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tai neturės poveikio prietaiso veikimui.

5. Norėdami vėl įdėti filtrus, atlikite pirmus du veiksmus atvirkščia tvarka.

Jeigu taikytina, kartokite veiksmus visiems filtrams.

ANGLIES FILTRO KEITIMAS (PASIRENKAMAS)

Anglies filtrą reikia pakeisti, jeigu įsijungia filtro įspėjamasis signalas.



Daugiau informacijos apie funkciją rasite skyriuje „Kasdienis naudojimas“, „Filtro pranešimas“.



ĮSPĖJIMAS! Anglies filtro **NEGALIMA** plauti! Filtro negalima atnaujinti!

Norėdami pakeisti anglies filtrą:

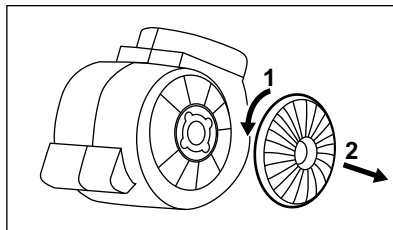
1. Išimkite riebalų filtrus iš prietaiso.

APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu

Žr. šiame skyriuje „Riebalų filtro valymas“.

2. Pasukite filtrą pagal laikrodžio rodyklę (1) ir tuomet patraukite (2).



Norėdami vėl įdėti filtrus, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

LEMPUTĖS KEITIMAS

Šis prietaisas pristatomas su diodine lempute. Šią dalį gali pakeisti tik technikas. Trikties atveju skaitykite „Priežiūra“ skyriuje „Saugos taisyklės“.

pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

ПОСЕТЕТЕ ЈА НАШАТА СТРАНИЦА ЗА:



Добијте совети за користење, брошури, водич за решавање проблеми, информации за сервисирање и поправка:

www.zanussi.com/support

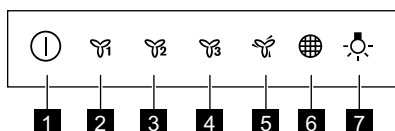
БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ И МОНТИРАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За безбедносни информации и монтирање, осврнете се на посебната брошура за упатства за монтирање. Внимателно прочитајте ги поглавјата за безбедност пред употребата или одржувањето на апаратот.

ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

ПРЕГЛЕД НА КОНТРОЛНАТА ТАБЛА







	Функција	Опис
1	Вклучено / Исклучено	Го вклучува и исклучува аспираторот.
2	Прва брзина	Моторот се префрла на ниво на прва брзина.
3	Втора брзина	Моторот се префрла на ниво на втора брзина.
4	Трета брзина	Моторот се префрла на ниво на трета брзина.
5	Максимална брзина	Моторот се префрла на ниво на максимална брзина.
6	Известување за филтерот	Ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии.
7	Светло	Го вклучува и исклучува светлото.

СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА

КОРИСТЕЊЕ НА АСПИРАТОРОТ

Проверете ја препорачаната брзина според табелата прикажана подолу.

	Кога загревате храната, готвење со покриени садови.	
	Кога готвите со покриени тенџериња или на повеќе рингли или пламеници, нежно пржење.	
	Кога варите и пржите поголема количина на храна без капак, готвење на повеќе рингли или пламеници.	
	Кога варите и пржите големи количини на храна без капак, голема влажност.	






Се препорачува да го оставите аспираторот да работи околу 15 минути по готвењето.




Контролната Плоча е сензорско поле. Допрете ги симболите 1 секунда за да ги вклучите функциите.

За да работите со аспираторот:


1. Вклучете го апаратот со притискање на симболот . Сега можете да ги вклучите функциите.
2. За да ја вклучите функцијата допрете го симболот.
3. Ако е потребно, притиснете го копчето за светло  за да ја осветлите површината за готвење.

За да го исклучите апаратот притиснете го повторно симболот .

АКТИВИРАЊЕ НА МАКСИМАЛНАТА БРЗИНА НА МОТОРОТ.



Кога ќе го допрете , започнува да работи максималната брзина на моторот во период од 8 минути. После тој период, апаратот се враќа на неговите претходни поставувања за брзината.



Кога е вклучена функцијата, дополнителниот допир на  нема никакви влијанија.

ИЗВЕСТУВАЊЕ ЗА ФИЛТЕРОТ

Алармот за филтерот потсетува дека треба да се промени или исчисти филтерот со јаглен и да се исчисти филтерот за маснотии.

Показателот за филтер  е вклучен 30 секунди ако филтерот за маснотии мора да се исчисти. Показателот за филтер  трепка 30 секунди ако филтерот за јаглен мора да се замени или исчисти.





Видете во делот за чистење на филтерот за маснотии во поглавјето за грижа и чистење.





Видете во делот за чистење на филтерот за јаглен или замена на филтерот за јаглен во поглавјето за грижа и чистење.


За да ја вклучите и исклучите функцијата:

1. Вклучете ја контролната табла.
2. Проверете дали иконите се исклучени.
3. За да ја деактивирате функцијата, задржете го  3 секунди.

Ако функцијата е вклучена, иконата за филтер  трепка пет пати.

4. За да ја деактивирате функцијата, допрете го  3 секунди.

Ако функцијата е исклучена, иконата за филтер  трепка три пати.

За да ја ресетирате функцијата, допрете го  3 секунди.

НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

ЗАБЕЛЕШКИ ЗА ЧИСТЕЊЕТО



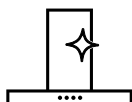
Средства за
чистење

Не користете абразивни детергенти и четки.

Површината на печката чистете ја со мека крпа натопена со топла вода и средство за чистење.

По готвењето, некои делови од апаратот може да се загреат. За да избегне појава на дамки, апаратот мора да се олади и исуши со чиста крпа или хартиени крпи.

Чистете дамки со благ детергент.



Оддржувајте
ја чиста
хаубата

Чистете го апаратот и филтрите за маснотии секој месец. Чистете ги внатрешноста и филтрите за маснотии внимателно од маснотии. Насобирањето на мрснотии или други остатоци од храна може да резултира со пожар.

Следете ги упатствата за чистење на додатоците кога известувањето за филтер е вклучено. Погледнете во известување за филтер во поглавјето за секојдневна употреба.

Филтрите за маснотии може да се мијат во машина за миење садови. Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.



Филтер за
јаглен

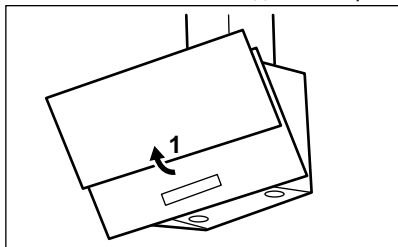
Времето на заситеноста на филтерот за јаглен варира во зависност од видот на готвењето и редовноста на чистење на филтерот за маснотии.

ЧИСТЕЊЕ НА ФИЛТЕРОТ ЗА МРСНОТИИ

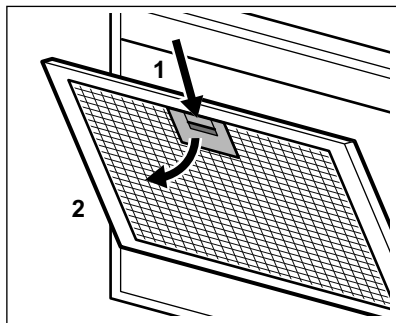
Филтрите се монтираат со употреба на стеги и спојки на спротивната страна.

За чистење на филтерот:

1. Повлечете го капакот за да го отворите.



2. Притиснете ја рачката на стегата на плочата на филтерот под аспираторот (1).



3. Малку навалете го предниот дел на филтерот надолу (2), а потоа повлечете.

Повторете ги првите два чекори за сите филтри.

4. Исчистете ги филтрите со сунѓер со неабразивни детергенти или во машина за миење садови.



Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.

5. За да ги ставите филтрите назад, извршете ги првите два чекори во обратен редослед.

Повторете ги чекорите за сите филтри ако е можно.

ЗАМЕНА НА ФИЛТЕРОТ СО ЈАГЛЕН (НЕЗАДОЛЖИТЕЛНО)

Филтерот со јаглен мора да се замени ако е вклучен алармот за филтерот.



За повеќе информации за оваа функција, видете во известувањето за филтерот во поглавјето „Секојдневна употреба“.



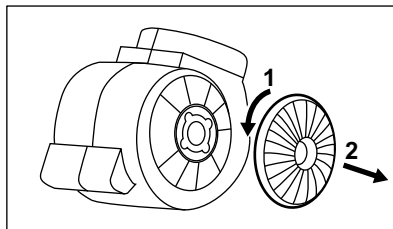
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Филтерот со јаглен НЕ може да се мие! Филтерот не може да се регенерира!

За да го замените филтерот со јаглен:

1. Извадете ги филтрите за маснотии од апаратот.

Видете во „Чистење на филтерот за маснотии“ во ова поглавје.

2. Свртете го филтерот налево (1) и потоа повлечете (2).



За повторно да ги поставите филтрите, следете ги чекорите по обратен редослед.

ЗАМЕНА НА СВЕТЛОТО

Овој апарат се испорачува со ЛЕД лампа. Овој дел може да сго замени само техничар. Во случај на дефект, видете во „Сервис“ во поглавјето „Безбедносни инструкции“.

ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА

Рециклирајте ги материјалите со симболот . Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не

фрлајте ги апаратите озанчени со симболот во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

GÅ INN PÅ NETTSIDEN VÅR FOR Å:



Få råd om bruk, brosjyrer, løse problemer, service- og reparasjonsinformasjon:
www.zanussi.com/support

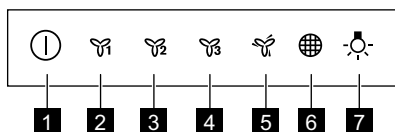
SIKKERHETSINFORMASJON OG INSTALLASJON



ADVARSEL! Se det separate heftet for installasjonsinstruksjoner for sikkerhetsinformasjon og installasjon. Les sikkerhetskapitlene nøye før du bruker eller vedlikeholder produktet.

PRODUKTBEKRIVELSE

OVERSIKT OVER BETJENINGSPANELET






	Funksjon	Beskrivelse
1	På/Av	Slår ventilatoren av og på.
2	Første hastighet	Motoren går til første hastighetsnivå.
3	Andre hastighet	Motoren bytter til andre hastighetsnivå.
4	Tredje hastighet	Motoren bytter til tredje hastighetsnivå.
5	Maks hastighet	Motoren bytter til maksimalt hastighetsnivå.
6	Filtervarsling	Minner deg på å skifte eller rengjøre kullfilteret og fettfilteret.
7	Lampe	Slår lampene på og av.

DAGLIG BRUK

BRUK AV VENTILATOREN

Sjekk anbefalt hastighet i henhold til tabellen nedenfor.

	Under oppvarming av mat, tilberedning med dekkede kokekar.	
--	--	--

	Når du tilbereder med dekkede kokekar på flere kokesoner eller brennere, skånsom steking.	
	Under koking og steking av mye mat uten lokk, tilberedning på flere kokesoner eller brennere.	
	Under koking og steking av mye mat uten lokk, høy fuktighet.	






Det er anbefalt å la ventilatoren stå på i 15 minutter etter tilberedning.




Betjeningspanelet er et sensorfelt. Berør symbolene i 1 sekund for å aktivere funksjonene.

Slik bruker du ventilatoren:


1. Slå på apparatet ved å trykke på -symbolet. Du kan nå aktivere funksjonene.
2. For å aktivere funksjonen berører du symbolet.
3. Etter behov berør lyssymbolet  for å belyse stekeoverflaten.

For å slå av apparatet, trykker du på -symbolet på nytt.

AKTIVERING AV HØYESTE VIFTEHASTIGHET

Når du trykker på , starter den høyeste viftehastigheten i 8 minutter. Etter dette går apparatet tilbake til den tidligere hastighetsinnstillingen.



Når funksjonen er slått på, har ytterligere berøring av  ingen effekt.

FILTERVARSLING

Filtervarselet minner deg om å skifte eller rengjøre kullfilteret og fettfilteret. Filterindikatoren  slås på

STELL OG RENGJØRING

MERKNADER OM RENGJØRING



Rengjøringsmidler


Ikke bruk skurende rengjøringsmidler og børster.

Rengjør produktets overflate med en myk klut med varmt vann og et mildt vaske-middel.

Etter tilberedning kan noen deler av produktet bli varmt. For å unngå flekker må produktet kjøles ned og tørkes med ren klut eller tørkepapir.

Rengjør flekker med et mildt vaskemiddel.

i 30 sekunder hvis fettfilteret må rengjøres.

Filterindikatoren  blinker i 30 sekunder hvis kullfilteret må byttes ut eller rengjøres.




Se Rengjøre fettfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.




Se Slik rengjør du kullfilteret eller Slik skifter du kullfilteret i kapittelet Stell og rengjøring.


For å aktivere eller deaktivere funksjonen:

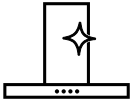
1. Slå på betjeningspanelet.
2. Påse at ikonene er slått av.
3. For å aktivere funksjonen, berør  i 3 sekunder.

Hvis funksjonen er aktivert, blinker filterikonet  fem ganger.

4. For å deaktivere funksjonen, berør  i 3 sekunder.

Hvis funksjonen er deaktivert, blinker filterikonet  tre ganger.

For å nullstille funksjonen, berør  i tre sekunder.



**Hold ventilator-
ren ren**

Rengjør produktet og smør filterne én gang i måneden. Rengjør innvendig og fettfilterne grundig for fett. Fettoppsamling eller andre rester kan føre til brann. Følg instruksjonene for rengjøring av tilbehøret når filtervarselet er på. Se Filtervarsel i kapittelet Daglig bruk.

Fettfiltere kan vaskes i oppvaskmaskin. Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på ytelsen til produktet.



Kullfilter

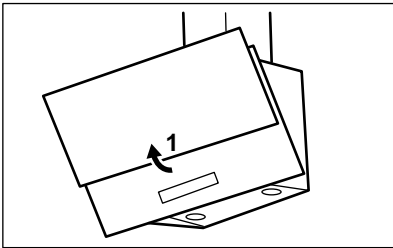
Metningen av kullfilteret varierer avhengig av type tilberedning og hvor regelmessig du rengjør fettfilteret.

RENGJØRING AV FETTFILTERET

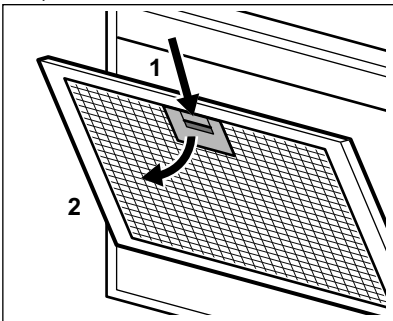
Filterne monteres med klips og stifter på motsatt side.

For å rengjøre filteret:

1. Trekk i dekselet for å åpne det.



2. Trykk på håndtaket til monteringsklipsen på filterpanelet under ventilatoren (1).



3. Bøy fronten på filteret forsiktig nedover (2), og trekk.

Gjenta de to første trinnene for alle filtre.

4. Rengjør filterne ved å bruke en svamp med vaskemiddel uten slipevirkning eller i en oppvaskmaskin.



Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på ytelsen til apparatet.

5. For å montere filterne igjen, følg de to første trinnene i omvendt rekkefølge. Gjenta trinnene for alle filtre hvis aktuelt.

BYTT UT KULLFILTERET (VALGFRITT)

Kullfilteret må skiftes hvis filtervarslet er tent.



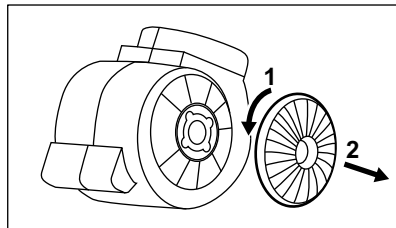
Se Filtervarsel i kapittelet Daglig bruk for mer informasjon om funksjonen.



ADVARSEL! Kullfilteret kan IKKE vaskes! Filteret kan ikke fornyes!

Slik skifter du kullfilteret:

1. Fjern fettfilterne fra apparatet. Se "Rengjøring av fettfilteret" i dette kapittelet.
2. Drei filteret mot urviseren (1) og trekk deretter (2).



For å remontere filteret, utfør trinnene i omvendt rekkefølge.

SKIFTE LYSPÆRE

Dette produktet leveres med en LED-pære. Denne delen kan kun skiftes av en tekniker. Hvis det


oppstår feil, se "Service" i kapittelet "Sikkerhetsinstruksjoner".

BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet



Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast

produkter som er merket med symbolet  sammen

med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

ZAPRASZAMY DO NASZEJ WITRYNY INTERNETOWEJ, ABY:



Uzyskać wskazówki dotyczące użytkowania, broszury, pomoc w rozwiązywaniu problemów oraz informacje dotyczące serwisu:

www.zanussi.com/support

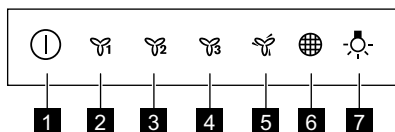
INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI



OSTRZEŻENIE! Informacje dotyczące bezpieczeństwa i instalacji są zawarte w odrębnej broszurze „Instrukcja instalacji”. Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.

OPIS URZĄDZENIA

WIDOK PANELU STEROWANIA







	Funkcja	Opis
1	Wł./Wył.	Włączanie i wyłączenie okapu.
2	Pierwsza prędkość	Włączenie pierwszej prędkości silnika.
3	Druga prędkość	Włączenie drugiej prędkości silnika.
4	Trzecia prędkość	Włączenie trzeciej prędkości silnika.
5	Maksymalna prędkość	Włączenie maksymalnej prędkości silnika.
6	Powiadomienie o obsłudze filtra	Przypomina o konieczności wymiany lub oczyszczenia filtra węglowego oraz wyczyszczenia filtra przeciwtłuszczowego.
7	Oświetlenie	Włączanie i wyłączenie oświetlenia.

CODZIENNA EKSPLOATACJA

KORZYSTANIE Z OKAPU

Sprawdzić zalecane prędkości podane w poniższej tabeli.

	Podgrzewanie potraw, gotowanie w naczyniach z pokrywką.	
	Gotowanie w naczyniach z pokrywką na wielu polach grzejnych lub palnikach, delikatne smażenie.	
	Intensywne gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywy, gotowanie na wielu polach grzejnych lub palnikach.	
	Gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywy, duża ilość pary.	






Zaleca się pozostawienie włączonego okapu przez ok. 15 min. po zakończeniu gotowania.




Panel sterowania wyposażono w dotykowe pola czujników. Dotknąć symboli przez 1 sekundę, aby włączyć funkcje.

Obsługa:


1. Włączyć urządzenie, naciskając symbol . Następnie można korzystać z jego funkcji.
2. Aby włączyć funkcję, należy dotknąć odpowiedniego symbolu.
3. W razie potrzeby dotknąć symbolu , aby oświetlić powierzchnię gotowania.

Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć symbol .



WŁĄCZANIE MAKSYMALNEJ PRĘDKOŚCI SILNIKA

Dotknięcie  powoduje włączenie maksymalnej prędkości silnika na 8 minut. Po upływie tego czasu urządzenie powróci do wcześniej ustawionej prędkości.



Gdy funkcja jest włączona, dodatkowe dotknięcie  nie powoduje żadnej reakcji urządzenia.

POWIADOMIENIE O OBSŁUDZE FILTRA

Alarm filtra przypomina o konieczności wymiany lub oczyszczenia filtra węglowego oraz oczyszczenia filtra przeciwłuszczonego. Jeśli konieczne jest wyczyszczenie filtra przeciwłuszczonego, zapala się na 30 sekund wskaźnik filtra . Jeśli konieczna jest wymiana lub wyczyszczenie filtra węglowego, miga przez 30 sekund wskaźnik filtra .




Patrz informacje dotyczące czyszczenia filtra przeciwłuszczonego zawarte w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.





Patrz informacje dotyczące czyszczenia lub wymiany filtra węglowego zawarte w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

Aby włączyć lub wyłączyć funkcję, należy:


1. Włączyć panel sterowania.
2. Upewnić się, że nie świecą się żadne symbole.
3. Aby włączyć funkcję, należy dotknąć  przez 3 sekundy.


Włączenie funkcji jest sygnalizowane

pięciokrotnym mignięciem symbolu filtra .

4. Aby wyłączyć funkcję, należy dotknąć  przez 3 sekundy.

Wyłączenie funkcji jest sygnalizowane

trzykrotnym mignięciem symbolu filtra .

Aby zresetować funkcję, należy dotknąć  przez 3 sekundy.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

UWAGI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA



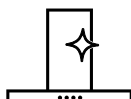
Środki czyszczące

Nie używać detergentów o właściwościach ściernych ani szczotek.

Czyścić powierzchnię urządzenia miękką ściereczką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Po zakończeniu gotowania niektóre elementy urządzenia mogą być mocno rozgrzane. Aby zapobiec powstaniu plam, należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i przetrzeć powierzchnię czystą ściereczką lub papierowym ręcznikiem.

Usunąć plamy za pomocą łagodnego detergentu.



Utrzymywanie okapu w czystości

Czyścić urządzenie i filtry przeciw tłuszczowe raz w miesiącu. Starannie oczyścić wewnątrz i filtry przeciw tłuszczowe z tłuszczu. Nagromadzenie się tłuszczu lub innych zabrudzeń może skutkować pożarem. Gdy włączy się powiadomienie dotyczące filtra, należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia akcesoriów. Patrz „Powiadomienie dotyczące filtra” w rozdziale „Codzienna eksploatacja”.

Filtry przeciw tłuszczowe można myć w zmywarce.

Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciw tłuszczowego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.



Filtr węglowy

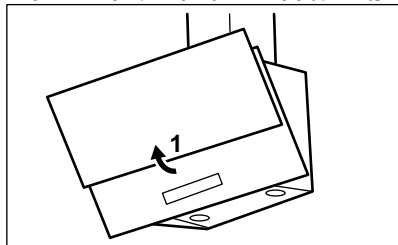
Żywotność filtra węglowego jest zróżnicowana i zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciw tłuszczowego.

CZYSZCZENIE FILTRA PRZECIWTŁUSZCZOWEGO

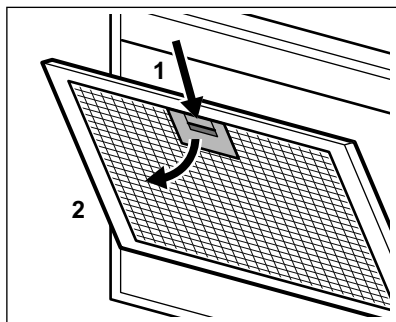
Filtry są zamocowane za pomocą zatrzasków oraz trzpieni po przeciwnej stronie.

Czyszczenie filtra:

1. Aby otworzyć pokrywę, należy ją pociągnąć.



2. Nacisnąć uchwyt zatrzasku mocującego na panelu filtra pod okapem (1).



3. Delikatnie odchylić przednią część filtra w dół (2), a następnie pociągnąć.

Powtórzyć obie czynności przy wszystkich filtrach.

4. Oczyścić filtry gąbką nasączoną łagodnym detergentem lub umyć w zmywarce.



Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciwłuszczonego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.

5. Zamontować filtry z powrotem w urządzeniu, wykonując dwie pierwsze czynności w odwrotnej kolejności.

Powtórzyć czynności w odniesieniu do wszystkich filtrów (jeśli dotyczy).

WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO (WYPOSAŻENIE OPCJONALNE)

Filtr węglowy należy wymienić, gdy włączy się alarm.



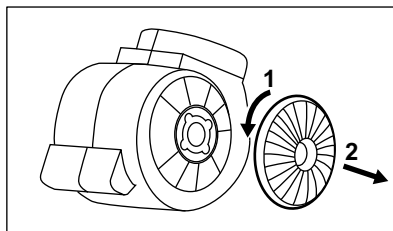
Więcej informacji na temat funkcji powiadomienia o obsłudze filtra znajduje się w rozdziale „Codzienna eksploatacja”.



OSTRZEŻENIE! Filtr węglowy NIE JEST PRZYSTOSOWANY do mycia! Filtr węglowy nie jest przystosowany do regeneracji!

Aby wymienić filtr węglowy, należy:

1. Wyjąć filtry przeciwłuszczone z urządzenia. Patrz „Czyszczenie filtra przeciwłuszczonego” w tym rozdziale.
2. Obrócić filtr przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (1), a następnie pociągnąć (2).



Aby z powrotem zamontować filtry, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

WYMIANA OŚWIETLENIA

Urządzenie wyposażono w oświetlenie LED. Element ten może wymienić tylko specjalista serwisowy. W przypadku wystąpienia usterki patrz „Serwis” w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie

wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

VISITE O NOSSO WEBSITE PARA:



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre assistência e reparações:

www.zanussi.com/support

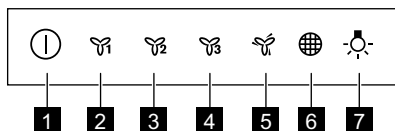
INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO



AVISO! Consulte o folheto de instruções da instalação em separado relativamente à Informação de segurança e instalação. Leia cuidadosamente os capítulos de Segurança antes de qualquer utilização ou manutenção do aparelho.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

DESCRIÇÃO GERAL DO PAINEL DE CONTROLO







	Função	Descrição
1	On / Off	Liga e desliga o exaustor.
2	Primeira velocidade	O motor muda para o primeiro nível de velocidade.
3	Segunda velocidade.	O motor muda para o segundo nível de velocidade.
4	Terceira velocidade	O motor muda para o terceiro nível de velocidade.
5	Velocidade máxima	O motor muda para o nível máximo de velocidade.
6	Notificação do filtro	Lembra que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura.
7	Lâmpada	Liga e desliga as luzes.

UTILIZAÇÃO DIÁRIA

UTILIZAR O EXAUSTOR

Verifique a velocidade recomendada na tabela seguinte.

	Quando aquecer alimentos ou cozinhar em tachos tapados.	
	Quando cozinhar em tachos tapados em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores e quando fritar lentamente.	
	Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos em tachos destapados ou quando cozinhar em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores.	
	Quando cozer e fritar grandes quantidades de alimentos com muita humidade em tachos destapados.	






É recomendável deixar o exaustor a funcionar durante cerca de 15 minutos após o fim dos cozinhados.




O painel de comandos é um campo de sensor. Toque nos símbolos durante 1 segundo para ativar as funções.

Operar o exaustor:


1. Ligue o aparelho premindo o símbolo . Pode agora ativar as funções.
2. Toque no símbolo para ativar a função.
3. Se necessário, toque no símbolo da luz  para iluminar a superfície de confeção.

Para desativar o aparelho, prima novamente o símbolo .

ATIVAR A VELOCIDADE MÁXIMA DO MOTOR



Quando tocar em , a velocidade máxima do motor é selecionada e mantida durante 8 minutos. Após esse tempo, o aparelho volta à regulação de velocidade anterior.



Quando a função está ativa, um toque adicional em  não tem qualquer efeito.

NOTIFICAÇÃO DO FILTRO

O alarme do filtro lembra que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro

de gordura. O indicador do filtro  está aceso durante 30 segundos se o filtro de gordura tiver de ser limpo. O indicador do filtro  pisca durante 30 segundos se o filtro de carvão tiver de ser substituído ou limpo.





Consulte a secção da limpeza do filtro de gordura no capítulo "cuidados e limpeza".





Consulte a secção da limpeza do filtro de carvão ou da substituição do filtro de carvão no capítulo "cuidados e limpeza".


Para ativar ou desativar a função:

1. Interruptor no painel de comandos.
2. Certifique-se de que os ícones estão apagados.
3. Para activar a função, toque em  durante 3 segundos.

Se a função estiver ativada, o ícone do filtro  pisca cinco vezes.

4. Para ativar a função, toque em  durante 3 segundos.

Se a função estiver desativada, o ícone do filtro  pisca três vezes.

Para redefinir a função, toque em  durante 3 segundos.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

NOTAS SOBRE A LIMPEZA



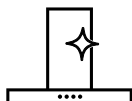
Agentes de limpeza

Não use produtos de limpeza abrasivos nem esfregões.

Limpe a superfície do aparelho com um pano macio com água quente e um detergente suave

Depois de cozinhar, algumas partes do aparelho podem ficar quentes. Para evitar manchas, o aparelho deve arrefecer e ser seco com um pano limpo ou papel de cozinha.

Limpe manchas com um detergente suave.



Mantenha o exaustor limpo

Limpe o aparelho e os filtros de gordura todos os meses. Limpe cuidadosamente a gordura do interior e dos filtros de gordura. A acumulação de gordura ou outros resíduos pode provocar incêndios.

Siga as instruções para limpar os acessórios quando a notificação do filtro estiver ativada. Consulte "Notificação do filtro" no capítulo "Utilização diária".

Os filtros de gordura podem ser lavados numa máquina de lavar a loiça. Programe a máquina de lavar loiça para um ciclo curto com temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.



Filtro de carvão

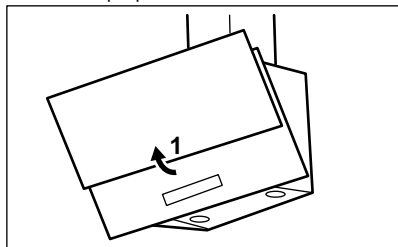
O tempo de saturação do filtro de carvão depende dos tipos de cozinhados e da frequência de limpeza do filtro de gordura.

LIMPAR O FILTRO DE GORDURA

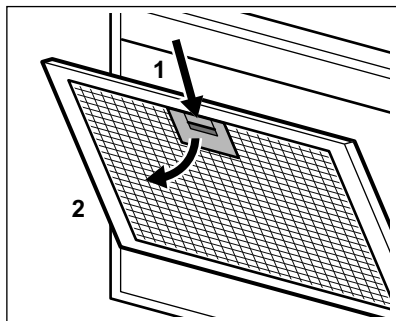
Os filtros estão fixados com molas e pinos no lado oposto.

Para limpar o filtro:

1. Puxe a tampa para abrir.



2. Prima o manipulador da mola de fixação no painel do filtro, na parte inferior do exaustor (1).



3. Incline ligeiramente a parte da frente do filtro para baixo (2), e depois puxe-o.

Repita os primeiros dois passos em todos os filtros.

4. Lave os filtros com uma esponja e detergente neutro ou na máquina de lavar loiça.



Programa a máquina de lavar loiça para um ciclo curto com temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.

5. Para instalar os filtros, execute os primeiros dois passos pela ordem inversa. Repita os passos em todos os filtros, se aplicável.

SUBSTITUIR O FILTRO DE CARVÃO (OPCIONAL)

O filtro de carvão tem de ser substituído quando o alarme do filtro acender.



Consulte a secção de notificação do filtro no capítulo "Utilização diária" para mais informações sobre a função.




AVISO! O filtro de carvão NÃO pode ser lavado! Não é possível regenerar o filtro!

Para substituir o filtro de carvão:

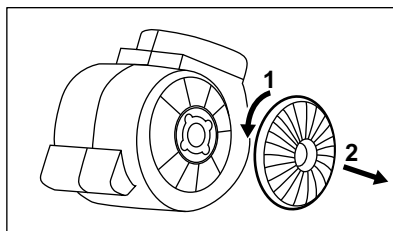
1. Retire os filtros de gordura do aparelho.

PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos

Consulte a secção "Limpar o filtro de gordura" neste capítulo.


2. Rode o filtro no sentido anti-horário (1) e depois puxe-o (2).



Para instalar os filtros, execute os mesmos passos pela ordem inversa.

SUBSTITUIR A LÂMPADA

Este aparelho é fornecido com uma lâmpada LED. A substituição desta peça tem de ser efetuada por um técnico qualificado. Em caso de avaria, consulte a secção "Assistência" no capítulo "Instruções de segurança".

que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

VIZITAȚI WEBSITE-UL NOSTRU PENTRU:



Aici găsiți sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații pentru depanare, service și reparații:

www.zanussi.com/support

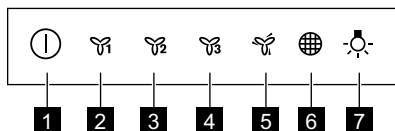
INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA ȘI INSTALAREA



AVERTISMENT! Consultați broșura separată cu Instrucțiuni de instalare pentru Informații privind siguranța și instalarea. Citiți cu atenție capitolele despre Siguranță înainte de utilizarea sau realizarea operațiilor de întreținere asupra aparatului.

DESCRIEREA PRODUSULUI

PREZENTAREA PANOULUI DE COMANDĂ







	Funcție	Descriere
1	Pornit / Oprit	Pornește și oprește hota.
2	Prima turație	Motorul trece la primul nivel al turației.
3	A doua turație	Motorul trece la al doilea nivel al turației.
4	A treia turație	Motorul trece la al treilea nivel al turației.
5	Turația maximă	Motorul trece la nivelul maxim al turației.
6	Notificare pentru filtru	Vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsime.
7	Bec	Pornește și oprește lumina.

UTILIZAREA ZILNICĂ

UTILIZAREA HOTEI

Verificați turația recomandată conform tabelului de mai jos.

	În timp ce încălziți mâncarea, gătiți cu vasele acoperite.	
	În timpul gătirii cu vasele acoperite pe mai multe zone de gătit sau arzătoare, prăjire lentă.	
	În timpul fierberii și prăjirii de cantități mari de alimente fără un capac, gătirea pe mai multe zone sau arzătoare.	
	În timpul fierberii și prăjirii de cantități mari de alimente fără un capac, umiditate mare.	





Se recomandă să lăsați hota să funcționeze timp de circa 15 minute după gătire.



Panoul de comandă este un câmp cu senzor. Atingeți simbolurile timp de 1 secundă pentru a activa funcțiile.

Pentru a utiliza hota:


1. Porniți aparatul prin apăsarea simbolului . Acum puteți activa funcțiile.
2. Pentru a activa funcția atingeți simbolul.
3. Dacă este necesar, atingeți simbolul luminii

 pentru a lumina suprafața de gătit.


Pentru a opri aparatul apăsați din nou simbolul



ACTIVAREA TURAJIEI MAXIME A MOTORULUI



Atunci când atingeți , Turația maximă a motorului se activează pentru 8 minute. După respectiva perioadă, aparatul revine la setarea anterioară a turației.



Când funcția este pornită, o atingere suplimentară a  nu produce niciun efect.

NOTIFICARE PENTRU FILTRU

Alarma de filtru vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul

de grăsime. Indicatorul filtrului  este pornit timp de 30 de secunde dacă filtrul de grăsime trebuie curățat. Indicatorul filtrului  clipește timp de 30 de secunde dacă filtrul de cărbune trebuie înlocuit sau curățat.





Consultați curățarea filtrului de grăsime din capitolul Îngrijirea și curățarea.





Consultați curățarea filtrului de cărbune sau înlocuirea filtrului de cărbune din capitolul Îngrijirea și curățarea.


Pentru activarea și dezactivarea funcției:

1. Comutator pe panoul de comandă.
2. Asigurați-vă că pictogramele sunt stinse.
3. Pentru activarea funcției, atingeți  timp de 3 secunde.

Dacă funcția este activată, pictograma filtrului  clipește de cinci ori.

4. Pentru dezactivarea funcției, atingeți  timp de 3 secunde.

Dacă funcția este dezactivată, pictograma filtrului  clipește de trei ori.

Pentru resetarea funcției, atingeți  timp de 3 secunde.

ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

NOTE CU PRIVIRE LA CURĂȚARE



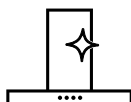
Agenți de curățare

Nu folosiți detergenți și perii abrazive.

Curățați suprafața aparatului cu o lavetă moale, apă caldă și un detergent neutru.

După ce ați gătit, unele piese ale aparatului pot deveni fierbinți. Pentru a evita pătarea, aparatul trebuie răcit și uscat cu o lavetă curată sau prosoape de hârtie.

Curățați petele cu un detergent neutru.



Păstrați hota curată

Curățați aparatul și filtrele de grăsime în fiecare lună. Curățați cu atenție de grăsime interiorul și filtrele de grăsime. Acumularea de grăsimi sau de orice alte reziduuri poate produce un incendiu.

Respectați instrucțiunile pentru curățarea accesoriilor atunci când este activată notificarea pentru filtru. Consultați Notificarea pentru filtru din capitolul utilizarea zilnică.

Filtrele de grăsime se pot spăla la mașină.

Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.



Filtrul de cărbune

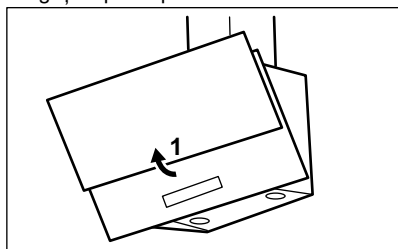
Durata saturării filtrului de cărbune variază în funcție de tipul de gătire și regularitatea în curățarea filtrului de grăsime.

CURĂȚAREA FILTRULUI DE GRĂSIME

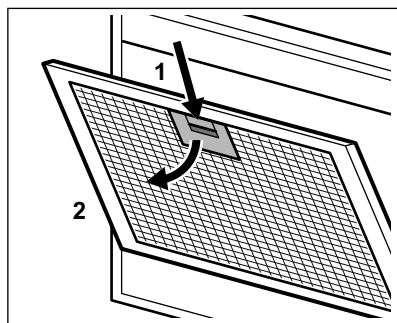
Filtrele sunt montate cu ajutorul clemelor și pinilor pe partea opusă.

Pentru curățarea filtrului:

1. Trageți capacul pentru a-l deschide.



2. Apăsăți mânerul clemei de suport de pe panoul filtrului de sub hotă (1).



3. Înclinați ușor partea frontală a filtrului în jos (2), după care trageți.

Repețiți primii doi pași pentru toate filtrele.

4. Curățați filtrele folosind un burete cu detergenți neabrazivi sau într-o mașină de spălat vase.



Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.

5. Pentru a monta filtrele înapoi, urmați primii doi pași în ordine inversă.

Repețați pașii pentru toate filtrele, dacă este cazul.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE CĂRBUNE (OPȚIONAL)

Filtrul de cărbune se înlocuiește dacă alarma de filtru este pornită.



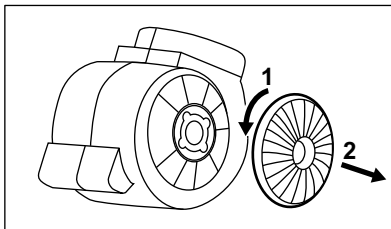
Consultați notificarea pentru filtru din capitolul utilizarea zilnică pentru informații despre funcție.



AVERTISMENT! Filtrul de cărbune NU este lavabil! Filtrul nu se poate regenera!

Pentru a înlocui filtrul de cărbune:

1. Scoateți filtrele de grăsime din aparat. Consultați „Curățarea filtrului de grăsime” din acest capitol.
2. Rotiți filtrul în sens invers acelor de ceasornic (1) și apoi trageți (2).



Pentru a monta filtrele înapoi, urmați pașii în ordine inversă.

ÎNLOCUIREA BECULUI

Acest aparat este furnizat cu un bec LED. Această piesă se înlocuiește exclusiv de către un tehnician. În cazul unei defectări, consultați capitolul „Service” din „Instrucțiuni privind siguranța”.

INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și

electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

ПОСЕТИТЕ НАШ ВЕБ-САЙТ, ЧТОБЫ:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании и ремонте:

www.zanussi.com/support

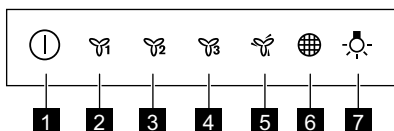
СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И УСТАНОВКЕ



ВНИМАНИЕ! Сведения о технике безопасности и установке приведены в отдельном буклете о технике безопасности и установке. Прежде чем производить любые действия по использованию или профилактическому обслуживанию прибора внимательно ознакомьтесь с главами, относящимися к технике безопасности.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

ОБЩИЙ ВИД ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ








	Функция	Описание
1	Вкл/Выкл	Включение и выключение вытяжки.
2	Первая скорость	Двигатель включается на первом уровне скорости.
3	Вторая скорость	Двигатель включается на втором уровне скорости.
4	Третья скорость	Двигатель включается на третьем уровне скорости.
5	Максимальная скорость	Двигатель включается на максимальный уровень скорости.
6	Уведомление фильтра	Напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жироулавливающего фильтра.
7	Лампа освещения	Включение и выключение освещения.


ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫТЯЖКИ



Рекомендованные значения скорости приведены в таблице ниже.


	Разогрев продуктов в посуде, накрытой крышками.	
	Приготовление в посуде, накрытой крышками, на нескольких конфорках или горелках. Жарка малой интенсивности.	
	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, приготовление на нескольких конфорках или горелках.	
	Кипячение и жарка большого количества продуктов без крышки, при высокой влажности.	

 Рекомендуется дать вытяжке поработать около 15 минут по окончании приготовления.


 Панель управления является сенсорной зоной. Включение функций производится касанием символов на 1 секунду.



Включение вытяжки,:

1. Включите прибор нажатием символа . Теперь можно задавать функции.
2. Для включения функции коснитесь символа.
3. При необходимости коснитесь символа подсветки  для освещения варочной панели.



Для выключения прибора снова нажмите символ .


ВКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ НА МАКСИМАЛЬНОЙ СКОРОСТИ


При касании  двигатель на 8 минут переходит в режим максимальной скорости. По истечении данного периода времени прибор возвращается к предыдущей настройке скорости.

 Если данная функция включена, дальнейшие касания  не приводят к какому-либо результату.


УВЕДОМЛЕНИЕ ФИЛЬТРА


Сигнальный индикатор фильтра напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жирособиравателя фильтра. В случае необходимости очистки жирособиравателя фильтра на 30 секунд загорается индикатор фильтра . При необходимости замены или мытья угольного фильтра в течение 30 секунд начинает мигать индикатор фильтра .

 См. описание чистки жирособиравателя фильтра, приведенное в главе «Уход и очистка».


 См. описание процедуры мытья или замены угольного фильтра в главе «Уход и очистка».


Включение и выключение функции:

1. Включите панель управления.
2. Убедитесь, что все значки погашены.
3. Для включения функции нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд.

Если функция включена, значок фильтра  мигнет 5 раз.

4. Для выключения функции нажмите и удерживайте  в течение 3 секунд.

Если функция выключена, значок фильтра  мигнет 3 раза.

Для сброса функции коснитесь и удерживайте  в течение 3 секунд.

УХОД И ОЧИСТКА

ПРИМЕЧАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ОЧИСТКИ



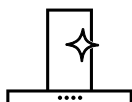
Чистящие средства

Не используйте абразивные моющие средства и щетки.

Поверхность прибора протирайте мягкой тканью, смоченной в теплой воде с моющим средством.

После приготовления некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание образования пятен необходимо дать прибору остыть и вытереть его насухо чистой тряпкой или бумажными полотенцами.

Очищайте пятна мягким моющим средством.



Держите вытяжку в чистоте.

Раз в месяц производите очистку прибора и жирославляющих фильтров. Тщательно очищайте внутренние поверхности и жирославляющие фильтры от жира. Накопление жира или других отложений может привести к возгоранию.

При включении уведомления о фильтре следуйте инструкциям по очистке аксессуаров. См. «Уведомление о фильтре» в главе «Духовой шкаф - ежедневное использование».

Жирославляющие фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жирославляющий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.



Угольный фильтр

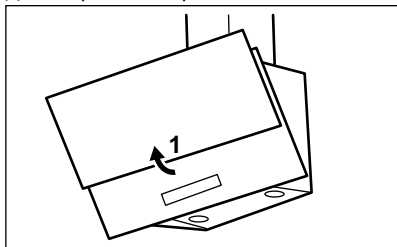
Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жирославляющего фильтра.

ОЧИСТКА ЖИРОУЛАВЛИВАЮЩЕГО ФИЛЬТРА

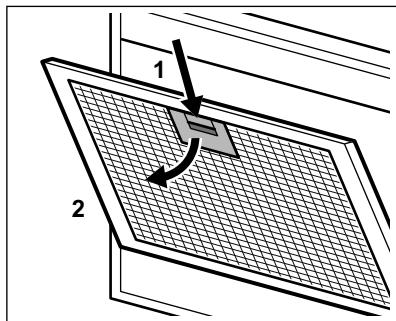
Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпильки на противоположной стороне.

Очистка фильтра:

1. Для открывания крышки потяните ее.



2. Нажмите на рукоятку фиксирующей защелки на панели фильтра под вытяжкой (1).



3. Немного наклоните переднюю часть фильтра вниз (2), а затем потяните.

Повторите первые два действия с другими фильтрами.

4. Очистите фильтры губкой с неабразивным моющим средством или вымойте их в посудомоечной машине.



Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жироулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.

- Для установки фильтров на место выполните описанные выше два шага в обратном порядке.

Повторите данные шаги со всеми фильтрами, если это применимо.

ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА (ОПЦИОНАЛЬНО)

Угольный фильтр необходимо заменять при срабатывании сигнального индикатора фильтра.



Подробнее см. «Уведомление о фильтре» в главе «Ежедневное использование».



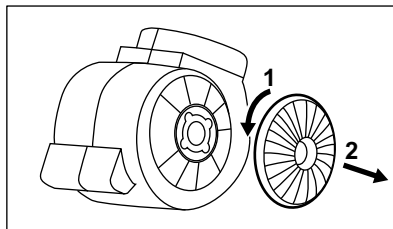
ВНИМАНИЕ! Угольный фильтр НЕ является моющим! Фильтр не подлежит регенерации!

Для замены угольного фильтра:

- Извлеките из прибора жироулавливающие фильтры.

См. раздел «Чистка жироулавливающего фильтра» данной главы.

- Поверните фильтр против часовой стрелки (1), а затем потяните (2).



Для установки фильтра на место выполните описанные выше шаги в обратном порядке.

ЗАМЕНА ЛАМПЫ

В комплект поставки прибора входит светодиодная лампа. Данная деталь может быть заменена только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами

бытовую технику, помеченную символом . Прибор следует доставить в место раздельного накопления и сбора отходов потребления или в пункт сбора использованной бытовой техники для последующей утилизации.

ПОСЕТИТЕ НАШ ВЕБ САЈТ ДА БИСТЕ:



Добили савете у вези са коришћењем, брошуре, решења за проблеме, информације о сервисирању и поправкама:

www.zanussi.com/support

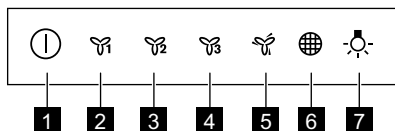
ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ И ИНСТАЛАЦИЈИ



УПОЗОРЕЊЕ! Погледајте засебну брошуру с упутствима за инсталацију за Информације о безбедности и инсталацији. Пажљиво пролиитајте поглавља о безбедности пре било каквог коришћења или одржавања уређаја.

ОПИС ПРОИЗВОДА

ПРЕГЛЕД КОМАНДНЕ ТАБЛЕ








	Функција	Опис
1	Укључено/Искључено	Укључује и искључује аспиратор.
2	Прва брзина	Мотор се пребацује на први ниво брзине.
3	Друга брзина	Мотор се пребацује на други ниво брзине.
4	Трећа брзина	Мотор се пребацује на трећи ниво брзине.
5	Максимална брзина	Мотор се пребацује на максимални ниво брзине.
6	Обавештење о филтеру	Подсећа вас да је потребно заменити или очистити угљени филтер и очистити филтер за масноће.
7	Лампица	Укључује и искључује светла.


СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

КОРИШЋЕЊЕ АСПИРАТОРА



Проверите препоручену брзину у складу са табелом доле.


	Приликом загревања хране, кувања са поклопљеним посудама.	
	Приликом кувања са поклопљеним посудама на више зона за кување или више гороника, при пажљивом пржењу.	
	Приликом кључања и пржења великих количина хране без поклопца, кувања на више зона за кување или више гороника.	
	Приликом кључања и пржења велике количине хране без поклопца, велике влажности.	

 Препоручује се да оставите аспиратор да ради приближно 15 минута након кувања.


 Командна табла је сензорско поље. Поново додирните симболе на 1 секунду да бисте активирали функције.



Да бисте користили аспиратор:

1. Укључите уређај притиском на симбол . Сада можете да активирате функције.
2. За активацију функције, додирните симбол.
3. Ако је потребно, додирните симбол за светло  да бисте осветлили површину за кување.



Да бисте искључили уређај, поново притисните симбол .


АКТИВИРАЊЕ МАКСИМАЛНЕ БРЗИНЕ МОТОРА


Кад притиснете , функција максималне брзине мотора почиње да ради током 8 минута. Након тог времена, уређај се враћа на своје претходно подешавање брзине.

 Када је функција укључена, додатно додиривање  нема никакве ефекте.


ОБАВЕШТЕЊЕ О ФИЛТЕРУ


Аларм за филтер подсећа вас да је потребно заменити или очистити угљени филтер и очистити филтер за масноће. Индикатор филтера  је укључен 30 секунди ако филтер за масноће треба очистити. Индикатор филтера  трепери 30 секунди ако угљени филтер треба да се замени или очисти.


 Погледајте одељак о чишћењу филтера за масноће у поглављу Нега и чишћење.


 Погледајте део о чишћењу или о замени угљеног филтера у поглављу Нега и чишћење.


За активирање или деактивирање функције:

1. Укључите командну таблу.
2. Уверите се да су иконице искључене.
3. Да бисте активирали функцију, додирните  на 3 секунде.

Ако је функција активирана, иконица филтера  трепери 5 пута.

4. Да бисте деактивирали функцију, додирните  на 3 секунде.

Ако је функција деактивирана, иконица филтера  трепери три пута.

Да бисте ресетовали функцију, додирните  на 3 секунде.

НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

НАПОМЕНЕ У ВЕЗИ СА ЧИШЋЕЊЕМ



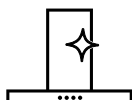
Средства за
чишћење

Не користите абразивне детерџенте или четке.

Обришите површину уређаја меком крпом, топлом водом и благим средством за чишћење.

После кувања неки делови уређаја могу да буду врели. Да би се избегла појава флека, уређај мора да се охлади и осуши чистом тканином или папирним убрсом.

Очистите мрље благим детерџентом.



Држите аспиратор
чистим

Уређај и филтере за масноћу чистите сваког месеца. Унутрашњост и филтере за масноће добро очистите од масти. Нагомилана масноћа или други остаци могу проузроковати пожар.

Придржавајте се упутстава за чишћење прибора када је обавештење за филтер укључено. Погледајте обавештења за филтер у одељку о свакодневној употреби.

Филтери за масноће могу да се перу у машини за судове.

Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.



Угљени филтер

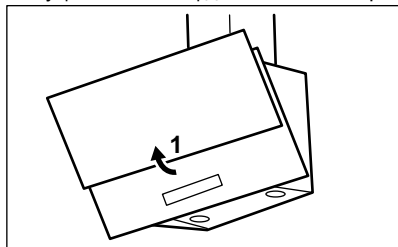
Време засићења угљеног филтера варира у зависности од врсте кувања и редовности чишћења филтера за масноће.

ЧИШЋЕЊЕ ФИЛТЕРА ЗА МАСНОЋЕ

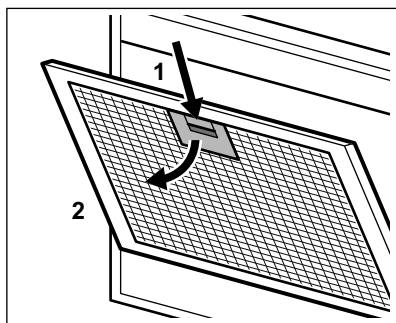
Филтери су монтирани помоћу затега и осигурача на супротној страни.

Да бисте очистили филтер:

1. Повуците поклопац да бисте га отворили.



2. Притисните ручку затега за монтажу на панелу филтера испод аспиратора (1).



3. Благо нагните предњи део филтера надолу (2), а затим повуците.

Поновите прва два корака за све филтере.

4. Очистите филтере користећи сунђер и неабразивне детерџенте или у машини за судове.



Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.

5. Да бисте вратили филтер на место, следите прва два корака обрнутим редоследом.

Поновите кораке за све филтере ако је то могуће.

ЗАМЕНА УГЉЕНОГ ФИЛТЕРА (ОПЦИОНАЛНО)

Угљени филтер мора да се мења ако се укључи аларм за филтер.



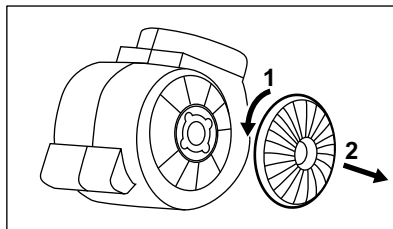
Више информација о овој функцији потражите у делу обавештења о филтеру у поглављу о свакодневној употреби .



УПОЗОРЕЊЕ! Угљени филтер НИЈЕ могуће прати! Овај филтер не може да се регенерише!

За замену угљеног филтера:

1. Извадите филтере за масноће из уређаја. Погледајте одељак „Чишћење филтера за масноће“ у овом поглављу.
2. Окрените филтер у смеру супротног од смера кретања казаљки на сату (1) и затим повуците (2).



Да бисте вратили филтер на место, следите кораке обрнутим редоследом.

ЗАМЕНА ЛАМПИЦЕ

Уређај се испоручује са LED лампицом. Овај део може да замени само техничар. У случају било каквог квара, погледајте део „Сервис“ у одељку „Упутства о безбедности“.

ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних уређаја. Уређаје

обележене симболом немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

NAVŠTÍVTE NAŠU WEBOVÚ STRÁNKU, KDE NÁJDETE:



Rady ohľadne používania, brožúry, návody na riešenie problémov a informácie o opravách:

www.zanussi.com/support

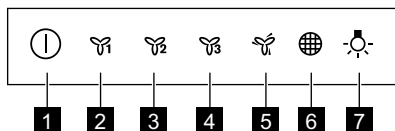
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INŠTALÁCIA



VAROVANIE! Pre bezpečnostné pokyny a inštaláciu si pozrite samostatnú brožúru s inštalačnými pokynmi. Pred akýmkoľvek používaním alebo údržbou spotrebiča si pozorne prečítajte bezpečnostné kapitoly.

POPIS VÝROBKU

PREHĽAD OVLÁDACIEHO PANELA








	Funkcia	Popis
1	Zap./Vyp.	Zapnutie a vypnutie odsávača pár.
2	Prvá rýchlosť	Motor sa prepne na prvú úroveň rýchlosti.
3	Druhá rýchlosť	Motor sa prepne na druhú úroveň rýchlosti.
4	Tretia rýchlosť	Motor sa prepne na tretiu úroveň rýchlosti.
5	Maximálna rýchlosť	Motor sa prepne na maximálnu úroveň rýchlosti.
6	Alarm filtra	Pripomína výmenu alebo čistenie filtra s uhlím a čistenie tukového filtra.
7	Osvetlenie	Zapnutie a vypnutie osvetlenia.


KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

POUŽÍVANIE ODSÁVAČA PÁR



Skontrolujte odporúčanú rýchlosť podľa tabuľky nižšie.


	Počas ohrevu jedla, varenia s prikrytými hrncami.	
	Počas varenia s prikrytými hrncami na viacerých varných zónach alebo horákoch, počas jemného vyprážania.	
	Počas varenia a vyprážania veľkých množstiev jedla bez pokrievky, počas varenia na viacerých varných zónach alebo horákoch.	
	Počas varenia a vyprážania veľkých množstiev jedla bez pokrievky, pri vysokej vlhkosti.	

 Odporúča sa nechať odsávač pár v činnosti približne 15 minút po varení.


 Ovládací panel je senzorové pole. Funkcie zapnete tak, že sa na 1 sekundu dotknete symbolov.



Ak chcete používať odsávač pár:

1. Spotrebič zapnete dotykombom symbolu . Teraz môžete funkcie zapnúť.
2. Funkciu zapnete dotykombom symbolu.
3. V prípade potreby sa dotknite symbolu , aby ste osvetlili varný povrch.

Ak chcete vypnúť spotrebič, opätovne sa dotknite symbolu .



ZAPNUTIE MAXIMÁLNEJ RÝCHLOSTI MOTORA


Keď sa dotknete tlačidla , spustí sa na 8 minút maximálna rýchlosť motora. Potom sa spotrebič vráti na predchádzajúce nastavenie.


 Keď je funkcia zapnutá, ďalšie dotknutie sa tlačidla  nemá žiadny účinok.

ALARM FILTRA


Alarm filtra pripomína výmenu alebo čistenie filtra s uhlím a čistenie tukového filtra. Ak treba vyčistiť


tukový filter,  rozsvieti sa na 30 sekúnd ukazovateľ filtra. Ak treba vymeniť alebo vyčistiť filter s uhlím, ukazovateľ filtra  bliká 30 sekúnd.


 Pozrite si časť Čistenie tukového filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.


 Pozrite si časť Čistenie filtra s uhlím alebo Výmena filtra s uhlím v kapitole Ošetrovanie a čistenie.


Zapnutie alebo vypnutie funkcie:

1. Zapnite ovládací panel.
2. Uistite sa, že nesvietia ikony.
3. Ak chcete túto funkciu zapnúť, dotknite sa tlačidla  na 3 sekundy.

Ak je funkcia zapnutá, ikona filtra  päťkrát zabliká.

4. Ak chcete túto funkciu vypnúť, dotknite sa tlačidla  na 3 sekundy.

Ak je funkcia vypnutá, ikona filtra  trikrát zabliká.

Ak chcete funkciu resetovať, dotknite sa tlačidla  na 3 sekundy.

OŠETROVANIE A ČISTENIE

POZNÁMKY K ČISTENIU



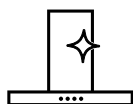
Čistiace pro-
striedky

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky a kefy.

Povrch spotrebiča očistite mäkkou handričkou namočenou v teplej vode s prídavkom čistiaceho prostriedku.

Počas varenia sa môžu niektoré časti spotrebiča zohriať na vyššiu teplotu. Aby ste predišli škvrnám, spotrebič musíte nechať vychladnúť a vysušiť s čistou handričkou alebo papierovými utierkami.

Škvrny čistite jemným čistiacim prostriedkom.



Odsávač pár
udržiavajte či-
stý

Každý mesiac vyčistite spotrebič a tukové filtre. Opatrne vyčistite vnútro a tukové filtre od tuku. Hromadenie tuku alebo iných zvyškov môže mať na následok vznik požiaru.

Pri zapnutom alarme filtra postupujte podľa pokynov na čistenie príslušenstva. Pozrite si časť Alarm filtra v kapitole Každodenné používanie.

Tukové filtre môžete umyť v umývačke.

Umývačka musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.



Filter s uhlím

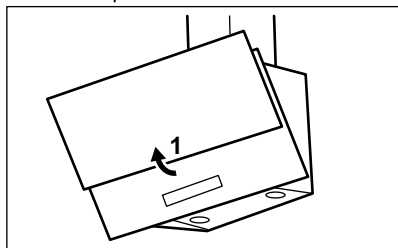
Doba nasýtenia filtra s uhlím závisí od spôsobu varenia a frekvencie čistenia tukového filtra.

ČISTENIE TUKOVÉHO FILTRA

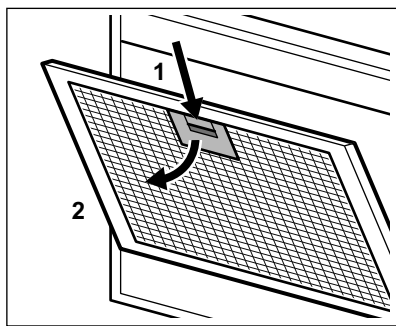
Filtre sú namontované pomocou svoriek a príchytiek na opačnej strane.

Čistenie filtra:

1. Otvorte ho potiahnutím.



2. Stlačte rukoväť montážnej príchytky na paneli s filtrom na dolnej strane odsávača pár (1).



3. Prednú časť filtra mierne nakloňte nadol (2), potom potiahnite.

Zopakujte prvé dva kroky pre všetky filtre.

4. Filtre vyčistite pomocou špongie s neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo v umývačke.



Umývačka musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.

5. Pri spätnjej inštalácii filtrov vykonajte prvé dva kroky s opačným postupom.

V prípade potreby zopakujte kroky pre všetky filtre.

VÝMENA FILTRA S UHLÍM (VOLITEĽNE)

Filter s uhlím treba vymeniť, ak sa rozsvieti alarm filtra.



Pre bližšie informácie o funkcii si pozrite časť Alarm filtra v kapitole Každodenné používanie.



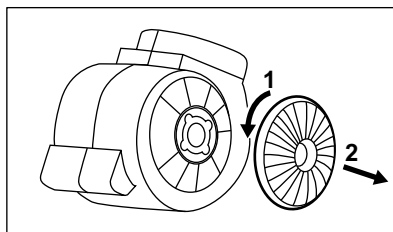
VAROVANIE! Filter s uhlím sa NEDÁ umývať! Nie je možná ani regenerácia filtra!

Pri výmene filtra s uhlím:

1. Zo spotrebiča vyberte tukové filtre.

Pozrite si časť „Čistenie tukového filtra“ v tejto kapitole.

2. Filter otočte proti smeru hodinových ručičiek (1) a potom potiahnite (2).





Pri spätnej inštalácii filtrov zvolte opačný postup.

VÝMENA OSVETLENIA

Spotrebič sa dodáva s LED osvetlením. Tento diel môže vymeniť iba technik. V prípade akejkoľvek poruchy si pozrite časť „Servis“ v kapitole „Bezpečnostné pokyny“.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom odovzdajte na recykláciu.  Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

OBIŠČITE NAŠE SPLETNO MESTO ZA:



Pridobitev nasvetov glede uporabe, brošure, odpravljanje težav, servisne informacije in informacije glede popravil:

www.zanussi.com/support

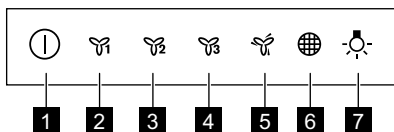
VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV



OPOZORILO! Za varnostne informacije in namestitve si oglejte dodatna navodila za namestitev. Pred uporabo ali vzdrževalnimi deli na napravi pozorno preberite poglavja o varnosti.

OPIS IZDELKA

PREGLED UPRAVLJALNE PLOŠČE







	Funkcija	Opis
1	Vklop/izklop	Vklopi in izklopi napo.
2	Prva hitrost	Motor se preklopi na prvo stopnjo hitrosti.
3	Druga hitrost	Motor se preklopi na drugo stopnjo hitrosti.
4	Tretja hitrost	Motor se preklopi na tretjo stopnjo hitrosti.
5	Največja hitrost	Motor se preklopi na največjo hitrost.
6	Opozorilo za filter	Opozarja na menjavo ali čiščenje ogljenega filtra in čiščenje maščobnega filtra.
7	Luč	Vklopi in izklopi luči.

VSAKODNEVNA UPORABA

UPORABA NAPE

Preverite priporočeno hitrost glede na spodnjo razpredelnico.

	Med segrevanjem hrane, kuhanjem s pokrito posodo.	
	Med kuhanjem s pokrito posodo na več kuhališčih ali gorilnikih, nežnim cvrenjem.	
	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, kuhanjem na več kuhališčih ali gorilnikih.	
	Med vrenjem in pečenjem večje količine hrane brez pokrova, pri veliki vlažnosti.	





Priporočljivo je, da po kuhanju pustite napo delovati približno 15 minut.




Upravljalna plošča je senzorsko polje. Simbolov se dotikajte eno sekundo, da vklopite funkcije.

Za upravljanje nape:


1. Napravo vklopite s pritiskom simbola . Zdaj lahko vklopite funkcije.
2. Za vklop funkcije se dotaknite simbola.
3. Po potrebi se dotaknite simbola za luč , da osvetlite površino za kuhanje.

Za izklop naprave ponovno pritisnite simbol .

VKLOP NAJVEČJE HITROSTI MOTORJA



Ko se dotaknete , se za osem minut vklopi največja hitrost motorja. Po tem se naprava vrne na prejšnje nastavitve hitrosti.



Ko je funkcija vklopljena, dodaten dotik tipke  nima učinka.

OPOZORILO ZA FILTER

Alarm za filter opozarja na menjavo ali čiščenje ogljenega filtra in čiščenje maščobnega filtra. Če

je treba očistiti maščobni filter, indikator filtra  30 sekund sveti . Če je treba zamenjati ali očistiti ogljeni filter, indikator filtra  30 sekund utripa .








Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.



Oglejte si »Čiščenje ali zamenjava ogljenega filtra« v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.

Za vklop in izklop funkcije:

1. Vklopite upravljalno ploščo.
 2. Ikone ne smejo svetiti.
 3. Za vklop funkcije se tri sekunde dotikajte . Če je funkcija vklopljena, ikona filtra  petkrat utripne .
 4. Za izklop funkcije se tri sekunde dotikajte . Če je funkcija izklopljena, ikona filtra  trikrat utripne .
- Za ponastavitev funkcije se tri sekunde dotikajte .

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

OPOMBE GLEDE ČIŠČENJA

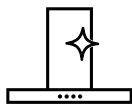


Čistilna sredstva

Ne uporabljajte grobih pomivalnih sredstev in ščetk.
Površino naprave čistite z mehko krpo, toplo vodo in blagim čistilom.

Po kuhanju se lahko nekateri deli naprave močno segrejejo. Da bi preprečili madeže, morate napravo ohladiti in osušiti s čisto krpo ali papirnatiimi brisačami.

Madeže očistite z blagim čistilnim sredstvom.



Napa mora biti čista.

Napravo in maščobne filtre očistite vsak mesec. Z notranjosti in maščobnih filtrov previdno očistite maščobo. Nakopičena maščoba ali drugi ostanki lahko povzročijo požar.

Ko se vklopi opozorilo za filter, upoštevajte navodila za čiščenje pripomočkov. Oglejte si Opozorilo za filter v poglavju Vsakodnevna uporaba.

Maščobne filtre lahko operete v pomivalnem stroju. Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.



Ogleni filter

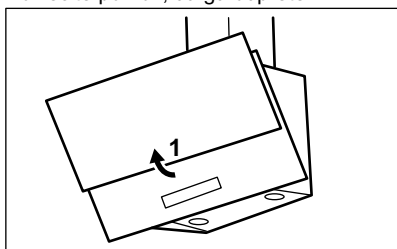
Čas nasičenosti ogljenega filtra se spreminja glede na vrsto kuhanja in pogostost čiščenja maščobnega filtra.

ČIŠČENJE MAŠČOBNEGA FILTRA

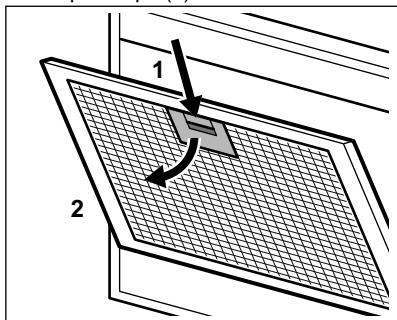
Filtri so nameščeni s pomočjo sponk in zatičev na nasprotni strani.

Za čiščenje filtra:

1. Povlecite pokrov, da ga odprete.



2. Pritisnite ročico pritrdilne sponke na plošči s filtrom pod napo (1).



3. Rahlo nagnite sprednji del filtra navzdol (2), nato povlecite.

Ponovite prva dva koraka za vse filtre.

4. Filtre očistite z gobico in čistilnim sredstvom, ki ni grobo, ali v pomivalnem stroju.



Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.

5. Za ponovno namestitev filtrov ponovite prva dva koraka v obratnem zaporedju. Korake ponovite za vse filtre (če obstajajo).

ZAMENJAVA OGLENEGA FILTRA (IZBIRNO)

Ogleni filter morate zamenjati, če se vklopi alarm za filter.



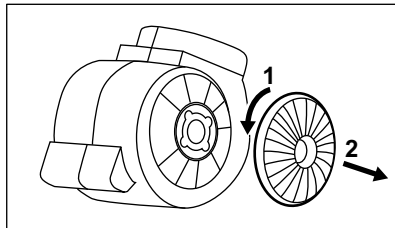
Za dodatne informacije o funkciji si oglejte Opozorilo za filter v poglavju Vsakodnevna uporaba.



OPOZORILO! Ogleni filter NI pralen! Filtra ne morete obnoviti!

Za zamenjavo ogljenega filtra:

1. Iz naprave odstranite maščobne filtre. Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v tem poglavju.
2. Filter obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca (1) in nato povlecite (2).




Za ponovno namestitev filtrov ponovite korake v obratnem zaporedju.


ZAMENJAVA ŽARNICE

Ta naprava ima LED-žarnico. Ta del lahko zamenja samo strokovnjak. V primeru

kakršnekoli napake si oglejte »Servis« v poglavju »Varnostna navodila«.

SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s

simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

VISITE NUESTRO SITIO WEB PARA:



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio y reparación:
www.zanussi.com/support

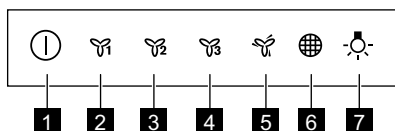
INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN



ADVERTENCIA! Consulte el folleto de instrucciones de instalación separado para obtener información sobre la seguridad y la instalación. Lea atentamente los capítulos de Seguridad antes de cualquier uso o mantenimiento del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

VISTA GENERAL DEL PANEL DE MANDOS



	Función	Descripción
1	Encendido/apagado	Activa y desactiva la campana.
2	Primera velocidad	El motor cambia al primer nivel de velocidad.
3	Segunda velocidad	El motor cambia al segundo nivel de velocidad.
4	Tercera velocidad	El motor cambia al tercer nivel de velocidad.
5	Velocidad máxima	El motor cambia al nivel de velocidad máxima.
6	Notificación del filtro	Recuerda cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa.
7	Bombilla	Enciende y apaga las luces.

USO DIARIO

USO DE LA CAMPANA

Compruebe la velocidad recomendada según la tabla siguiente.

	Mientras calienta la comida, cocine con las ollas cubiertas.	
	Mientras cocina con las ollas tapadas en múltiples zonas de cocción o quemadores, freir suavemente.	
	Al hervir y freir grandes cantidades de comida sin tapa, cocinar en múltiples zonas de cocción o quemadores.	
	Al hervir y freir grandes cantidades de comida sin tapa, gran humedad.	

Se recomienda dejar la campana en funcionamiento durante aproximadamente 15 minutos después de la cocción.

El panel de mandos es un campo de sensores. Toque los símbolos durante 1 segundo para activar las funciones.

Para utilizar la campana:

1. Encienda el aparato pulsando el símbolo . Ahora puede activar las funciones.
2. Para activar la función, toque el símbolo.
3. Si es necesario, toque el símbolo de luz para iluminar la superficie de cocción.

Para apagar el aparato, pulse el símbolo de nuevo.

ACTIVACIÓN DE LA VELOCIDAD MÁXIMA DEL MOTOR

Cuando se toca , la velocidad máxima del motor comienza a funcionar durante 8 minutos. Después de ese tiempo, el aparato vuelve a sus ajustes de velocidad anteriores.

Cuando la función está activada, el toque adicional en no tiene ningún efecto.

NOTIFICACIÓN DEL FILTRO

La alarma del filtro recuerda cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa. El

indicador del filtro se enciende durante 30 segundos si se debe limpiar el filtro de grasa. El indicador de filtro parpadea durante 30 segundos si es necesario reemplazar o limpiar el filtro de carbón.

Consulte la limpieza del filtro de grasa en el capítulo Mantenimiento y limpieza.

Consulte la limpieza del filtro de carbón o a la sustitución del filtro de carbón en el capítulo Mantenimiento y limpieza.

Para activar o desactivar la función:

1. Encienda el panel de control.
2. Asegúrese de que los iconos estén apagados.
3. Para activar la función, toque durante 3 segundos.

Si la función está activada, el icono del filtro parpadea cinco veces.

4. Para desactivar la función, toque durante 3 segundos.

Si la función está desactivada, el icono del filtro parpadea tres veces.

Para resetear la función, toque durante 3 segundos.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

NOTAS SOBRE LA LIMPIEZA



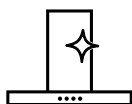
Agentes limpiadores

No use detergentes y cepillos abrasivos.

Limpe la superficie del aparato con un paño suave humedecido en agua templada y detergente suave.

Después de cocinar, algunas piezas del aparato pueden calentarse. Para evitar manchas, los aparatos deben enfriarse y secarse con un paño limpio o toallas de papel.

Limpe las manchas con un detergente suave.



Mantenga la campana limpia

Limpe el aparato y los filtros de grasa cada mes. Limpe cuidadosamente la grasa del interior y los filtros de grasa. La acumulación de grasa u otros residuos puede provocar un incendio.

Siga las instrucciones de limpieza de los accesorios cuando la notificación del filtro esté activada. Consulte el capítulo Notificación de filtros en el uso diario.

Los filtros de grasa se pueden lavar en el lavavajillas.

El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.



Filtro de carbón

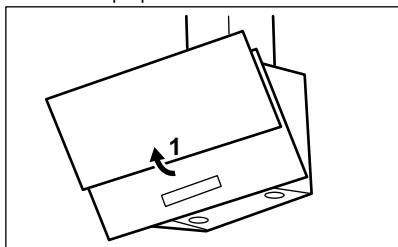
El tiempo de saturación del filtro de carbón varía en función del tipo de cocción y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE GRASA

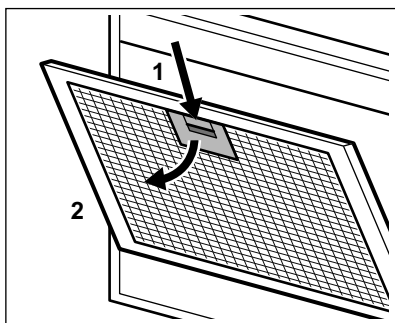
Los filtros se montan con el uso de clips y pasadores en el lado opuesto.

Para limpiar el filtro:

1. Tire de la tapa para abrirla.



2. Presione la manija del clip de montaje en el panel del filtro debajo de la campana (1).



3. Inclíne ligeramente la parte delantera del filtro hacia abajo (2) y tire de él.

Repita los dos primeros pasos para todos los filtros.

4. Limpe los filtros con una esponja con detergentes no abrasivos o en un lavavajillas.



El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.

5. Para volver a montar los filtros, siga los dos primeros pasos en orden inverso.
Repita los primeros pasos para todos los filtros si es necesario.

REEMPLAZO DEL FILTRO DE CARBÓN (OPCIONAL)

Debe sustituir el filtro de carbón si se activa la alarma del filtro.



Consulte el capítulo de notificación del filtro en Uso diario para obtener más información sobre la función.




ADVERTENCIA! El filtro de carbón NO es lavable. El filtro no se puede regenerar.

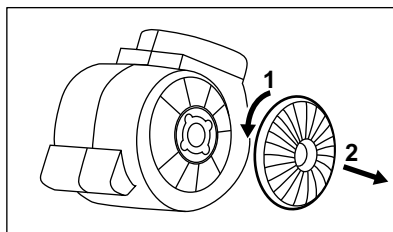
Para reemplazar el filtro de carbón:

1. Retire los filtros de grasa del aparato. Véase "Limpieza del filtro de grasa" en este capítulo.

ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados


2. Gire el filtro (1) hacia la izquierda y después tire (2).



Para volver a montar los filtros, siga los pasos en orden inverso.

CAMBIO DE LA BOMBILLA

Este aparato se suministra con una lámpara LED. La sustitución de esta pieza debe hacerla un técnico. En caso de avería, consulte el apartado "Asistencia" en el capítulo de "Instrucciones de seguridad".

con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

BESÖK VÅR WEBBPLATS FÖR ATT:



Få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:
www.zanussi.com/support

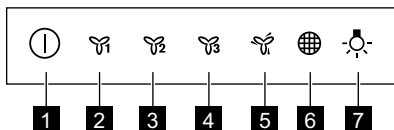
SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTALLATION



WARNING! Se separat broschyr för säkerhetsinformation och installation. Läs noga igenom säkerhetskapitlen innan du använder eller utför underhåll på produkten.

PRODUKTBESKRIVNING

BESKRIVNING AV KONTROLLPANELEN



	Funktion	Beskrivning
1	På/Av (On/Off)	Sätta på och stänga av fläkten.
2	Första hastighet	Motorn växlar till första hastighetsnivån.
3	Andra hastighet	Motorn växlar till andra hastighetsnivån.
4	Tredje hastighet	Motorn växlar till tredje hastighetsnivån.
5	Maximal hastighet	Motorn växlar till maximal hastighetsnivå.
6	Filtermeddelande	Påminner om att det är dags att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret.
7	Lampa	Tända och släcka lamporna.

DAGLIG ANVÄNDNING

ANVÄNDA FLÄKTEN

Se den rekommenderade hastigheten enligt tabellen nedan.

	Under uppvärmning av mat, vid tillagning under lock.	
--	--	--

	Vid tillagning under lock på flera kokzoner eller brännare, mild stekning.	
	Under kokning och stekning av stora mängder mat utan lock, tillagning på flera kokzoner eller brännare.	
	Under kokning, stekning av stora mängder mat utan lock, mycket fukt.	



Vi rekommenderar att du lämnar fläkten på i cirka 15 minuter efter tillagningen.



Kontrollpanelen är ett sensorfält. Tryck på symbolerna i 1 sekund för att aktivera funktionerna.

Använda fläkten:

1. Sätt på produkten genom att trycka på -symbolen.

Du kan nu aktivera funktionerna:

2. För att aktivera funktionen, tryck på symbolen.
3. Vid behov, tryck på lamsymbolen för att tända lamporna.

För att stänga av produkten, tryck på -symbolen en gång till.

AKTIVERA MAXIMAL MOTORHASTIGHET

När du trycker på , startar maximal motorhastighet i 8 minuter. Därefter återgår produkten till föregående inställning.



När funktionen är påslagen och om du trycker ytterligare på , har det ingen effekt.

FILTERMEDDELANDE

Filterlarmet påminner om att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret. Filterindikatorn

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

ANMÄRKNINGAR OM RENGÖRING



Rengöringsmedel

Använd inte rengöringsmedel eller borstar med slipeffekt.

Torka av produktens yta med en mjuk trasa med varmt vatten och mildt rengöringsmedel.

Efter tillagning kan vissa delar av produkten vara varma. För att undvika fläckar måste produkten svalna och sedan torkas av med ren trasa eller pappershandduk.

Rengör fläckar med ett mildt rengöringsmedel.

lyser i 30 sekunder om fettfiltret måste rengöras.

Filterindikatorn blinkar i 30 sekunder om kolfiltret måste bytas eller rengöras.



Se rengöring av fettfiltret i kapitlet underhåll och rengöring.



Se rengöring av kolfiltret eller byte av kolfiltret i kapitlet underhåll och rengöring.

För att aktivera eller avaktivera funktionen:

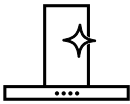
1. Slå på kontrollpanelen.
2. Se till att ikonerna är släckta.
3. För att aktivera funktionen, tryck på i 3 sekunder.

Om funktionen är avaktiverad blinkar filterikonerna 5 gånger.

4. För att avaktivera funktionen, tryck på i 3 sekunder.

Om funktionen är avaktiverad blinkar filterikonerna 3 gånger.

Återställ funktionen genom att trycka på i 3 sekunder.



Håll fläkten ren

Rengör produkten och fettfiltren en gång i månaden. Rengör insidan och fettfiltren noga från fett. Fettansamling eller andra matrester kan leda till eldsvåda. Följ instruktionerna för rengöring av tillbehören när filtermeddelandet tänds. Se Filtermeddelandet i kapitlet Daglig användning.

Fettfilter kan diskas i diskmaskinen. Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens prestanda.



Kolfilter

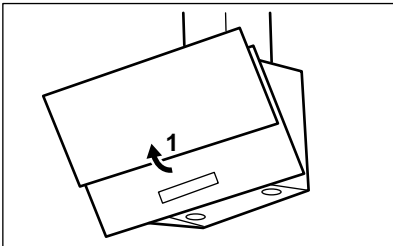
Tiden när kolfiltret är mättat varierar beroende på typ av matlagning och hur ofta du rengör fettfiltret.

RENGÖRA FETTFILTRET

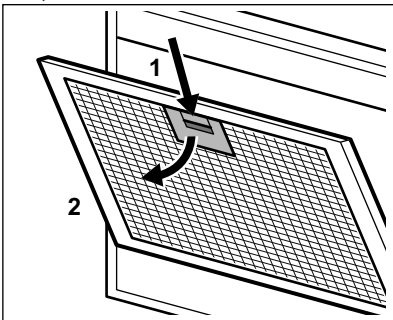
Filter monteras med hjälp av klämmor och stift på motsatt sida.

För att rengöra filtret:

1. Dra i höljet för att öppna det.



2. Tryck ner handtaget på monteringsklämman på filterpanelen under fläkten (1).



3. Luta framsidan av filtret nedåt (2) lite lätt och dra sedan.

Upprepa de första två stegen för alla filter.

4. Rengör filtren med en svamp med rengöringsmedel utan slipmedel eller i diskmaskin.



Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens prestanda.

5. För att sätta tillbaka filtren, gör de två första stegen i omvänd ordning.

Upprepa stegen för alla filter om så behövs.

BYTA KOLFILTRET (OM SÅDANT FINNS)

Kolfiltret måste bytas om filterlarmet är på.



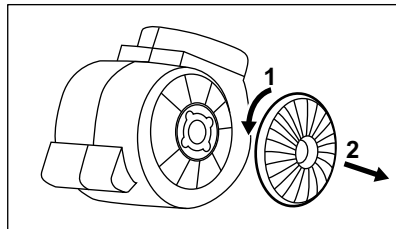
Se filtermeddelandet i kapitel för daglig användning för mer information om funktion.



WARNING! Kolfiltret kan INTE tvättas! Filtret kan inte återanvändas!

Byte av kolfiltret:

1. Ta bort fettfiltren från produkten. Se "Rengöring av fettfilter" i det här kapitlet.
2. Vrid filtret motsols (1) och dra (2).




För att sätta tillbaka filtren, gör stegen i omvänd ordning.


BYTE AV LAMPAN

Produkten levereras med en LED-lampa. Denna del får endast bytas av en tekniker. Vid eventuella

funktionsfel hänvisas till "Service" i kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med

symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

AŞAĞIDAKİLER İÇİN WEB SİTEMİZİ ZİYARET EDİN:



Kullanım önerileri, broşürler, sorun giderme bilgileri, servis ve onarım bilgileri:
www.zanussi.com/support

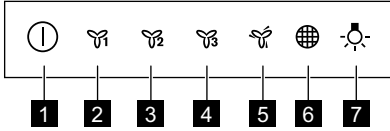
GÜVENLİK BİLGİLERİ VE MONTAJ



UYARI! Güvenlik Bilgileri ve Montaj için ayrı verilen Montaj Talimatları kitapçığına bakın. Cihazın her kullanım veya bakımından önce Güvenlik bölümlerini dikkatle okuyun.

ÜRÜN TANIMI

KONTROL PANELINE GENEL BAKIŞ







	İşlev	Açıklaması
1	Açma / Kapama	Davlumbazı açar ve kapatır.
2	İlk hız	Motor ilk hız seviyesine geçer.
3	İkinci hız	Motor ikinci hız seviyesine geçer.
4	Üçüncü hız	Motor üçüncü hız seviyesine geçer.
5	Azami hız	Motor maksimum hız seviyesine geçer.
6	Filtre bildirim	Karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve gres filtresini temizlemenizi hatırlatır.
7	Lamba	İşığı yakıp söndürür.

GÜNLÜK KULLANIM

DAVLUMBAZI KULLANMA

Önerilen hızı aşağıdaki tabloya göre kontrol edin.

	Yiyecekleri ısıtırken kapalı tencerelerle pişirirken.	
	Birden fazla pişirme bölgesinde veya brülörde kapalı kaplarda pişirme işlemi yaparken, hafifçe kızartırken.	
	Kaynatma ve bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma, birden fazla pişirme bölgesinde veya ocakta pişirme işlemi yaparken.	
	Kaynatma ve bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma işlemi yaparken ve fazla nem durumunda.	






Pişirme işlemi sonrası davlumbazın yaklaşık 15 dakika kadar çalışmaya devam etmesi önerilir.




Kontrol Paneli bir sensör alanıdır. Fonksiyonları etkinleştirmek için sembolere 1 saniye dokununuz.

Davlumbaz açıkken:


1.  sembolüne basarak cihazı açın. Artık fonksiyonları etkinleştirebilirsiniz.
2. Fonksiyonu etkinleştirmek için sembole dokununuz.
3. Gerekirse, pişirme yüzeyini aydınlatmak için ışık sembolüne  dokununuz.

Cihazı kapatmak için  sembolüne yeniden basın.

MAKSİMUM MOTOR HIZININ ETKİNLEŞTİRİLMESİ



 düğmesine dokunduğunuzda Maksimum Motor Hızı 8 dakika süreyle çalışmaya başlar. Bu süre sonunda cihaz önceki hız ayarlarına geri döner.



İlgili fonksiyon açıkken,  düğmesine ek bir dokunuşun herhangi bir etkisi olmaz.

FILTRE BİLDİRİMİ

Filtre alarmı, karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve yağ filtresini temizlemenizi

hatırlatır. Gres filtresinin temizlenmesi gerekiyorsa filtre göstergesi  30 saniye boyunca açık kalır. Karbon filtrenin değiştirilmesi veya temizlenmesi gerekiyorsa filtre göstergesi  30 saniye yanıp söner .





Bakım ve temizlik bölümündeki gres filtresinin temizlenmesi konusuna bakın.





Bakım ve temizleme bölümündeki karbon filtresini temizleme veya değiştirme kısmına bakın.

İşlevi etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için:

1. Kontrol panelini açın.
2. Simgelerin kapalı olduğundan emin olun.
3. İşlevi etkinleştirmek için  tuşuna 3 saniye dokununuz.

İşlev etkinleştirilirse, filtre simgesi  beş kez yanıp söner.

4. İşlevi devre dışı bırakmak için  tuşuna 3 saniye dokununuz.

İşlev devre dışı bırakılırsa, filtre simgesi  üç kez yanıp söner.

İşlevi sıfırlamak için  tuşuna 3 saniye basın.

BAKIM VE TEMİZLİK

TEMİZLİK HAKKINDA AÇIKLAMALAR



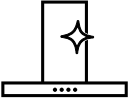
Temizlik Mad-
deleri

Aşındırıcı deterjan ve fırçalar kullanmayın.

Cihazın yüzeyini yumuşak bir bez ve deterjanlı sıcak su ile temizleyin.

Pişirmeden sonra cihazın bazı bölümleri sıcak kalmış olabilir. Cihazın üzerinde leke kalmaması için, cihaz soğutulmuş temiz bir bez veya kağıt havluluyla kurulmalıdır.

Lekeler orta derece etkili bir deterjanla temizlenmelidir.



Davumbazı te-
miz tutunuz

Cihazı her ay temizleyerek filtrelerini yağlayın. İç kısımdan ve yağ filtrelerinden yağları iyice temizleyin. Birikmiş yağlar ya da diğer artıklar yangına sebep olabilir.

Filtre alarmı etkinleştiğinde aksesuarların temizliğiyle ilgili talimatları izleyin. Günlük kullanım bölümündeki Filtre alarmı konusuna bakın.

Yağ filtreleri bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.

Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.



Karbon filtre

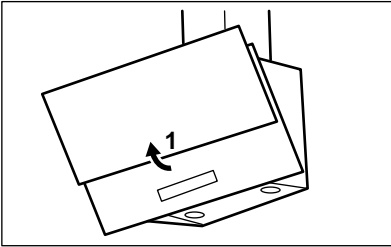
Karbon filtresinin saturasyon süresi, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak değişir.

YAĞ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

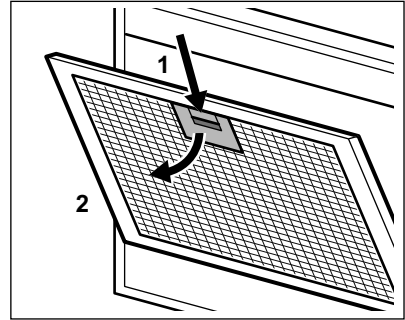
Filtreler, karşı tarafta bulunan klipsler ve pimler kullanılarak takılabilir.

Filtreyi temizlemek için:

1. Açmak için kapağı çekin.



2. Davumbazının (1) altında bulunan filtre panelindeki montaj klipsinin tutamağına basın.



3. Filtrenin önünü hafifçe aşağı doğru eğin (2), ardından çekin.

Tüm filtreler için ilk iki adımı tekrarlayın.

4. Filtreleri aşındırıcı olmayan deterjanlarla bir sünger yardımıyla temizleyin veya bulaşık makinesinde yıkayın.



Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.

5. Filtreleri yeniden takmak için ilk iki adımı ters sıralamada yapın.

Mümkünse adımları tüm filtreler için tekrarlayın.

KARBON FİLTRENİN DEĞİŞİMİ (İSTEĞE BAĞLI)

Karbon filtresi, filtre alarmı açık olduğunda değiştirilmelidir.



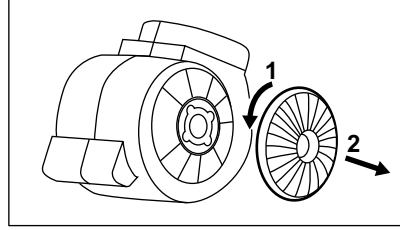
İşlev hakkında daha fazla bilgi almak için günlük kullanımdaki filtre bildirim kısmına bakın.



UYARI! Karbon filtre YIKANMAZ!
Filtre yenilenemez!

Karbon filtreyi değiştirmek için:

1. Yağ filtrelerini cihazdan çıkarın. Bu bölümdeki "Yağ filtresinin temizlenmesi" kısmına bakın.
2. Filtreyi saat yönünün tersine çevirin (1) ve çekin (2).





Filtreleri yeniden takmak için adımları ters sıralamada yapın.

LAMBANIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bu cihaz ile birlikte bir LED lambası verilir. Bu bölüm yalnızca bir teknisyen tarafından değiştirilebilir. Herhangi bir arıza durumunda "Güvenlik Talimatları" bölümünde "Hizmet" kısmına bakın.

ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı

olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

ВІДВІДАЙТЕ НАШ ВЕБ-САЙТ, ЩОБ:



Отримати поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, інформацію щодо сервісу та ремонту:

www.zanussi.com/support

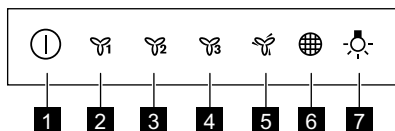
ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ І ВСТАНОВЛЕННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Інформацію про безпеку та встановлення див. в окремому буклеті інструкції зі встановлення. Перед використанням чи обслуговуванням приладу уважно прочитайте розділи щодо безпеки.

ОПИС ВИРОБУ

ОГЛЯД ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ








	Функціональність	Опис
1	Увімк./Вимк.	Увімкнення і вимкнення витяжки.
2	Перша швидкість	Двигун вмикається на рівень першої швидкості.
3	Друга швидкість	Двигун вмикається на рівень другої швидкості.
4	Третя швидкість	Двигун вмикається на рівень третьої швидкості.
5	Максимальна швидкість	Двигун вмикається на рівень максимальної швидкості.
6	Повідомлення про фільтр	Нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра та очищення жирового фільтра.
7	Лампа	Увімкнення і вимкнення підсвічування.


ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

КОРИСТУВАННЯ ВИТЯЖКОЮ



Перевірте рекомендовану швидкість відповідно до таблиці нижче.


 1	Нагрівання їжі, готування у накритому кришкою посуді.	
 2	Готування у посуді з кришкою на декількох зонах нагрівання або конфорках, лагідне обсмажування.	
 3	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, готування на декількох зонах нагрівання або конфорках.	
	Варіння та смаження великої кількості їжі без кришки, висока вологість.	

 Рекомендується залишати витяжку працювати протягом приблизно 15 хвилин після готування.


 Панель керування у приладі сенсорна. Торкніться символів на 1 секунду для увімкнення функцій.



Для керування витяжкою:

1. Увімкніть прилад, натиснувши символ . Тепер можна активувати функції.
2. Для активації функції торкніться символу.
3. За необхідності торкніться символу освітлення , щоб підсвітити варильну поверхню.

Щоб вимкнути прилад, знову натисніть символ .



УВІМКНЕННЯ МАКСИМАЛЬНОЇ ШВИДКОСТІ ДВИГУНА


При торканні  двигун починає працювати на максимальній швидкості протягом 8 хвилин. Після цього прилад повертається до попереднього налаштування швидкості.


 Коли ця функція увімкнена, додаткове торкання  не діє.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ФІЛЬТР


Попередження про фільтр нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного


фільтра та очищення жирового фільтра. Якщо потрібно очистити жировий фільтр, протягом 30 секунд світиться індикатор . Якщо потрібно замінити або очистити вугільний фільтр, протягом 30 секунд мигтить індикатор .


 Див. пункт «Очищення жирового фільтра» у розділі «Догляд і очищення».


 Зверніться до пункту «Очищення вугільного фільтра» або «Заміна вугільного фільтра» у розділі «Догляд і очищення».


Щоб увімкнути або вимкнути функцію:

1. Увімкніть панель керування.
2. Переконайтеся, що значки не світяться.
3. Щоб увімкнути функцію, торкніться  на 3 секунди.

Якщо функція увімкнена, значок фільтра  мигтить п'ять разів.

4. Щоб вимкнути функцію, торкніться  на 3 секунди.

Якщо функція вимкнена, значок фільтра  мигтить тричі.

Щоб скинути функцію, торкніться  на 3 секунди.

ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

ПРИМІТКИ ЩОДО ЧИЩЕННЯ



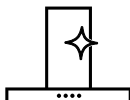
**Засоби для
чищення**

Не використовуйте абразивні засоби для чищення та щітки.

Очистьте поверхню приладу за допомогою м'якої ганчірки, змоченої в теплій воді з додаванням м'якого засобу для чищення.

Після готування деякі частини приладу залишаються гарячими. Щоб уникнути плям, необхідно зачекати, доки прилад охолоне, а потім протерти насухо чистою серветкою або паперовим рушником.

Використовуйте неагресивний засіб для чищення плям.



**Тримайте ви-
тяжку чистою**

Очищуйте прилад та жирові фільтри щомісяця. Ретельно очищуйте внутрішню частину та жирові фільтри від жиру. Накопичення жиру й інших залишків їжі може спричинити загоряння.

Якщо світиться попередження про фільтр, дотримуйтеся інструкцій з очищення аксесуарів. Див. розділ «Повідомлення про фільтр» в главі «Щоденне користування».

Жирові фільтри можна мити в посудомийній машині.

У посудомийній машині потрібно встановити низьку температуру і короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.



**Вугільний
фільтр**

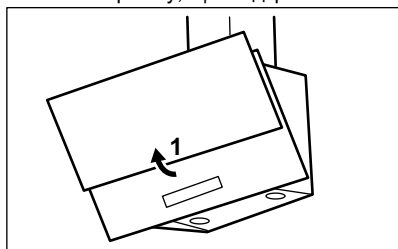
Час нейтралізації вугільного фільтра може бути різним в залежності від способу готування та регулярності очищення жирового фільтра.

ОЧИЩЕННЯ ЖИРОВОГО ФІЛЬТРА

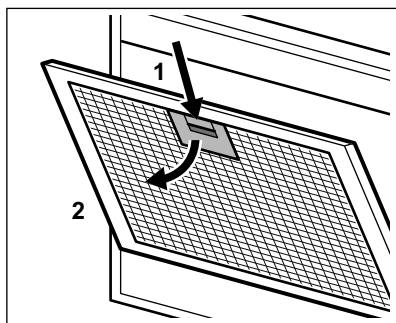
Фільтри встановлені з використанням затискачів і штифтів на протилежній стороні.

Щоб очистити фільтр, виконайте такі дії:

1. Потягніть кришку, щоб відкрити її.



2. Натисніть ручку затискача кріплення на панелі фільтра під витяжкою (1).



3. Злегка нахиліть передню частину фільтра вниз (2), потім потягніть.

Повторіть перші два кроки для всіх фільтрів.

4. Очистіть фільтри губкою з неабразивними м'якими засобами або вимийте в посудомийній машині.



У посудомийній машині потрібно встановити низьку температуру і короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.

- Щоб встановити фільтри на місце, повторіть перші два кроки в зворотному порядку.

Повторіть кроки для всіх фільтрів, якщо застосовується.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНОГО ФІЛЬТРА (ОПЦІЙНО)

Вугільний фільтр слід замінювати, якщо світиться попередження про вугільний фільтр.



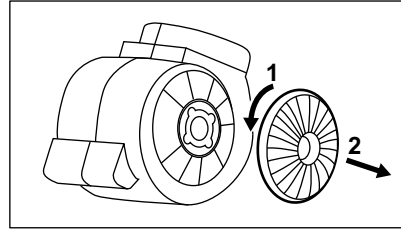
Для додаткової інформації про функцію див. розділ «Повідомлення про фільтр» в главі «Щоденне користування».



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вугільний фільтр НЕ можна мити! Фільтр не підлягає регенерації!

Щоб замінити вугільний фільтр:

- Зніміть жирові фільтри з приладу. Зверніться до розділу «Очищення жирового фільтра» у цій главі.
- Поверніть фільтр проти годинникової стрілки (1) і потягніть (2).



Щоб встановити фільтри на місце, повторіть усі кроки в зворотному порядку.


ЗАМІНА ЛАМПИ


Прилад постачається із світлодіодною лампою. Цю деталь може замінювати лише кваліфікований спеціаліст. У випадку будь-якої несправності зверніться до розділу «Сервіс» глави «Інструкції щодо безпеки».

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

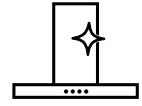
Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних

приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

رمز  مع غيرها من المخلفات المنزلية الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسئولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز  ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية وقم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل

قم بتنظيف الموقد وفلاتر الدهون كل شهر. نظف الفلاتر الداخلية وفلاتر الدهون من الدهون بعناية. قد يتسبب تراكم الدهون أو بقايا الطعام الأخرى في حدوث حريق. اتبع التعليمات الخاصة بتنظيف الملحقات إذا كان إنذار الفلتر يعمل. راجع إنذار الفلتر في فصل الاستخدام اليومي.



حافظ على نظافة المدخنة

يمكن غسل فلاتر الدهون باستخدام غسالة الأطباق. يجب ضبط غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز.




فلتر دقائق الفحم


تختلف مدة نقع فلتر دقائق الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتر الدهون.

5. لتثبيت الفلاتر مرة أخرى، اتبع الخطوات السابقتين بالترتيب العكسي. كرر الخطوات مع جميع الفلاتر إن أمكن.

استبدال فلتر الفحم (اختياري)

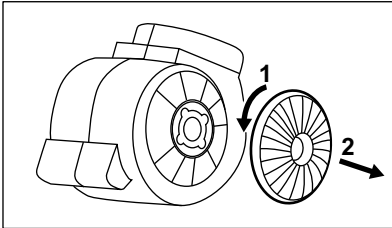
يجب استبدال فلتر الفحم إذا كان إنذار الفلتر يعمل.

راجع تبييه الفلتر في فصل الاستخدام اليومي لمزيد من المعلومات حول الوظيفة. 

تحذير فلتر الفحم غير قابل للغسيل! لا يمكن تجديد الفلتر! 

لاستبدال فلتر الفحم:

1. قم بإزالة فلاتر الدهون من الموقد. راجع قسم "تنظيف فلتر الدهون" في هذا الفصل.
2. قم بلف الفلتر في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (1) ثم اسحبه (2).



لتثبيت الفلاتر مرة أخرى، اتبع الخطوات بالترتيب العكسي.

استبدال المصباح

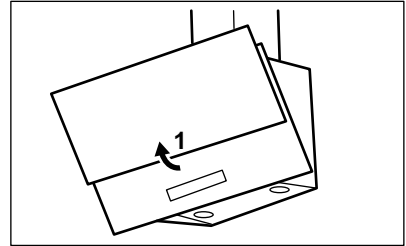
يرفق مع هذا الجهاز مصباح LED. لا يمكن استبدال هذا الجزء إلا بواسطة فني. في حالة وجود أي عطل، ارجع إلى قسم "الخدمة" في فصل "تعليمات السلامة".

تنظيف فلتر الدهون

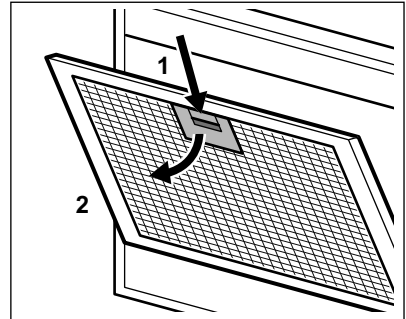
يتم تثبيت الفلاتر باستخدام مشابك تثبيت ودبابيس على الجهة المقابلة.

لتنظيف الفلتر:

1. اسحب الغطاء لفتحه.




2. اضغط على مقبض مشبك التثبيت على لوحة الفلتر الموجودة أسفل المدخنة (1).







3. قم بلف الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً (2)، ثم اسحبه.


كرر الخطوات السابقتين مع جميع الفلاتر.


4. قم بتنظيف الفلاتر باستخدام إسفنجة ومادة منظفة غير كاشطة أو غسلها في غسالة الأطباق.

يجب ضبط غسالة الأطباق على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز. 



أثناء الطهي مع تغطية الأواني على مناطق طهي أو شعلات متعددة، قلي خفيف.	
أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، طهي على مناطق طهي أو شعلات متعددة.	
أثناء الغليان وتحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، رطوبة كبيرة.	

لمدة 30 ثانية إذا وجب تنظيف فلتر الدهون. يومض مؤشر فلتر  باللون لمدة 30 ثانية إذا كان يجب استبدال فلتر الفحم أو تنظيفه.


راجع قسم تنظيف فلتر الدهون في فصل العناية والتنظيف. 


راجع قسم تنظيف فلتر الفحم أو استبدال فلتر الفحم في فصل العناية والتنظيف. 

لتشغيل أو إلغاء تنشيط الوظيفة:




1. قم بتشغيل لوحة التحكم.
 2. تأكد من أن الأيقونات تم إيقافها.
 3. لتنشيط الوظيفة، المس  لمدة 3 ثوانٍ.
- إذا كان الوظيفة مفعلة، تومض أيقونة فلتر  باللون خمس مرات.

4. لإلغاء تنشيط الوظيفة، المس  لمدة 3 ثوانٍ.
- إذا كانت الوظيفة غير مفعلة، تومض أيقونة فلتر  باللون ثلاث مرات.
- لإعادة ضبط الوظيفة، المس  لمدة 3 ثوانٍ.


يوصى بترك المدخنة تعمل لمدة 15 دقيقة تقريباً بعد الطهي. 



تتميز لوحة التحكم بمجال استشعار. المس الرموز لمدة ثانية واحدة لتنشيط الوظائف. 

لتشغيل المدخنة:


1. شغل الموقد بالضغط على الرمز  .
 2. يمكنك الآن تنشيط الوظائف: لتنشيط الوظيفة، المس الرمز.
 3. إذا لزم الأمر، اضغط على رمز الإضاءة  لإضاءة سطح الطهي.
- لإيقاف تشغيل الموقد، اضغط على الرمز  مرة أخرى.

تنشيط الحد الأقصى لسرعة المحرك

عندما تلمس  ، يبدأ الحد الأقصى لسرعة المحرك في العمل لمدة ثمان دقائق. بعد تلك الفترة، يعود الموقد إلى إعدادات السرعة السابقة.


عندما تعمل الوظيفة، فإن اللمس الإضافي على  لا يكون له أية آثار. 

تنبيه الفلتر

يعمل إنذار الفلتر على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون. يعمل مؤشر فلتر  على اللون

العناية والتنظيف

ملاحظات حول النظافة

لا تستخدم منظفات كاشطة وفرش. نظف سطح الموقد بقطعة قماش ناعمة باستخدام المياه الدافئة وسائل تنظيف خفيف.	
بعد الطهي يمكن أن تسخن بعض أجزاء الموقد. لتجنب البقع يجب تبريد الموقد وتجفيفه بقطعة قماش نظيفة أو مناشف ورقية.	
نظف البقع بوسائل تنظيف خفيف.	

مواد التنظيف

تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني لكي:

تحصل على نصائح الاستخدام والكميات الترويجية ومستكشف الأخطاء وإصلاحها ومعلومات الخدمة والإصلاح من خلال:

www.zanussi.com/support



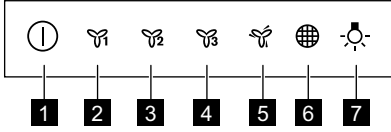
معلومات الأمان والتركيب

تحذير قم بالرجوع إلى كتيب تعليمات التركيب المنفصلة للحصول على معلومات الأمان والتركيب. اقرأ فصول الأمان بعناية قبل أي استخدام أو أية صيانة للموقد.



وصف المنتج

عرض لوحة التحكم



الوصف	الوظيفة	
تشغيل وإيقاف تشغيل غطاء الموقد.	تشغيل/إيقاف	1
المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الأول.	السرعة الأولى	2
المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثاني.	السرعة الثانية	3
المحرك ينتقل إلى مستوى السرعة الثالث.	السرعة الثالثة	4
المحرك ينتقل إلى أقصى مستوى سرعة.	أقصى سرعة	5
يعمل إنذار الفلتر على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون.	تنبيه الفلتر	6
تشغيل وإيقاف تشغيل الأضواء.	مصباح	7

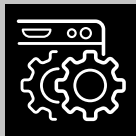
الاستخدام اليومي

استخدام المدخنة
تحقق من السرعة الموصى بها وفقاً للجدول أدناه.

أثناء تسخين الطعام أو طهيه مع تغطية الأواني.



WWW.ZANUSSI.COM/SHOP



CE

867351322-A-232020